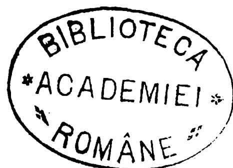
HRICESCU, F.

ФЛОРІКА

DE

К. D. АРІЧЕСКȢ.



БȢКȢРЕЩЇ.

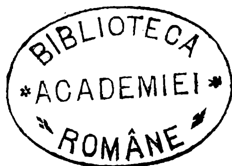
Тіпографіа лȣї К. А. Росеті ші Вінтерхалдер.

1847.

Pour mériter son coeur, pour plaire à ses beaux yeux,
J'ai fait la guerre aux rois, je l'aurai faite aux Dieux.

La Rochefoucauld.

ПЛАNȢЛ ПОЕМІОАРЕЙ.



Пѫнъ а нȢ інтра ꙟн арътареа планȢлȢй, съ не арȢнкъм о репеde прівіре асȢпра аморȢлȢй ші інфлȢ-інц̦ей лȢй, ка ла о каȢzъ каре а dат нац̦ере ачестей поеміоаре, ка съ нȢ'й zік поемъ, фіінd преа мȢлт, нічй романц̦ъ, фіінd преа пȢц̦ін. КȢ кінȢл ачеста ꙟмпъкъм ші крітіка....

1. Че есте аморȢл?

2. Каре е аморȢл чел аdевърат?

3. Се поате реаліzа ачест амор, фіінd посібілъ есістінц̦а лȢй?

Еатъ трей ꙟнтребърй каре формаръ ꙟнтр'о сеаръ сȢжетȢл Ȣней dісцȢте de трей саȢ патрȢ оре, ре-

сълтатъл кърia фъръ ачесте кѹвiнте, прiiмiте кѹ ѹнанiме апплаѹде.

„Фрацiлор, аморѹл, ка вiртѹтеа, ка патрiотiс-„мѹл, шi ка тоате, стъ ꙟн idee: нiще ворбе гоале, „кѹ каре морĭ de фоаме, &c. &c. Съ фiĭ пъскѹт А-„рiстократ, съ аĭ банĭ мѹлцĭ, iнфлѹiнцъ: шi iатъ „тот.“

Еатъ ръспѹнсѹл че с'а dат сектаторiлор лѹĭ Е-пiкѹр, ꙟн прiвiнца Аморѹлѹĭ, de каре не ера ворба.

Domнiлор, аморѹл есте о скiнтее diвiнъ, семъ-натъ ꙟн сѹфлетѹл омѹлѹĭ de ꙟнсъшĭ мꙟна креа-торѹлѹĭ сѣѹ, пентрѹ скопѹрĭ нобiле шi ꙟналте, пен-трѹ сѹсцiнереа шi desволтареа фiiнцеĭ сале морале, пентрѹ ферiчiреа са проприе.

Аморѹл, ка сперанца, есте пентрѹ сѹфлет чееа че есте сомнѹл шi нѹтрецѹл пентрѹ корп: ачеллеа сꙟнт ноте есенцiале але сѹфлетѹлѹĭ, ачестеа сꙟнт ноте есенцiале а ле корпѹлѹĭ. Фъръ амор, фъръ сперанцъ, фъръ креdiнцъ, омѹл нѹ ар есiста нiчĭ о секѹndъ мъкар пе ачест глоб скiмбътор.

Dѹмнеzеѹ ꙟнсѹшĭ есте амор; прiн амор креъ ѹ-нiверсѹл, прiн амор сѹсцiне ѹнiверсѹл.

Омѹл прiн амор с'а креат, прiн амор се сѹсцiне, прiн амор есте ферiче.

Скоборꙟнdѹне пе скара креацiеĭ de ла ом пꙟнъ ла мiнералъ кiар, веĭ веdеа шi ꙟн ачеаста (dѹпъ zi-са ѹнор фiziчĭ) аморѹл ка каѹzъ а есiстiнцеĭ лор.

Чеĭ mаĭ mарĭ ꙟвъцацĭ аĭ лȣmiĭ вінȣ ꙟn ажȣторȣл meȣ.

Аmорȣл ꙟнсъ ꙟn om аре о mісіе ꙟналтъ; de ачееа есте mаĭ перфект de кꙟт ꙟn animале. Прin аmор се ꙟналцъ omȣл пꙟнъ ла креаторȣл съȣ, шi, deскоперind ꙟn ел ȣn татъ че а креат шi цine Тотȣл прin аmор, каde de i се ꙟнкinъ ꙟнълцꙟndȣ'ĭ трiвȣтȣл рекȣноштiнцеĭ фiлiале.

Dоmнiлор, еȣ нȣ ꙟнцелег аiчĭ ачел аmор minчiнос, ачел аmор сенсȣал каре'л практiкъ сектаторiĭ лȣĭ Епiкȣр, че пȣнȣ ваzа ферiчiреĭ omȣлȣĭ нȣmаĭ ꙟn плъчерĭ врȣтале, animале; нȣ. Ачест аmор, прекȣm ꙟл ꙟнцелег Dлор, шi каре есте аmорȣл mаĭ тȣтȣлор ланоĭ, е ȣn вiцiȣ, каре наште воале кȣmплiте, desгȣстȣл, кърiеа, непорочiреа, deспераpеа, mоартеа. Ачест аmор нȣ се поате нȣmi аmор. Ел е о спекȣлацiе а оноареĭ; е ȣn обiчеĭȣ, каре degраdъ ȣmanitатеа mаĭ жос de кꙟт animалiтатеа, че аре леџеа еĭ фiксъ ꙟn аmор. Ачест аmор се стinџе ꙟn momentȣл наштерiĭ сале, ачест аmор е iнфернȣл, е есiлiȣл лȣĭ Аdam шi ал Евеĭ; е влестемȣл пе фii неаскȣлтърiĭ

О! аmорȣл аdевърат, прекȣm ꙟл ꙟнцелледџе Рȣсо, Aimé-Martin, шi тоцĭ бърбацiĭ каре аȣ лȣminат лȣmеа; аmорȣл аdевърат, прекȣm ꙟл ꙟнцелледџе жȣнеле шi жȣна че deскid окiĭ ȣнȣл пе алтȣл, шi каре тръеск ȣнȣл прin шi пентрȣ аmорȣл челȣĭ лалт; аmорȣл аdевърат, а кърȣiа прima скintее о сimте

omȣл ꙟn cжnȣл съȣ ла 16 anĭ, ачест amop e сȣблim ka kpeaтopȣл съȣ! ваzа лȣĭ e віртȣтеа, скопȣл лȣĭ e ажȣтopȣл mȣтȣaл. Ачест amop e diвin, e amop de anџелĭ, amop nemȣpітор! ел mepџe crescendo ꙟn dȣлчеаца шi apmonia лȣĭ; ел naщe mȣлцȣmipea сȣффлетȣлȣĭ, kape naщe adeвъратa феpічіре. Ȣnȣĭ acemenea amop, nenopочіреа ꙟĭ peжnфлopeщe гірлантаʼĭ nemȣpітоape. Ачест amop e тот d'aȣna жȣne ꙟn inima omȣлȣĭ: ла 60 de anĭ ꙟĭ афлъm тоатъ пȣтеpea, тот фармекȣл de ла 18 anĭ. Кȣ вжрста, паpe kъ ce ꙟmпȣтеpnічеаzъ, шi dъ maĭ dȣлчĭ фрȣkте. Ачест amop e чepȣл, e napadicȣл, e феpічіpea, e вінекȣвжнтаpea zeітъцiĭ пе фii ackȣлтъpiĭ. Ачест amop e префаца kъсъторіеĭ ꙟn спipітȣл kpeщinicmȣлȣĭ.

De ачест amop e ворва, шi inфлȣінца лȣĭ e фоарте mape. E сȣфлетȣл Тотȣлȣĭ: e Цъpmȣл чівілizaцieĭ caȣ феpічіpeĭ ȣніверсале.

Съ вedem akȣm daka ачест amop ce поате pealіza, kъчĭ възȣpъm kъ ecicтъ amopȣл adeвъpат.

„Le genie du mariage conciste dans la conformité des „caractères, dans un amour egal et reciproque.“ (Rousseau.— Aimé-Martin, &c.)

„Џeniȣл kъсъторіеĭ стъ ꙟn потрівіpea kapakте„pелор, ꙟntp'ȣn amop eгал шi pечinpok, adikъ de „ачееашĭ kanтітате de amве пъpцiле.“

Еатъ ȣnde zaче посівілітатеа pealizъpiĭ amopȣлȣĭ adeвъpат: ꙟn kъсъторіа потрівітъ.

Кȣ adевърат, чеа maĭ прінчіпалъ kaȣzъ а непорочіреĭ kъсъторіілор ла ноĭ, есте непотрівіреа kаrаkтеререлор ші гȣстȣрілор kъсъторіціілор; неѫнцеллеџереа аморȣлȣĭ, прін ȣрмаре ал марітаџїȣлȣĭ.

Ȣн оаре чіне de ла мȣнте віне ла балтъ kа съ се ꙟнсоаре. Bede о фатъ. Ел е de 40 de анĭ, фата е de 16 анĭ. Ел е, поате, ȣн монстрȣ̆, еа е ȣн анџел de фрȣмȣсеце; dар, фіінd kъ е ꙟнавȣціт, саȣ̆ нобіл, kонтрактȣл kъсъторіеĭ с'а ꙟнkeaт. Ел а възȣт пе фатъ о dатъ, de doъ орĭ; фата а ворбіт kȣ dѫнсȣл ȣн kȣвѫнт, doъ kȣвінте. О! Совонȣл de ші с'а pidіkат dȣпъ окĭ, dар обічеĭȣл асіатіk ла ноĭ е ꙟнkъ ꙟн тоатъ пȣтереа лȣĭ.

Еĭ біне! еатъĭ ȣніцĭ прін легъмінтеле челе maĭ серіоасе доĭ інімĭ kаре нȣ се kȣноск maĭ de лок, kаре, поате, нȣ се плаk, ші kаре, поате, саȣ̆ ȣніт прін ші пентрȣ інтерес. Kаре е резȣлтатȣл ȣнеĭ асеменеа kъсъторіĭ? Ла о лȣнъ, чел мȣлт de ла zіоа нȣнціĭ, фемееа пȣне kоарне бърбатȣлȣĭ; бърбатȣл се префаче ꙟнтр'ȣн тігрȣ, іа тонȣл ші kондȣіта ȣнȣĭ деспот амерінцат а се детрона; ші.... ла ȣн ан kъсъторіа е десфъkȣтъ, фемееа рѫмѫне фъръ zестре, kȣ лакръміле пе обраz, kȣ деспъdеждȣіреа пентрȣ тоатъ віаца! Kангрена се ꙟнтінde, ші аморȣл adевърат kаde din zi ꙟн zi; kъсъторііле девін скандалоасе, перікȣлоасе соціетъціĭ.

Nȣ, нȣ! ачест akт сант, ачеастъ ,,маре таїнъ,“

kȣm o пȣтеще вісерika, kъсъторіа, ваzа чівілizацiеĭ саȣ а феріčіреĭ ȣніверсале, еа пȣ тревȣе а фі ȣп негоц de склаві саȣ de віте, ȣnde віkтіма е фата, kȣмпърътоpȣл џінереле, вжнzътоpȣл пъріnтеле непорочітеĭ фіінце. Nȣ! ачест акт солемпел ші сȣвліт фост-а ел ѫnтоkміт de леџіȣіторȣл оаменілор ka съ фіе пънгъріт пжпъ ла ачест град?...

„Il y avait le Paradis sur la terre si l'on pouvait prolonger l'amour dans le mariage.“

„Ар фі парadісȣл пре пъмжnт, kъnd с'ар пȣтеа „прелȣпџі аморȣл ѫn kъсъторіе.“ (Rousseau.)

Рȣсо kȣноще а преа віnе іnіма омȣлȣĭ kъnd ашеza ka akсіомъ ачеастъ верітате, ваzжnd пе dжnса чеа маĭ фрȣмоасъ, чеа маĭ сȣвлімъ продȣkціе а џеніȣлȣĭ съȣ: La nouvelle Heloïse.

Аша dар, Domnілор Eпіkȣреĭ, аморȣл аdевърат се поате преа лесne реаліса, kъnd жȣnії, віnе edȣkацї, de о вжрстъ потрівітъ, вор петрече ѫмпреȣпъ чел пȣцін ȣn an саȣ doĭ, спре а чіті профȣnd ȣпȣл ѫn іnіма челȣĭ лалт аплеkъріле dовжndіте de ла edȣkаціе, ші de ла соціетате; kъnd жȣnії се вор плъчеа ȣпȣл алтȣіа, adіkъ kъnd ва фі сімпатіе, армоnіе ѫnтре сȣфлетеле лор, че аȣ а се лега пеnтрȣ етерnітате kȣ лапцȣріле de аȣр але kъсъторіеĭ. Аша dар пȣмаĭ іȣвіреа егалъ ші kонформітатеа kаракterелор пот фаче о kъсъторіе феріčітъ: kъčі пȣ поате фі феріčіре аdевъратъ ѫnтр'о kъсъторіе ȣnde

лiпсеще армonia ꙟntре membрiĭ че о komпȣn. О! чine nȣ kȣnoaще kъ amорȣл din 'naintea kȣnȣniеĭ есте mȣлт maĭ dȣлче шi maĭ плъkȣт? Пеntрȣ че dap съ гръбim niще momente de ла kаре aтѫрпъ феріuірea kъсъторiеĭ? О datъ ꙟn віaца noaстръ ꙟnтѫлnim acemenea momente!

О kъсъторiе, астфел kontpaktатъ, фiе dȣрата еĭ de ȣn cekoл, е тоатъ лȣna de miере!

Konвincȣ de ачесте верiтъцĭ, апробате de бърбацiĭ чеĭ maĭ марĭ, am врȣт съ kъnт тріȣmфȣл amорȣлȣĭ adевърат ꙟn лimба apmoniеĭ, ꙟn поеzie. Am фъkȣт dap ачеастъ поеmъ еротikъ.

Бazezȣ ckрiерea пе верiтатea ачеаста inkoтeстабiлъ:

„Ꙟn amорȣл чел adевърат стъ вiртȣтеа."

Et vice versa:

„Вiртȣтеа наще din amорȣл чел adевърат."

Ꙟmпарцȣ ckрiерea ꙟn XII пърцĭ, че сънт доъспрезече zilле din amорȣл чел adевърат. Къчĭ фiе kаре zi фаче о епокъ ꙟn віaца epoiлор meĭ.

Nȣmeck пе ероȣ Kostin, kаре, ka съ cimцъ amорȣл maĭ бine, ꙟл фak поет. Пе eроinъ о nȣmeck Флорika, о фатъ kȣ рошiнцъ, че nȣ щie de kѫт сърȣтатȣл матерn: о розъ de kѫmпie kаре nȣ kȣnoaще de kѫт лакръmiле аȣрореĭ.

Daȣ ероȣлȣĭ вѫрста de доъzечĭ de anĭ, шi eроiнеĭ вѫрста de шаĭспреzече anĭ: вѫрста de аȣр a amорȣлȣĭ.

Костin е ȣn жȣne kape, пънъ ꙟn вѫрстъ de doъ-zечĭ de anĭ, nȣ e iniцiат ꙟn mістерреле аморȣлȣĭ; ла шаĭспрezече anĭ ел сіmте пріmа флакъръ а аморȣлȣĭ лікȣpnid ꙟn пептȣл съȣ: атȣnчĭ фііnцаса mоралъ се deцеаптъ, ka dinтр'о летарціе, din соmnȣл nесіmцірeĭ, ал nевіновъцieĭ! Ла doъzечĭ de anĭ ел веde пе Флоріkа, обіектȣл віселор салле de къцĭва anĭ: еа есте idолȣл съȣ, еа ва фі kонсоартa віецiĭ салле. De о dатъ ȣn nȣоȣ оpizonт de ideĭ, ȣn nȣоȣ оpizonт de kȣцете шi de сiмцiminте се аратъ okiлор съĭ dȣпъ kape с'а pidikaт о пангліkъ mістеріоасъ. О лȣme ꙟnkѫnтътоаре, о лȣme феерікъ, о лȣme череаскъ се аратъ imaцinaцieĭ салле ꙟnфлъкърате; шi dibaniтатеа ачещiĭ лȣmĭ nȣоъ есте Флоріkа! Ел се афлъ akȣm пе о счепъ de maцie, ла сѫnȣл ферічірeĭ, ꙟn портȣл аморȣлȣĭ!

Ка съ поатъ стȣdia de апроапе inima Флорікеĭ, Костin, ka amik ал фаmілiĭ, аре ліверъ inтраре ла dѫnса.

Kondȣiта лȣĭ чеа nовілъ, плъкȣтеле сале maniере, 'i траг стіmа шi konsideраціа mȣmeĭ Флорікеĭ, kape каȣтъ ȣn бървaт фiĭчеĭ сале, біne kpeskȣт, ȣn жȣne ka Костin kape ар фаче ферічіреа Флорікеĭ, сinгȣрȣл фрȣkт ал аморȣлȣĭ konжȣгал.

Костin, ꙟn kȣрс de ȣn an апроапе, аре dестȣл тimп а стȣdia inima konсоартeĭ салле фiiтоаре, а о прегъті пентрȣ nȣоа са поziцie, desволтъnd шi nȣ-

трiпdъ'ї повiлеле аплекърї кътре фрътос, бъп шi аdевър: формъпdъо бъпъ соцiе, ка съ поатъ фi бъпъ тътъ, бъпъ четъцеапъ.

Флакъра аморълъї ꙟл ꙟпчiпце, патiма ꙟл събжъгъ, фрътъсецеа амаптеї салде ꙟл ꙟпвiпце, шi пе о сеаръ фрътоасъ, кънd раzа лъпеї плiпе бате ꙟп касъ прiптре ферестрiле deckice, Костiп, фiiпd сiпгър къ Флорiка, ꙟї dесkопере таїпа аморълъї съъ kаре ера шi таїпа аморълъї еї. Пептръ dъпсъл събліта еї ворбъ „те ꙋбеckъ“ е dестъл kът пептръ ачест мiпът, dе ла kаре атърпа тоатъ ферiчiреа са!

Ачест kъвъпт dълче „те ꙋбеckъ“ аddъче къ сiпе ъп ꙟкъръмъпт солемпел, фъкът ꙟп фаца черълъї шi а лъпеї амiче сiпчере dе копiлърiе а Флорiкеї: къчї амiчiеа есте а dоа парте а аморълъї аdевърат.

Еатъ партеа ъптъеа а поемеї.

ꙟп партеа а dоа поетъл dъче пе ероїї ла царъ, ъпdе еї гъсеъ шасе лъпї о вiацъ dе върста dе аър, компъсъ dе бiпефачерї, плiмбърї, копфidепце, тiпере съръбърї dе амор: шi тоате ꙟп прiвiреа амiчiеї, ка мартоrъ а ферiчiреї лор.

Ачест тiмп, петрекът ла съпъл сiмплiтъцiї ꙟп съвършiреа вiртъцiї шi ꙟп аdорацiа diвiпiтъцiї, поетъл ꙟл ꙟпкоропеаzъ къ сербареа кътъпiеї съъ iмепълъї лор: Zi пътiтъ епока епочелор, пептръ къ тоате епочеле се копчептреаzъ ꙟп ачеастъ ълтiмъ епокъ

Поетȣл ꙟnkeie поеmа прiн лȣna de mieре, kape пентрȣ ероiĭ съĭ ва цiне кът шi вiаца лор.

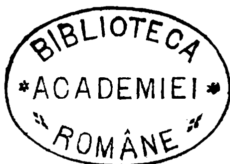
Фie ka ачесте сȣспiне съ афле о eko dȣлче ꙟn сжнȣл тъȣ̆, о сексȣ̆ ꙟnkжнтътор, kape 'mĭ aĭ dат mатерiа ачещiĭ скрiерĭ! Еартъ daka нȣ ръспȣnz de-плiн скопȣлȣĭ ачестеĭ скрiерĭ: пентрȣ ꙟнтжеа оаръ кънт аmорȣл!

„O! Dȣmnezeȣл zілеĭ, віno de mъ inспіръ! ka гласȣ'mĭ, ȣшор саȣ̆ сȣблim, съ поатъ челебра пе рънd, пе рънd, minȣнеле черȣлȣĭ ші але пъmънтȣлȣĭ, пе ꙟmвъц̦ацĭ, пе Софіа, ші Аmорȣл. Фрȣmȣсец̦еа ꙟmĭ komandъ съ скріȣ̆, ші нȣ'ĭ почіȣ̆ кълка воінц̦а: еȣ̆ віец̦ȣеск сȣб dȣлчеа еĭ леџе, нȣmаĭ еа inспіръ. Koapdeле ліреĭ mеле nічĭ odатъ n'аȣ̆ ръсȣнат сȣб deџетеле mеле de кът нȣmаĭ а кънта ꙟmпъръц̦іеа еĭ....“

(Din скрісоріле ла Софіа) Aimé-Martin.

„Ера ȣнȣл din ачеле аmорȣрĭ пасіонате de kape ошȣл о datъ гȣстъ ꙟn віац̦а са!.... Ретрашĭ ла ȣmбръ саȣ̆ ꙟn тъчереа секретȣлȣĭ, ачешĭ doĭ amanц̦ĭ петрекȣръ doĭ anĭ ꙟnтр'ȣn deлір de inimъ, ꙟnтр'о вец̦іе de волȣптате че ц̦inea de ecтaz. Аmъndoĭ се лъсаȣ̆ kȣрсȣлȣĭ торрентȣлȣĭ desфътъріЛор че ꙟĭ търа: вец̦ĭ de аmор, еĭ ȣĭтаȣ̆ лȣmea, ші kіар пе Dȣmnezeȣ̆.

(Le Juif-errant) Eugène-Sue.



DEDIKATЪ

ЛА

СЕКСȢЛ ФРȢМОС.

РЕАЛЦАРЕА ФЕМЕІЙ.

Фeшeea ꙟпсъ'ї слабъ, пȣ сіmтё аст фертеk mаре:
Шi kъnd о datъ kade, еа алт асіл пȣ аре
De kът аморȣл іаръ'шї, kа съ се пеарzъ іар.
. . . .
Авере, рапг, kіар черȣл, а mеа ш'а лȣmiї стimъ
Жертфітȣлё-am пе тоате; шi de maї е вр'о kрimъ,
Ашї фачё о пентрȣ tine, ш'akȣm, ȣїтатъ kіар!
(Къdереа фемеі; manȣсkріпт.) *К А· Росеті.*

Ш'am zic, ꙟп okї kȣ лакръmї: амор, амор, амор!
Тȣ ещї фъклie сакръ, ещї фоk nemȣрітор!
Skinтеё а zeітъцiї, фъптъпъ kȣ апъ віе!
Ісвор de ферічіре, dівінъ амброzie!
Пȣтереа та череаскъ талентеле kреаzъ;
Сȣффлареа та dівінъ ачест глоб віфіаzъ.
Аморȣл сіпгȣр фаче фетеea съ се піарzъ,
Аморȣл іар о 'палцъ, kа іар прin ел съ kazъ!

„Авере, ранг, кiар черѣл, а меа ш'а лѣмiй стiмъ,
„Жертфiтѣ-лӗ-ам не тоате; шi de маĭ е вр'о крiмъ,
„Аш фачӗ о пентрѣ тiне, ш'акѣм, ѣĭтатъ кiар!"

Фрѣмоасъ е ideea, къчĭ е adeвърат!
Фрѣмоасъ е ideea, къчĭ есте meditатъ
Ла сънѣл de фемее, ꙟн сакръ inспiраре.
Ideea е сѣблiмъ, ideea есте маре,
Е маре кът шi лѣмеа.....
Росетi, щiĭ-тѣ оаре
Сѣблiма'цĭ поезiе че маре еффект аре?
О щiĭ! къчĭ есте скоасъ din пептѣл de поет,
Din inima фемеiĭ че есте ѣн секрет:
Din сънѣл еĭ че'цĭ dетте вiiацъ, поезiе;
Din сънѣл еĭ de флакърĭ шi плin de мелоdie;
Din сънѣл еĭ, de ѣнde а скос de Ла Мартiне
Чĕа лавъ d'армоnie, ideiле'ĭ diвiне.

Пе inima фемеiĭ, че'ĭ арпъ серафiмъ,
Тѣ щiĭ съ кънцĭ преа вiне кѣ арта та сѣблiмъ:
Ал inimеĭ фемеiĭ ещĭ вѣн кѣноскътор.

Adесеа поезiа'цĭ ꙟн сънѣл еĭ de dор
Deщеапт' аморѣл сакрѣ, череск, немѣрiтор,
Че патiма ꙟл фаче а фi несiмцiтор...
Еа фаче кiар пе Стоiк неврънd а тресърi;
Nеврънd а върса лакрънĭ, неврънd-ел а ѣѣвi.

Фemeea nȣ e слабъ din пропрia'ĭ natȣръ:
Фemeea e divinъ, e сакръ kреатȣръ!
О! стȣdiaцĭ фemeea, ш'атȣnчia вецĭ афла
Ꙟn ea пȣтере kаре пе тоцĭ ва спъĭmжnта.
Ea есте ȣn архаnџел, еа е ȣn cemi-zeȣ;
E anџелȣл kȣстоdе ал сȣффлетȣлȣĭ meȣ;
E фарȣл че dippiџе спinoaca noaстръ kалле;
E пȣnтеа de viaцъ п'а лакръmiлор валле.

„ . . . Шi de maĭ e вр'о kрimъ,
„Ашĭ фачĕ о пеnтрȣ tine, ш'akȣm,... ȣĭтатъ kiap!

Bedeцĭ че е фemeea? е anџел padioc,
Пе kаре noĭ.... префачеm dĭавол фiорос.
Ꙟn kаосȣл ȣĭтърiĭ kȣ тотȣл аффȣndатъ,
Ꙟn ларг абiсȣ de лакръmĭ de тот абandonатъ,
Ea 'nалцъ kътрĕ ачела че'ĭ dъ nепорочiре
О mжnъ рȣгътоаре, mȣлт ȣmeda'ĭ привiре,
Шi zіче kȣ сȣспiне: „а mea, ш'а лȣmiĭ стimъ
„Жертфiтȣлĕ-am пе тоате; шi de maĭ e вр'о kрimъ,
„Ашĭ фачĕ о пеnтрȣ tine, ш'akȣm, ȣĭтатъ kiap!"
Ш'апоĭ фemeea 'ĭ слабъ? ꙟnkide 'n ea amap?

Фemeea nȣ e слабъ, фemeea есте проастъ,
Къ kреde лiнгȣшiрea саȣ tiраniea noaстръ...
Фemeea nȣ e слабъ, фemeea 'ĭ фоарте tape:
Шi сiнгȣра dовадъ e mapea eĭ ръбdape!!..

Фemeea nѣ e славъ, фemeea 'ĭ фоарте таре:
Dовadъ nіnъітъ e mapea eĭ kіemape.
Фemeea есте славъ? kъnd гласѣ'ĭ domnітор,
Пе Еркѣлĭ, Nаполеоnĭ ꙟĭ калкъ сѣб пічор?...
Кѣ спаde noĭ, бърбацiĭ, kѣ лъnчĭ, kѣ бѣсdѣгаn;
Фemeea,... k'ѣn цест nѣmaĭ nĕ аффѣndъ ꙟn noeаn.

Dеспот-бърбат, ꙗ спѣne'mĭ, de nѣ ар фі фост Лора,
Сіnтіа, Беатріче, Елвіра, Леоnора,
Ш'атътеа фemeĭ белле, ар фі стътѣт Бірон,
Петрарка, Лаmартіne, Dанте, Nаполеоn?...

Nѣ, nѣ, nѣ; nічĭ о dатъ. Фemeea e dівіnъ:
E paz'a zeітъцiĭ, e прісmъ de лѣmіnъ.

Dар лецеа соціалъ, фатала ръгъчіре,
Ересѣрĭ, прежѣdіціĭ, о ласъ ꙟn орбіре:
Еа сіmте ші nѣ сіmте, еа веde ші nѣ веde,
Къчĭ пріn веdереа поастръ еа тот требѣĕ а креde.
Dе че оаре о фачеm съ фіе оарбъ, славъ?
Ка 'n тоат' а eĭ віацъ съ фіĕ а поастръ склавъ.
Dар че есте фemeea? „пъпѣш', аѣтоmатъ....“[1])

1.) Аша се еспрімѣ dеспоціĭ ачестѣĭ сеkс.

Аша zіче патɤра? о! пɤ! лецеа'ĭ е dреаптъ,
Е dɤлче, отепоасъ: еа вреа егалітатеа....
Аторɤл еа ордопъ, фръціа, лібертатеа....
De че оаре фетееа съ фіĕ аɤтоматъ?
Ideĕ ачеастъ сітплъ пе че е 'птетеіатъ?
Пе ніще ideĭ проасте ка кръzі'ĭ аɤторĭ:
Ideĭ треzіте фоарте de тічĭ лецɤіторĭ.

Фатала ръгъчіре, фетее атъцітъ,
Те фаче ꙟп віацъ съ фіĭ пепорочітъ.
Тɤ аĭ de кът бърбатɤл таĭ тɤлт' інтелліцінцъ,
Тɤ аĭ de ла патɤръ о ліберъ воінцъ,
О ліберъ гꙟndіре; тɤ dар, сакръ фіінцъ,
Тɤ требɤĕ съ аĭбĭ ꙟпкъ ші ліберъ пɤтінцъ.

Іа скɤтъръ dар жɤгɤл че съффлетɤ'цĭ аппасъ;
Сɤб пашіĭ тъĭ іа калкъ чеа іастъ тɤлт іdоасъ,
Че'ĭ zіче деспотісmɤл, а ɤпɤĭ кръd бърбат,
Че рꙟdе de аторɤ'цĭ кɤ рꙟсɤ'ĭ вепінат,
Че калкъ сɤб пічорɤ'ĭ череаска та кредінцъ.
О чер! кꙟпd есте врере атɤпчĭ е ші пɤтінцъ!....

Nɤ, пɤ! ɤп съффлет пɤтаĭ de патіте точіт,
Ачелла те прівеще кɤ окіɤ̆ dеспрецɤіт;
Іар съффлетеле касте, de орĭ ші че сістетъ,
Depɤп пе а та фрɤпте de аɤр diadeтъ;

Къчї̆ чё am фі фъръ тіne ꙟn лȣmea de хіmере?
Ꙟn тоате, стерпічюne, сȣспіne, ші dȣреpе!
Ȣn арбор фъръ фрȣкте, о баркъ фъръ велле,
Къmпіеа фъръ апе, ші черȣл фъръ стелле.

Кȣ kът maї̆ mȣлт еȣ̆ medіт фрȣmоаса та kіеmаре,
Кȣ̆ атът афлȣ kъ ’n лȣmе тот че е фрȣmос, mаре,
Прin тіnё а фост, ші есте. О сексȣ̆ ꙟnkъnтътор,
Тȣ поц̦ї̆ съ фачї̆ а наще „віртȣтеа din amор.“
Аскȣnс ꙟn сѫnȣ’ц̦ї̆ zаче віац̦а оmеnіреї̆,
Лȣmіnа-ȣnіверсалъ, саȣ̆ портȣл ферічіреї̆.

K. D. A.

ПАРТЕА ЪNTѪЕА.

ПРОЛОГ.

ФІЛОМІЛА ЉN СІNГȢРЪТАТЕ[1].)

Ђmĭ чере,... пȣ'ш че'mĭ чере, ші пȣ џіȣ̆ че'ĭ аш da.
Еліаde.

О філоmіль кȣ̆ а еĭ кљнтаре
Nатȣра 'нтреагъ ђнсȣффлеџеа;
Ziоъ de варъ, кът е de mаре,
П'о кракъ астфел се тънгȣеа:

1.) Прimȣл сȣспіn ал аmорȣлȣĭ.

„М'аръm феріче а фі ꙟn лꙋme!
Аша се паре, кꙋ-adевърат:
Еꙋ̆ ꙟнтре пасърї am dꙋлче nꙋme
Пе каре гласꙋ'mї а іллꙋстрат.

Прin noї ре'nвie naтꙋра moартъ:
Ла ꙋmбра астꙋї арбор плетос
А поастре imne градат decвоалтъ
Ꙋn фермек dꙋлче, miстеріос.

Пꙟржꙋл рече че шерпꙋеще
Прin асте локꙋрї de napadic,
Каре de aꙋр zілле 'mплетеще,
Прin noї репаще d'amope віс.

Dꙋmбрава каре вара addꙋче
Din капіталъ пе аmорос,
Прin філоmіле се фаче dꙋлче:
Къчї лібертатеа кънтъm фрꙋmос!

Bedeцї къmпіеа че ꙋndꙋеаzъ?
Bedeцї чеї арборї че ꙟnверzеск?
Bedeцї чеа селбъ чё-аmор креаzъ?
Прin філоmіле се'nвеселеск.

Прin пoĭ deсертѹл kĭар ҂пвiĭazъ:
Inстinkт се афлъ ҂п поĭ череsk.
Naтѹра тоатъ с'еллеkтрizеazъ
Л'ал лiреĭ поастре imп ҂пџереsk.

П'алтарѹл ностpѹ отѹл deпѹпе
Отаџе dѹлче, плiпе d'amорĭ;
Шi песте сеkолĭ ал постpѹ пѹmе
Пе фрѹпте'ĭ поартъ kѹпѹпĭ de флорĭ.

Кѹ тоате астеа, оф! че dѹрере!
Съ плѫпг zi, поапте, еѹ пѹ ҂пчет.
҂п пiчĭ ѹп лѹkрѹ пѹ сimџѹ плъчере,
Чiпе'mĭ деслеагъ ачест секрет?

Кѫпd поаптеа 'птinde а еĭ mаптеллъ
Пе глобѹл аста mѹлт скimбътор,
Ш'а еĭ реџiпъ аппаре беллъ,
Еѹ сimџ ҂п mine ѹп mаре dор!

Кѫпd поаптеа фѹџе, шi аѹрора
Пе флорĭ реварсъ лакрътĭ d'amор,
Кѫпd kѹ ароmе mъ 'пбатъ Флора,
Еѹ сimџ ҂п mine ѹп mаре dор!

Кънd вара віne, шi чїокърлiа
Се dъ ꙟn леагън, кънтънd de dop,
Кънd тот с'аdaпъ кꙋ бꙋкꙋрiа,
Еꙋ сiмц ꙟn mine ꙋn mаpe dop!

Кънd тоаmna віne, шi тepг ла вiie
Кꙋ алте пасърї, пе сꙋс, ꙟn свop,
Еꙋ сiмц ꙟn mine mелаnkолie,
Еꙋ сiмцꙋ ꙟn mine ꙋn mаpe dop!

Кънd фрꙋnzа kаde кꙋ сꙋспiп mаpe,
Кънd пе d'асꙋпра'mї тpeче вр'ꙋn nꙋop,
Кънd kꙋkꙋл кънтъ тpiст de плекаpe,
Еꙋ сiмцꙋ ꙟn mine ꙋn mаpe dop!

Кънd трестїа плѫнџе, фрꙋnzа шоптеще,
Кънd рѫꙋ 'nгеацъ, тpiстꙋл mеꙋ dop
Ꙟn пептꙋ ka шарпе се свѫркoлеще;
Атꙋnчї ꙟmї віne съ mъ omop!

Пiептꙋ'mї се батте,... inima'mї чере,...
Dар че ꙟmї чере nꙋ почiꙋ афла.
Върсꙋ kалde лакръ'mї, шi mѫngъере
Ꙟn лꙋme nimenї nꙋ'mї поате da!

Астъ 'птрістаре de ȣnde 'mĭ віne?
Мелапkолieа m'а сȣгрȣmат!
D'ȣn pѫnd de ziлле, ziлле cenine
Ꙟn віаца'mĭ трістъ n'am maĭ афлат.

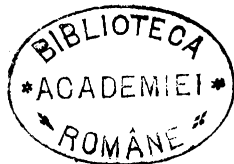
Ȣn че.... Ꙟmĭ спȣne, kȣ 'nkpedinцаре,
К'атȣпчĭ еȣ dорȣ'mĭ ашĭ аллinа
Кънd а mеа Ліръ, а mеа kъптаре,
Кȣ ферічіреа с'ар аdъпа.

Dар ȣnde тĕ афлі, о ферічіре?
Ꙟn kаре лоkȣрĭ те почіȣ афла?
Еа се асkȣnde л'а mеа прівіре.
Ах! трістъ соартъ есте а mеа!

Ачеа фіinцъ kънd аш kȣпоаще
Че 'n comn adecea okі'mĭ афла,
А mеа віацъ kȣ-а еĭ аш паще,
Ꙟn рецiĭ сakре kȣ-еа'шĭ сбȣра. „



ЕПОКА ԮNТѬЕА.



BISIA.

(Апрілiе 20. 184....)

Че mаре 'цĭ е пȣтереа, kопіл kапріціос!
Каті́na.

Тъчере претȣтindenĭ.... Nатȣра есте лinъ....
Nічĭ аȣра шоптеще, нічĭ фрȣnzа нȣ сȣспінъ;
Чі nȣmаĭ лаmпа nопцiĭ вегеazъ kоло-сȣс.
Че лiniще профȣndъ!... О! тотȣл dоаpme dȣс.
Dар, ваĭ! іnimа'mĭ тристъ mоmепт нȣ аpomеаzъ;
Кънd тот репаос гъсmъ, еа сіnгȣръ вегеаzъ,
Ші соареле о афлъ ш'о ласъ іар вегind!
Ші kіар ԯп сѧпȣл nопцiĭ репаос негъсind?

„О тȣ, фъклiё а поецiĭ, реварсъ песте mine
Фавоареле шорфеe; шi раделе'цĭ сеnine
Маĭ шȣлт тiшиȣ ле опреще пе фрȣнтеа'шĭ пȣоратъ.
Deскопере'шĭ шаĭ ѫте чеа ȣшбръ 'нфъшȣратъ
Ѫn шanта'ĭ de шiстере. Dестȣл аm сȣферiт!
Сънт патрȣ anĭ апроапе de кънd еȣ, обосiт
D'ȣn че.... че n'аре нȣше, террiбiл mъ шȣнческ.
Ах! варсъ 'нтр'ал шеȣ сȣффлет ал тъȣ балсаш череск,
Чеа роoъ de вiацъ чё атът de шȣлт ащепт.
Шi фъ съ се деслеце фаталȣл шеȣ секрет....
Dар, нȣ! тȣ тё аръцĭ сȣрdъ ла рȣцеле'шĭ арdенте,
Ла лȣнцеле'шĭ сȣспiне, ла деселе'шĭ ламенте,
Ла лакръшiле'шĭ калdе, ла трiстеле'шĭ тȣршенте!“

М'ашедȣ лънгъ о шасъ; шi, шакiналашенте,
Лȣаĭȣ о карте 'n шѫнъ: Павел шi Вiрцiнiа.
Чiтiреа-ачещеĭ скрiерĭ крещеа шеланколiа
Ѫn iнiма'шĭ нонтоасъ. Лъсаĭȣ ачеастъ карте;
Лȣаĭȣ ѫn шѫнъ алта; шi вiдiтаĭȣ пе тоате
Фър'а чiтi вре ȣна. 'Мĭ арȣнк din ѫнтѫшпларе
Прiвiреа н'алтъ карте, ѫn формъ фоарте шаре:
Ера Атала-Рене. Ѫнчеп съ о чiтеск.
Ла челле d'ънтѫĭȣ рѫndȣрĭ din окĭ лакръшĭ порнеск;
Сȣспiнȣл шъ ѫнneакъ.... Пȣртат пе фантасiе,
Прiвеаm ачелле локȣрĭ, чеа счепъ de шацiе

Deckpicъ dĕ aȣтopȣл[1]) kȣ apта лȣĭ dibinъ.
D'odaт' ажȣnг ла локȣл kъnd белла epoinъ,
Ꙟnbincъ de amopȣл лȣĭ Шaktac, ꙟĭ apaтъ
Micтepȣл чĕ o decnapte de ел, de лȣmea тоатъ:
Ачел жȣpъmжnт cakpȣ...! „O чep! eȣ am cтpiгaт,
„Фатале легъminte....“ Ꙟn лakpime 'nekaт,
Къzȣiȣ фъpъ щiinџъ. Nimika nȣmaĭ щiȣ.
.... Ꙟn acтa adopmiȣ.

Шi eaтъ вътȣ d'odaтъ, cȣв kin de mȣpiтop,
Ȣn anџел влъnd шi dȣлче, ȣn cepaфim d'amop;
Ȣn anџел de aчeia ne kape Paфaeл
Nĕ apaтъ ꙟn таблоȣpĭ kȣ ал cъȣ dibin nenел:
Epa, zik, o фemee, apхanџел de kandoape,
Ka Хepȣbimĭ kȣpaтъ, шi беллъ ka ȣn coape.

Abea okĭ de колȣmбъ че daȣ din eĭ ckinтeĭ;
Iap фpȣnтea'ĭ табеpnaklȣ, ȣn теmплȣ kinȣл eĭ.
O celвъ de пъp negpȣ ȣmбpea фaџa'ĭ d'amop;
O mжnъ фoapte албъ, ȣn фoapte mik пiчop;
Dȣmбpaвъ a eĭ џene; cnpъnчene mapĭ ȣmбpea
O пљеonъ d'алабастpȣ, ч' електpȣл ꙟnkidea.

1.) Chateaubriand.

Сȣрріcȣ'ĭ, аȣрора d'о zi de прiмъваръ;
Образȣл еĭ чел dȣлче, ка kрiнȣл чел de варъ;
Шi бȣza еĭ, ка роza; шi dinцĭ мъргърiтар;
Іар dȣлчеа'ĭ атмосферъ, амброzie, nektар;
Корсацȣл еĭ de нiмфъ; шi грацiiле тоате
Ꙟn цiрȣл еĭ kȣ фермеk сбȣраȣ ꙟnаррiпате.
Ка zефiрȣл ȣшоаръ. Пе пептȣ'ĭ се афла
Потрет kаре пе фiȣл лȣĭ Венȣс преzента....
Фidел с'о репроdȣkъ пенелȣ'мĭ нȣ е 'n старе!
Беллiсiмъ, k'о ворбъ. Іар dȣлчеа'ĭ сърȣтаре
Ера вiсȣл амантеĭ ꙟn прiмȣл еĭ амор.
Ꙟмĭ стаĭ ꙟnkъ de фацъ, момент ꙟnkъnтътор!

Аст анцел de фемее, ꙟn мiкȣ'ĭ бȣdȣар,
Пе kаре префъkȣрът търziȣ ꙟnтр'ȣn алтар,
П'ȣn пат ꙟат de еластiк преа dȣлче dорміта,
Шi раza лȣнеĭ плiне пе kiнȣ'ĭ репоza;
Іар патȣл, ꙟn вiсареа'ĭ, ȣшор о легъна,
Ка барка че се 'нчеаркъ аввънтȣл а'шĭ лȣа.

О рокiе транспарiнтъ мiжлокȣ'ĭ ꙟнчiнцеа:
Прiн еа пептȣ'ĭ d'албастрȣ фidел се стреведеа.
Пiчоареле еĭ гоале, шi албе, шi фрȣмоасе;
Косiцеле'ĭ, ка ноаптеа, ꙟn бȣkле грацiоасе,
Късънd ꙟn мiĭ de ȣnde, пе сънȣ'ĭ репоza;
Ш'аст сън ал еĭ de мiере kȣ грацiĭ сърȣта.

Іар цѫцеле, бръсdате d'азѕрее вініщоаре,
Пъреаѕ пѕї de dорkadъ, саѕ doъ лебежоаре
Плѕтind ѕшор ꙟn паче п'ѕn лаk стревъзътор:
Аша плѕтеаѕ kѕ фермеk н'ачел очёаn d'амор.
Піреа Псіше, ꙟn прада аскѕнселор dѕрерї,
Гѕстъnd ꙟnтъеа-datъ din kѕпа de плъчерї.

Ѕn mik копіл ла капѕ'ї, аскѕnс dѕп'о перdеа
De стофъ мътъсоасъ, kѕ 'nвіdіё о прівеа.
Ера ѕn копіл аџер: ѕn окїѕ de віkленіе,
О фрѕнте ꙟnkреціть, ші фаца лѕї сґлобіе.
Ꙟї фѫлфѫеа зефірѕл блоndіна лѕї косіцъ;
Ꙟn стъnга цінеа толбъ; пе ѕмера'ї гѕріцъ
Сбѕра сѕрпісѕ іроnik; ѕn арk ші о съџеатъ,
Че гата ста съ сбоаре, авеа ꙟn мѫnа dреаптъ.
De пѕрпѕръ о веndъ а лѕї фрѕнте 'nчінџеа;
Ѕn вълл преа фіn алвастрѕ шіжлоkѕ акоперea.

Пе kъnd прівеам аст аџел че dѕлче dорміта,
Ка ші прѕnkѕл ꙟn леагън че мѕм'ар легъна,
Пе kъnd сѕспіnе dесе фрѕмосѕ'ї сън сълта,
Пе kъnd сѕв dѕлче віcе ал еї сѕффлет ера,
Ка фѕлџерѕл съџеата стрепѕnсе ал еї пепт....
Копіллѕл ші перісе, ка 'n аер ѕn комет.

D'o dат'-ачеа фіінцъ din comnsл ей тресаре,
Се скоалъ 'n сsс, се sітъ,... шi скоате о стрігаре;
Апоĭ maĭ лешінатъ еа kade пе софа.

.

Ӑn брацелеĭ de poze sn жsне се афла!



ЕПОКА А DOA.



ꙟNТЪЛNІРЕА.

(Маї, 15. 184....)



„ꙟn zіллеле ꙗѕпецїї поастре, kънd фіkсъm okiї пе тоате kіпѕріле, веdem kъте о dатъ треkъnd пе лъпгъ поï ѕпа din ачелле форме аеріепе, о фрѕ-mѕсеце kаре стрелѕче ѕп mіпѕт ші dіспаре: грацїї, ꙗѕпеце, фръцеzіме, імацінацїа поастръ dъ тоате авaпталеле ачестеї фііпце фъръ пѕme, а kъріа ло-kѕіпцъ ші обічеіѕрї пѕ ле пѕтem афла пічї о dатъ, преkѕт пътꙟптѕл а перdѕт din веdере ачеа плеіа-dъ dесліпітъ de kопстеллацїеа са.“

Lord Byron (Beppo),

. . . .

Din вісіа'mї череаскъ атѕпчї m'am dеццептат.
Іар kіпѕл mеѕ de лакръmї ера тот асѕdат.

Ера ꙟп kѕлmеа попцїї. ꙟп тот domпеа тъчере.
Ера о поапте d'алеа че 'пвітъ ла плъчере....
О паѕzъ Nатѕра пъреа kъ а фъkѕт.

Воiѫ съ гѫст репаос, dар, ваї! нѫ ат пѫтѫт!
Коndѫс de ꙟнтрiстаре п'о 'нтiнсъ тѫлт кꙟтпiе,
Воеат съ афлѫ балсат л'а теа телапхолiе.
Ꙟнтреџї къте-ва оре пе dеалѫрї ръгъчiѫ;
Кънd еатъ 'нтр'о dѫтбравъ о фаптастъ zъриiѫ.
Ера о dѫтбръвїоаръ фрѫтоасъ шi преа жѫпъ:
А челлѫї лок феерiк пъреа а фi кѫпѫпъ.
Шi еакъ-тъ 'н dѫтбравъ. Zефiрѫл се жѫка
Прiн фрѫнzелеї dе арборї, че лiн се легъна.
Ꙟн чентрѫл dѫтбръвiоареї ѫн темплѫ се афла,
Ꙟн формъ чiркѫларъ: аст темплѫ преzента
О тiкъ чiтаdеллъ че Гречiї ꙟнълџа
Ла Zееа фрѫтѫсеџiї. О апъ ръкороасъ
Ꙟнкѫпжѫра dѫтбрава, ка тꙟна атороасъ
Мiжлокѫл ѫнеї нiтфе....
Dар папа'тї нѫ е 'н старе
Съ поатъ съ dесетне а салле ръпiтоаре
Фрѫтсеџї. О! сънт таблоѫрї а кърора таџiе
Dе тꙟна dе маестрѫ нѫ пот съ се dескрiе!
Поетѫл лъсънd лiра, ръткꙟпе естаziат;
Ꙟшї сiтте ал съѫ сѫффлет ꙟн гѫра са легат;
Шi лiра лѫї, съ фiе орї-кът dе сѫнпътоаре,
О потъ кът dе сiтплъ съ скоаџъ нѫ е 'н старе.
Търziѫ ел се iнспiръ прiн dѫлчеа сѫвенiре
Ачеллор папорате, чѣ акѫт л'а лѫї прiвiре
С'аратъ таї фрапанте ка кѫт лѣ ар контъмпла.
Секрете тарї че тiнтеа нѫ поате есплiка!

Ачі тĕ аȣ zъріт okі'mĭ, diвina mea Флорікъ!
Moment de nemȣpipe! фіінџъ анџелікъ,
Ачеа сȣвлімъ оръ е ꙟnкъ 'n a mea minте,
Кънd сȣффлетȣ'mĭ ꙟn флакърĭ apdea, apdea фервінте,
Ші нȣ пȣтеа съ џіе ал окілор тъĭ фок!

Алтаре ꙟnълџа-воїȣ n'ачел феерік лок!
Аша! 'mĭ addȣк aminте! kънd oki'mĭ тĕ аȣ възȣт,
Ера н'о ноапте dȣлче ꙟn тімнȣл чел плъкȣт.

Natȣра-ера ꙟn тімнȣл кънd арворȣ 'nфрȣnzеще,
Кънd zефірȣл adie, kънd кътнȣл ꙟnфлореще,
Кънd черȣл не сȣрріde, kънd кънтъ філоміла,
Ші kънd кȣ стофъ верde с'акопере мовіла;
Natȣра кънd ꙟnтреагъ din comnȣл еĭ ре'нвіе;
Кънd тот респіръ віаџъ, амор ші поезіе.

Ера о ноапте dȣлче, d'ачеллеа преа фрȣмоасе,
Пе волта азȣріе kънd стеллелĕ амороасе,
Кънd лампа чеа нопmȣрнъ се леагънъ 'n етер,
Ка барчеле пе лакȣрĭ че салтъ кȣ містер.
Пъреа ешарпъ черȣл кȣ флȣтȣрĭ міĭ џесȣтъ,
Кȣ пієтре нестімате ꙟn тот лȣнгȣ'ĭ кȣсȣтъ;
Ші 'n чентрȣл астеĭ-ешарпе фрȣнтоаса лȣнъ плінъ.
Пъреа аграфъ d'аор пе фрȣнтеа de вірџінъ.

Ші тѕ, беллъ Флорікъ, о анџел de амор,
Ꙟн міжлокѕл ачестѕĭ таблоѕ ꙟнкънтътор,
Пъреаĭ а фі ѕн Соаре ла тот че dъ віаџъ:
Гірлантъ d'adamante пе фрѕнтеа чеа de гіаџъ.

Фрѕмоас' ераĭ, Флорікъ! ші фаџа'џĭ раdіоасъ!
Кіар лѕн', а та рівалъ, de тінĕ акѕм џелоасъ,
Ꙟndатъ се аскѕнсе ꙟнтрѕ ѕн фонт de норĭ.

. . . .

Ераĭ атът de беллъ ꙟн кът ілѕмінаĭ
Natѕра ш'а еĭ лампъ, че тѕ ле екліпсеаĭ!

Комет ꙟнтре планете, ка роzа ꙟнтре флорĭ,
Ка крінѕл ꙟнтре спіне, ка соаре ꙟнтре сорĭ,
Ка фарѕл ꙟнтре лампе, ка лѕна ꙟнтре стелле,
Ка zіоа лꙟнгъ ноапте, тѕ, беллъ ꙟнтре белле,
Беллісімъ, dівінъ, ла окіĭ меĭ ераĭ:
Віаџа лънгъ моарте аша тѕ те пъреаĭ.

Ш'ам zік: „Чіне е астъ фіінџъ ръпітоаре
Че пачеа 'нтр'ал меѕ сѕфлет веnі а ашеzа?
Сѕбт ом е вре ѕн анџел? орĭ е вр'о връжітоаре
Че капетеле жѕне воеще а ръстѕрна?

Nȣ! nȣ! era ȣn anџел din реџiiле сеnine!
Benea ka съ 'mĭ аратъ ȣn че... nemȣрітор!
Benea съ'шĭ десвълеаскъ dekретеле dівіне;
Benea ka съ'mĭ есплiче „вiртȣтеа ⁊n amор."

Шi щiцĭ воĭ че е аста, фiiнџе тikълоасе,
Скълдацĭ шi zi, шi ноапте, ⁊n лак de десфрънърĭ?
Воĭ,... воĭ,... а kърор zілле, amаре, 'нтȣnekоасе,
С'аkопере kȣ вълȣл kȣсȣт kȣ десmiерdърĭ?

Nȣ, nȣ! nȣ щiцĭ ачеаста! de nȣорĭ фрȣнтеа-въ 'нчiнсъ;
Ш'ачещĭ анџелĭ вiсiвiлĭ воĭ nȣĭ нȣтецĭ афла;
Dар,ваĭ! kънd а вieцiĭ kортiнъ е дестiнсъ,...
Търzіȣ!! ла прагȣл mорцiĭ въ възȣ а лакріmа!

Аша! аша! Флорікъ, ещĭ сiнгȣра фетее
Че ⁊n amор вiртȣтеа прiн тiне am прецȣiт.
Съ фiȣ Чеzар, ашĭ пȣне 'наiнтецĭ miĭ трофее;
Nаnолеоn, те ашĭ пȣне пе тронȣ'mĭ de гранiт;

Шi Рафаел, ашĭ пiнde а та фацъ овалъ;
Бiрон, те ашĭ kънта 'н версȣрĭ п'ȣн тон арmонiос;
Мiхел-анџел, 'цĭ аш фаче о статȣъ-іmmорталъ;
Съ фiȣ еȣ Паганiнi, 'цĭ ашĭ da kончерт фрȣmос.

Dap, ваї! поет ka mine, че алт nimik nȣ ape
De kът o віатъ ліръ, проскрісъ de профанї, . . .
Че алт поате съ факъ de kът съ те adoape
Kȣ аморȣл ȣneї inimї de doъ-zeчї de anї?

Ackȣлтъ dap, ackȣлтъ cȣcпinȣ inimiї меле. . .
O pazъ de сперанцъ din okiȣ'цї de amop;
Iap eȣ пе a та фрȣnте воiȣ пȣne флорічелле
Че'ї zik „nemȣpiтоape“; шi 'цї воiȣ kъnта de dop.

ЕПОКА А ТРЕЕА.



ФЛОРIКА.

(Аȣгȣст, 1. 184.....)



Diвina Ромънkȣцъ! kънd amъ шi adoaръ,
Е Темплȣ а еĭ фрȣнте, шi inima'ĭ алтар.
I. Eлiade.

О mȣzа фрȣmȣсецiĭ, че kлima ферiчiтъ
Iталiеĭ лоkȣещĭ,
Iнспiръ а mеа лiръ! о mȣzъ преа юбiтъ,
Dъ'mĭ аррiнĭ ꙟнцерещĭ,

Съ сборȣ ꙟн рецiĭ сакре, съ скоцȣ апа чеа вiе
Din рꙗȣ немȣрiтор:
Съ пот deсеmна вiне ȣн сȣффлет d'армоnie
Ꙟнтрȣ ȣн кiнȣ d'амор;

Съ поатъ kъnта dȣлче тimidъ лiра mea
Пе скȣmпа mea Флорikъ, пе dȣлче Мъndра mea.

Тъчере! Еато, . . . Еато, . . . О! kътъ maiестате
Ꙟn аер ші ꙟn пасȣĭ ȣшор ші граціос!
Фрȣmоасъ е Флорikа! — Спрънчеnе ꙟтбinате,
Ка dоъ аркȣрĭ neгре п'ȣn стаꙥт аꙥб ші лȣчiос.

Dе kandeꙥ ꙟĭ е фрȣnтеа, азȣрее, ȣnітъ:
Е прістa саȣ оглinda ꙟn kаре ȣn поет
Чітеще kȣ а лȣĭ артъ о inimъ 'nzeітъ;
Алтар kаре аскȣnde ꙟn сън сȣблim секрет.

Косіцъ ебеninъ, ші лȣnгъ, ші лȣчоасъ;
Ȣn пър negрȣ kа ноаптеа, саȣ negрȣ k'абanос:
Асеmenĭ ȣneĭ селбе пе ȣmерĭ албĭ се ласъ,
Ка kъmпȣл чел kȣ гръnе п'ȣn пеiзаціȣ фрȣmос.

Спрънчеnелор dȣmбрава ȣmбрескȣ плеопе болтіте,
Ші албе, ші фрȣmоасе, пе kаре стрежȣеск
О селбъ dе лȣnцĭ цеnе, ші moĭ, ші преа іȣбіте,
Чĕ акопер Параdісȣл, Іmперіȣл череск.

Окĭ negрiĭ, mарĭ, сълбатічĭ kа окiĭ dе Газелль,
Саȣ блъnзĭ kа dе Креолъ, ші dȣлчĭ, ші плinĭ dе dор;
Сȣnт окĭ dе Колȣmбеллъ, сȣnт окĭ dе Тȣртȣреллъ:
Ꙟn еĭ nȣmаĭ dȣлчеацъ, плъчерĭ, віацъ, аmор.

Ѕn пас mikшор, сѕвціре, чѐ ароmеле есалъ;
О вѕzъ че dістіллъ nектарѕл чел dівіn;
О гѕръ грацiоасъ, ka Doma mатіnалъ:
Е ₼псъшї аѕрора ла оріzоnт' сеnіn.

Овразѕл еї е роzа, е роzа аmороасъ:
Ка doї пѕї de Dорkadъ сѕnт ѕmерї'ї овалї:
С'akkоарdъ de minѕne k'о фрѕnте грацiоасъ,
Кѕ'n kiu сѕвлim de цеnіŭ, kѕ okiї immорталї.

D'алвастрѕл ₼ї е гҍтѕл, търецѕ ka о kолоаnъ;
Шi віnе аzѕрiее пе пеnтѕ'ї арzътор.
De miере ₼ї е съnѕл, ka de Чіркаziаnъ;
Іар kарmiї,...[1]) Ах! Флоріko, пріn трѕп сimцŭ ѕn фіор....

De nimфъ'ї е kорсацiѕл; ѕn аер de рецinъ;
О mҍnъ de kоnіллъ; ѕn алв пічор вестал;
Іар тоатъ ѐ kѕnъ d'аѕр kѕ аmврозіе плinъ;
Аграфъ de врілаnте, саŭ роzа de Беnгал.

Кѕ ініmа ѩвеще ka шi Італіаnа,
Фраnцеz' kѕ фаnтасіеа: kъчї елле сѕnт сѕрорї!
А іnіmе'ї mістере пѕ поате deckрі nаnа!
Ал еї сѕфлет е теmплѕ kоmпѕс de сакре флорї.

1) lescharmes, цъцеле.

ЕПОКА А ПАТРА.

INIMA ФЕМЕЇЙ.

(Dekemвpie 15. 184...)

Аmорȣл-пропріȣ есте ȣn mobiл фоарте пȣтерnik ꙟn inima фемеiй. Аmорȣл-пропріȣ есте фолосітор, требȣінчос ла om, фiind kъ ле фаче съ се паскъ ꙟn ел kалітъцї пеапърате ла dесволтареа факȣлтъцілор салле. Аmорȣл adевърат, аmорȣл пърінтеск, аmорȣл фіеск аmорȣл de патріе, аmорȣл de dаторііле сале, nȣ пот ісвȣті ꙟn kontра аmорȣлȣї-пропріȣ: еȣ ꙟпцелегȣ аmорȣл-пропріȣ nȣmіт вȣna-kȣвііnцъ. Феріці-въ а атаka ачест аmор-пропріȣ. Ел е фрȣктȣл edȣkацiей, ші прінчіпȣл съȣ е вȣn. Ел пrezideazъ тот-d'аȣnа ла алецереа че фаче аmорȣл adевърат. О фатъ, а kъріа inimъ е dатъ, съ се флатеze kȣ ачест аmор, вреdnik de лаȣdъ. Феріче ачелла kаре щіе прін аст аmор а апіпъі inima фemeiй! . . .

G. S.

О! Inima фemeiй! ші щіцї-воï че е оаре?
Е арпа лȣї Dавide kȣ koapde плъпгътоаре;

Е ліра лȣї Пindаре, е арпа лȣї-Осіаn;
Абісȣ̆ че n'аре марџінї; ȣn хаос, ȣn очеаn.

Dедал плin de містере, ȣn лабіреnт профȣnd
Ꙟn kаре мії de џенїȣрї ꙟналте се афȣnd
Се перd, ші nȣмаї есе аdесеа ла лȣмinъ.

О! inima фемеії! е арпа чеа divinъ
Пе kаре Паганini аdесӗ а аȣzіт
Ꙟn віселе'ї сȣбліме че 'л аȣ̆ ꙟнсȣффлецiт.
Пе еа kънтар'артіщії фаїмоші: ачел Беллiні,
Моzарт, ші Перголеzі, ші мареле Росіні,
Ші Шілер, Гоете, Хȣго, ші мареле Бірон,
Шекспір, de Ламартіnе, Шатобріаn, Мілтоn,
Ш'атътеа џенїȣрї kаре прin еа с'аȣ̆ інспірат!

Аdесеа слаба'мї ліръ de еа с'а ꙟnkорdат.
Че іmnе іммортале! че соnnȣрї ꙟнџерещї!
Dівінъ армоnіе! Nȣ поцї съ'nkinȣещї
Еффектȣл че проdȣче сȣблімȣ-ъстȣ̆ інстрȣмеnт;
О потъ прецȣеще kът ші ȣn елемеnт.
Сȣnт патрȣ елементе, ші kоарdеле'ї фрȣмоасе
Сȣnт патрȣ, dелікате, ші преа армоnіоасе.

О kоарdъ, Џелосіа; ачеастъ е формать
D'аморȣл чел de флакърї, d'аморȣ̆ сакрȣ, kȣрат.

Атвіцiа adoa, о koapdъ deлikатъ;
А треса е Аторъл, чё аічї eъ л'ат kъптат:
Ачеастъ koapdъ есте чеа тaї артоnioacъ.
Аторъл-проnpiъ ꙟпсъ е koapda чеа таї гроасъ:
Шi тоате съ се ръmпъ, ръmжпе ꙟпсъ еа.

Сънт фоарте рapї ачеіа че пот а о-akkopda!
De треї opї е феріче ачелла kape щie
С'о'пстръпе, ші съ kъпте пе арпа d'apmonie
А inimeї фетеїї! Съ афле тоцї dopeckъ
Місгеръл астеї арпе, аст інстрътепт череck,
Пе kape Zeitатеа ni'л dъ ка съ 'ndълчіт
Атаръл віеції поастре, феріче съ тръіт.
Се'пчеаркъ тълці се kъпте, dap, ваї! пъ реъшеck:
Къчї преа пъціпї kъпоаще секретъл ЕЇ череck!

Аторъл п'астъ арпъ о пъпе ꙟп тішkaре.
Атантъл (че'ї артістъл), пътрънс d'а лъї kieтаре,
Ел пътaї поате віпе чеа арпъ съ akkoapde:
Ел пътaї поатё аттінце ъшор а салле koapde,
Къ тотъл deлikате, ші фоарте ръпітоаре.

Ачеастъ арпъ сакръ, прінтр'о пътере таре,
Че папа п'о есплікъ, рефлетъ артоnie
Ꙟп okiї de фетее, че'ї прістъ de тацie:
Літваџъ плінъ de містере, фidел, kape есплікъ
Шi kъцет, ші сітціре, ідееа чеа тaї тikъ.

О вої, фервінцї d:счіполї аї Zеѕлѕї амор,
Кѕпоащецї астъ лімбъ, лімбаціѣ ꙟпкъптътор?
Пе лъпгъ dъпса лімба поетѕлѕї е рече;
Шi мѕzіка, ѕп сѕпет, ѕп сѕпет ваг че трече;
Е стеарпъ елокѕепца а орї-че оратор
Пе лъпгъ астъ лімбъ, секрет петѕрітор!

Ачеастъ лімбъ сакръ, de dор, dѕлчеацъ пліпъ,
Е лімба de архаnцелї, е лімба чеа dівіпъ
Че'п черѕрї о ворбеще Мартірії, Херѕвімії,
Ачелле лецiоnne de аnцелї, Серафімії,
Шi спірітеле тоате. Сѕв сепсѕрї еа пѕ каdе:
Еѕ пѕ почіѣ dа de dъпса idее кѕм се каdе.

Гръматікъ еа п'аре, dікціопар еа п'аре,
Нічї літтерє, iероглiфе, нічї семпе, прін ѕрмаре.
Еа есте о лѕпетъ прін кареле чітеще
Ꙟп інiма фемеії аманtѕл че ѣѕбеще
О сінгѕръ фіінцъ, кѕ амор аdевърат:
Амор череск, de аnцелї, амор фоарте кѕрат.

Аша! окіѣл фемеії е лімб'армопіоасъ,
Прін каре се чітеще ꙟп інiма'ї фрѕмоасъ
Кіемареа еї сѕблімъ. О сінгѕръ прівіре
Е інiма, е омѕл; есплік'орї-че гъпdіре;
Ꙟптрег сѕффлетѕл поструѕ ꙟп еа е dесемпат.

Ші іатъ ѫn есетпль. D'ал еĭ бърбат тръdатъ,
О dатъ преа фрѫтоасъ, k'о лаkрітъ'nфоkатъ,
Върса а еĭ dѫрере ⱷn съпѫ'mĭ konфident:
О лаkрітъ ѫnіkъ ера ѫn лѫnг лаment!...

„Аша am фост ѫрсітъ
Съ фіѫ непорочітъ:
Кѫратъ ферічіре съ n'афлѫ ѫn minѫт.
Кѫ лаkрімĭ adъпатъ,
Фііnца'mĭ ⱷnтрістатъ,
Ші лініще, ші паче, ші тотѫл а пердѫт!

„Ерam ші еѫ оdатъ,
Іѫбітъ, adоратъ;
Бърбатѫл п'аmеа фрѫnте kѫnѫnе ⱷmплетеа;
Ерam преа ферічітъ,
Ерam преа шѫлцѫmітъ,
Кредеam ⱷn жѫрътѫпtѫл чĕ adесеа ⱷmĭ фъчеа.

„Ачелле жѫрътіnте
Че тѫ... 'mĭ фъчеаĭ ферѣіnте
П'алтарѫл zеітъцііĭ, спѫnе'mĭ че с'аѫ фъkѫт?
Ах! azĭ ⱷmĭ жѫр тѫ mіе
Аmор, статорнічіе;
Ші mъĭnе,... О! сперъжѫре, аkѫm тĕ am kѫnоскѫт.

„Февлеце, песітцiïпцъ,
Трълdape, пekpedinцъ,
Ла сексъл теъ ачестеа ↓пdарпъ воï ↓тпътаці:
Чітіціле ↓п фацъ,
Пе фрътеа-въ de гіацъ,
Бърбаці, inimï de піатръ, че греъ пе ↓тпілаці.

„Dap, че! рълde dopite,
Атіче тълт юъвіте,
А кърора секрете ↓п сълпъ'тï ат пъстрат,
Ш'а лор лакрътï атаре
Ат терс къ сърътаре,
Кіар елле тъ трълdаръ? Ваï! тоцї т'аъ ↓пшелат?

„Ъп фът есте kpedinца,
О ворбъ konшtiinца,
О kъpсъ жъръттъптъл, ъп пътe Dътnezeъ.
Къ nimenï пъ кълоаще
Къ че, ваï! се репаще
О inim'аmъцітъ, сdробіт съффлетъл теъ!

„О zi авъюъ сепiпъ
↓п віаца'тï d'атар плiпъ:
Ка лъпа прiп пъорï пегрiï, ка kрiпъл ↓птре спiпï.
Ка вісъл ↓пcъ стiпсъ,
Ачеа zi фъ атiпсъ
D'ал торціï рече віфор, лъсъпd пе пашï съспiп.

„Е трістъ сȣвенірea
Чĕ о наще ферічірea
A ziллелор фрȣмоасе kȣрънd че се тонеsk!
Ла нȣмър сȣнт пȣціне
Ачелле zілле ліне
Че нȣмаĭ пентрȣ ȣнiĭ kȣ роzе се 'мплетеsk!

„Adio! ферічіре,
Чĕ апнȣĭ л'a меа прівіре:
D'akȣма пентрȣ міне амаре тоате сънт.
Akȣм нȣмаĭ тȣ, моарте,
Ещĭ сінгȣра меа парте:
Репаос пентрȣ міне е нȣмаĭ ꙟн мормънт!

Шi'ам dат л'ачеа фемее, прінтр'ȣн профȣнd Сȣспін,
Ачесте консолацiĭ, kȣ'н окiȣ de лакръмĭ плін.

„Тȣ нȣ аĭ фост ȣрсітъ
A фі непорочітъ
Din леагънȣ'цĭ de аор шi пънъ ла мормънт;
Съ фiĭ, аĭ фост ȣрсітъ,
Iȣбітъ, ферічітъ:
Аморȣл, ферічірea, фемеiĭ партеа сънт!

„Dівіna провеdінцъ
Фъкȣ астъ фiінцъ,

Кȣ inimъ de anџелĭ, kȣ сȣффлет de поет,
Съ гȣстĕ ачеа плъчере
Че'nkide 'n ea містере,
Пе бȣze kȣ сȣррісȣл, kȣ mȣлцȣmіреа 'n пепт.

„О! сакръ креатȣръ,
Ꙟнтреабъ пе Natȣръ
Ші еа ꙟџĭ ва ръспȣnde: „фemee, ещĭ ȣрсітъ
Съ гȣщĭ amор, плъчере,
Съ nȣ kȣnoщĭ dȣрере,
Ші 'n тоат'а та віацъ съ фіĭ преа феріčітъ!“

„Пȣтереа kреатоаре
De че а пȣс еа оаре
Ꙟn пептȣл еĭ de флак'ърĭ преа dȣлчеле amор?
De че песте Natȣръ
Пе астъ kреатȣръ
О пȣсе ka реџінъ ꙟпалтȣ'ĭ аȣтор?

„Орĭ nȣ се 'mпъртъшаскъ
Іȣбіреа еĭ череаскъ
Кȣ о фііnџ'асеmenĭ, kȣ ȣn бърбат плъkȣт?
Nȣ оаре ka съ фіе
О dȣлче арmonie
Ꙟn віаца еĭ плъпѫnдъ шi nȣmaĭ d'ȣn minȣт?

„De че'ĭ deтĕ amiчie?
Nȣ оаре еа съ ціе
Віаца'ĭ шовъindъ пе mȣлт плъпъndȣ'ĭ фȣс?
Amорȣл de че оаре
Пȣтереа kреатоаре
Ꙟn inima eĭ mape kȣ mъna ca 'л a пȣс?

„Nȣ оаре съ 'nтъреаскъ,
Nȣ оаре съ 'ndȣлчеаскъ
Ꙟn kaллea'ĭ mȣлт спіnoасъ ал eĭ сȣффлет kȣрат?
De че dapъ ꙟȣбіреа,
Че naще феріuіреа,
Съ aĭбъ dрепт ръсплатъ сȣспіnȣл вeninaт?

„Сȣбт арріпі̆ протеkтоаре
Фіinцеĭ чеĭ maĭ тaре
П'aст anцел de віацъ de че 'л a 'nkpedinцaт?
Nȣ оаре съ 'nтъреаскъ,
Nȣ оаре съ 'nфлореаскъ
Amорȣл шi вірт8теа ꙟn сȣффлетȣ'ĭ kȣрат?

„Ȣn фȣm nȣ e kpedinцa,
Nічĭ ворбъ konщiinцa,
Nічĭ kȣрсъ жȣрътъnтȣл, nічĭ nȣme Dȣmnezeȣ:
Фanaл есте kpedinцa,
E жȣde konщiinцa,
Anгіръ жȣрътъnтȣл, Пъріnте Dȣmnezeȣ.

„Dар патіma фаталъ,
Коррѕmпціа соціалъ
Kpediнц', amор, вірт8те, тот а deцeнeрат;
Ѹn mонстр8 de 8рціе
Фъk8т-а са съ фіе
Фemeea, чё аре с8ффлет k'архангел de k8рат!

Аї фі преа ферічітъ, фemee ӂншелатъ,
Кънd om8 ар ӂнцеллеце къ т8 ешї destinатъ
А фаче ферічіреа а неam8л8ї-omeneck.
Ӂn mъна та стъ dаръ, о sekce вървътеck,
А фаче din фemee 8n анцел padioc;
Ші тот т8 о поцї фаче 8n Dpak ӂnт8nekoc.

Възът-аї вріліант8л? ел zаче ӂn пътънт;
Ші секолї стъ ӂn сън8'ї аck8nc ka 'nтр'8n mормънт.
Dар тpече din 'nтъmпларе п'ачі 8n kълътор,
Deckопере вріліант8л, k8 окі8 пътр8nzътор;
Ӂл скоате ла л8minъ. Бріліант8л фр8mос л8че;
Алеаргъ kълътор8л ла реце de ӂл d8че.
Mонарх8л реаdmіръ чеа неатръ нестіmатъ,
Zікъnd: „ачеастъ неатръ не фр8нтеа'mї короnатъ
Съ kade а фі п8съ.“ Се п8не 8n прец8 mаре
Пе неатра de л8minъ. Алеаргъ фіе-kаре
Бріліант8л съ аdmіръ: kъ m8лт есте фр8mос!

Ка соаре́ле стрелъче. Ші отъл кърiос
Аплаъдъ ачеллъї ла ziоъ че 'л а скос.

Ачеаста е ешблета а сексълъї фръшос.
Фешее, афлъ, dаръ къ ещї ъп брiлiапт
Аскъпс ла окiї плебеї. С'аратъ ъп ашапт
Че бiпе прецъеще патъра та dівіпъ;
Те стръпџе къ ардоаре пе iпiша'ї сепiпъ;
Ѧпчетъл, къ ѧпчетъл, ѧпчепе съ десвоалте
А талле сепtiшепте, фръшоаса'ці факълтате
De віацъ, ферічіре: „Віртътеа ѧп амор.“
Атъпчї деві ъп апџел съблiш, пешърітор.
Din сѫпъ'ці се реварсъ плъчерї каре аллiп
Ші кiпърї, ші dърере, ші лакръті, ші съспiп.



ЕПОКА А ЧІNЧЕА.

DЕКЛАРАЦІА АМОРȢЛȢЇ.

(Мартіе 1. 184...)

Фрȣmoасъ ka ꙟn zioa d'ъптъеа ꙟптълпіре;
Фрȣmoасъ ka сперанца че'птъеа mea ꙟвіре
ꙟn фаца та kъта.

Пȣтереа а те addȣче ꙟmї dете miĕ аморȣл,
Ка съ'mї пȣтреаскъ minтеа, ka съ'mї аллine dорȣл:
Кънї kpede: те ꙟвеск!
Cesar Bolliak.

,,Amъndoї depъртa ачеа прітъ ісвіре еллектрікъ а прівіреї, ачеа пеꙟпвінсъ атракціе а doъ фііnце пасіonате че се ꙟвеск; фоk саkрȣ, kаре, maї pepede de kът фȣлцерȣл, anpinde, ꙟпфлакъръ съпцеле, ші kъте odатъ пе ꙟпалцъ de ла пътъпт ла чер: кънї а се лъса чіne-ва kȣ тотȣл kȣрсȣлȣї челлеї maї побіле ші пеꙟпвіnce аплекърї че Dȣmnezeȣ а пȣсо ꙟn Om, есте а се апропіа de kреаторȣл съȣ.“

Eugène-Sue.

ꙟn zioa 'ачееа-аȣгȣстъ, ші mаре, ші фрȣmoасъ,
D'amop, de фрȣmȣсеце ера Еа радіоасъ:

Флоріka 'n zio' ачееа, феріче ші ceninъ,
Ера ꙟnkостȣматъ фрȣмос, ka о реџінъ.

Ȣn фin zъбранik негрȣ пе съпȣл еĭ свȣрънd,
Ші бȣkле евеnine сȣбт аст воал kъzънd,
Ȣn гът de алабастрȣ kȣ граџіĭ сърȣта.
Ла kап, ꙟn партеа стънгъ, kȣ флорĭ „nȣ mъ ȣĭта!"
Ла гът о kрȣче d'аор. Ȣn преа mik cemizeт,
ꙟn формъ ka de гȣлер, akопере ȣn пепт
Че бате de плъчере, de віаџъ, de амор.
О венdъ пȣрпȣріе, п'ȣn гът стревъzътор,
ꙟnnoadъ ачел гȣлер че е паріcian,
Кȣсȣт ka kȣ пенелȣл сȣблім рафаілеăn.
ꙟnфінтъ е ꙟn венda ачееа пȣрпȣріе
Аграфъ фоарте mikъ, плінъ de поеzie...
О рokĭe неагръ, стрімтъ, о фаче маĭ џентіллъ :
Фіdел еа deсineazъ kонтȣре de kопіллъ,
Лъсънd съ се 'нтревазъ о фȣстъ ka zъпаdъ,
Кȣ фінъ вроdepie пе поала еĭ гръмаdъ.
Корсаџіȣл еĭ de німфъ ꙟĭ е пріcоnnier
ꙟn mikъ чінгътоаре, ka черkȣл dȣпе чер.
Ȣn мȣрџȣ сkȣрт de mътасе, kȣсȣт преа фрȣмȣшел,
Атърнъ de ȣn мiжлоk de граџіĭ, сȣбџірел.
Ȣn mik пічор се веde ꙟnkic стрънс ꙟn вотінъ.

. . . .

Флоріkъ, 'n zioa 'ачееа, mъ kредĕ, ераĭ divinъ!

Ꙟn mъїnї цineaї de poze ꙋn преа фрꙋmoc бꙋket:
Бꙋketꙋл de віацъ цinea ꙋn mорт бꙋket!
Кънd am intрат Ꙟn kacъ, п'o kananeа шedeaї:
Кꙋ Лорd Біроn Ꙟn mѫnъ пе гѫndꙋрї тꙋ чітеаї.
— Тĕ am Ꙟntрерꙋпт, Флоріkо; ꙋрmeaz', am zic, чітіреа:
Ꙟn ea есте іꙋбіреа, Ꙟn ea е феричіреа!"
Флоріka 'nkꙋрацатъ ꙋрmъ a eї чітіре,
Асꙋпръ'mї арꙋnkѫndꙋ'шї о лаnцidъ прівіре.

В І С Ꙋ Л. [1]

I.

. . . .

„Ашї воі съ скріꙋ ꙋn вісꙋ че am авꙋт, поате, Ꙟn „comnꙋл meꙋ, kъчї Ꙟn cine о kꙋцетаре de comn есте „kanaбілъ a peadꙋna annї Ꙟntреџї, шї a konчентра „Ꙟntр'о cінгꙋръ оръ чеа maї лꙋнгъ віацъ.

II.

„Възꙋїꙋ doъ kpeaтꙋpe Ꙟn върста жꙋнецеї пе „kpeacта ꙋneї mовілле, о вepde mовіллъ kꙋ ꙋn dꙋл-„че повърпіш, kape пъреа a фі чеа maї din ꙋрmъ din

1) Везї „le songe, de Lord-Byron.

„ланцȣл алтор mовілле; ші mовілла ачееа ера асе-
„mенеа ȣнеї промонторіȣ саȣ кап, кȣ deoceбіре нȣ-
„mаї къ нȣ ера ші Маре каре се ȣde база еї. ꙟн ло-
„кȣл валȣрілор се deсфъшȣра ȣн пеіzаџіȣ ꙟнсȣф-
„флецiт; верdеаца ȣndoioacъ а селбелор ші а сече-
„рішелор ера бръсdатъ de локȣінце църънещї, dȣ-
„пъ ꙟнвълітоареа кърора фȣmȣл се ꙟнълца ꙟн ко-
„лоане.... Мовілла ера коронатъ de о diademъ de ар-
„борї, а къріеа формъ чіркȣларъ нȣ ера еффектȣл
„капрічіѣлȣї натȣреї, чі ал оmȣлȣї.

„Аколо веdеаm ȣн Жȣне, ші о жȣнъ: ачеаста
„прівеа тоате обжетеле че се ꙟнтіndea сȣб нашії съї.
„ші фрȣmȣсецеа кърора ера d'оноtрівъ кȣ а еї...;
„жȣнеле нȣ се ȣіта de кът ла дънса. Аmъndoї ераȣ
„жȣнї, dар de въpстъ dіфферітъ. Ка лȣна не църміі
„орізонтȣлȣї, жȣна-фатъ ера ꙟн ажȣнȣл върстеї mа-
„торе; жȣнеле авеа mаї пȣціні ані de кът еа, dар inima
„лȣї ꙟнтрекȣсе mȣлт inima еї. Нȣ ера нентрȣ dън-
„сȣл пре пъmънт de кът о фрȣmȣсеце скȣmпъ ка-
„ре шеdеа лънгъ dънсȣл. Ел о прівісе атъта de mȣлт
„ꙟн кът ꙟї ера кȣ непȣтінцъ а о mаї нȣтеа щерџе
„din mеmоріа са; ел нȣ авеа алтъ сȣффларе de кът сȣф-
„флареа еї; еа ера гласȣл лȣї; ші de ші нȣ'ї ворбеа
„nіmік, кȣвінтеле еї ꙟнсъ ꙟл фъчеа съ треmȣре...."

„... Еа ера okiї лȣї, kъчї okiї лȣї ведеа прin о-
„kiї еї kаре колора тоате обжетеле dȣпрin прежȣр.
„Ел ꙟнчетасе а mаї тръi пентрȣ cine: еа ера віаца
„лȣї, очеанȣл ȣnde тоате kȣцетъріле салле се kon-
„фȣndа. Аччентȣл гласȣлȣї еї, аттinсȣл тѫїнелор
еї, ꙟнтърzia саȣ гръбеа kȣрцереа съпцелȣї лȣї, kа-
„ре абаndona саȣ колора регȣлат обраzіï съї, фъръ
„а пȣтеа kȣноаще kаȣzа ачещії mішkъріï."

„Dар, ваї! еа нȣ ꙟmпъртъша de лok нічї ȣ-
„нȣл din тinеріле лȣї сentimenте; сȣспінеле еї нȣ е-
„ ра пентрȣ dънсȣл. Еа нȣ ведеа ꙟн ел de kът ȣн
„фрате,... ші nimik mаї mȣлт! ші ачеаста ера mȣлт
„пентрȣ біетȣл жȣне!... еа нȣ авеа алт фрате de kът
„ачелла kърȣіа о amічіе de копіллъріе о фъчеа съ'ї
dеа ачест нȣmе...

„Ачест нȣmе de фрате плъчеа жȣнелȣї, ші а-
„поï, нȣ'ї плъчеа... ші пентрȣ че? тimнȣл ꙟї аръ-
„тъ пентрȣ че...; ꙟї аратъ, атȣнчї kѫнd еа ювi ȣн
„алтȣл; ші kіар akȣm еа ювеа ȣн алтȣл: din вѫрфȣл
„ачестеї mовілле еа прінвла ꙟndепарте прівіріле сал-
„ле спре а deskопері dаkа kȣрсіерȣл (армъсарȣл) а-
„mантȣлȣї еї ера аша de репеde kа перъвdареа са, ші
„dаkа ел свȣра спре партеа ачееа ȣnde се афла еа
akȣm..." &. &. &.

Мъ ȣїт ла ЕА: пе фаца'ї de џеніȣ стрълȣчіndъ,
О лаkрimъ преа mаре kъdеа ростоголіndъ.

—Dестȣл, zicеĭȣ.., ші kартеа din mъні еа а лъсат.
М'апропіĭȣ de о mасъ, ші пана am лȣат.

Zіоа фецеĭ талле фаца'mĭ лȣmінеазъ.
О! гласȣ'цĭ de анџел mъ еллеkтрizеазъ!
Е феріче ачелла че те ва ama!
Маре е пȣтереа сȣффлетȣ'цĭ череск:
Ȣїте, mъ транспортъ ѫn порт ѫнџереск.
Ама! Парadісȣл е inima та.
Хо! Сȣблimъ Dona, нȣ те воĭȣ ȣїта!

Се гѫndеще adесеа сȣффлетȣ'mĭ ла tine;
Ах! ші kът de рече ещĭ тȣ пентрȣ mine!
Сȣффлетȣл meȣ нȣ е весел kȣm ѫл vezĭ:
Ах! ел пътimеще, ші нȣ vреĭ съ'ĭ krezĭ!
Гоане ші dȣрере сȣффер пентрȣ tine;
Ах! ші kът de рече ещĭ-тȣ пентрȣ mine!
Поцĭ тот пентрȣ mine, ещĭ віаца mеа;
О! фъ-mъ феріче: стъ ѫn mъна та!

Флоріkо, іа чітеще, чітеще аст білет:
Ѫn ел ѫнkісȣ се афлъ ал inimiĭ секрет.
Флоріkъ, ах! deслеагъ, deслеагъ аст проблеm:
Vеdеа-веĭ къ о соартъ поĭ требȣе съ авеm!

. . . .

— Dap чеаї? zice dъnca, k'ъn aep сперіат.
Че аї? De че ещї паллid? De че ещї тълбърат?

— Deckidĕ ачеа фереастръ: воеск а респіра
Ал съріі dълче аер."
Флоріка третъра. .
"Nъ щіъ, nъ тъ сітцъ віne: о сарчіnъ de фер
М'апасъ, тъ съгрътъ... ачеста'ї ъn містер!"

Копілла спъїтъптатъ, k'о ъmedъ kътаре,
Се ъітъ dрепт ꙟn фацъ'mї, плinъ de тълбъраре.

"Флорікъ, вреї съ фачет ъn Dъо міnъnат?
— Воеск, zice копілла."
Ші поі пĕ-ам anezat
Апроапе ъnъл d' алтъл. Іар еъ, ꙟnфлъкърат
D'аmоръл еї de флакърї, kъ dъnca ат kъптат.

"Ах! търzіъ фоарте тĕ-ат пре цъіт!
А mеа віацъ, еъ тĕат іъвіт,
Тĕ-adop ш'акъта, kъ маї тълт фok.
Ачеастъ inimъ прea kъратъ,
Пе тіne, беллъ ꙟnamоратъ,
Те респектеаzъ ꙟn орї-че лok.

Dap тъ... о kръdъ! о свъптъратъ!
Л'астъ inimъ, съцетатъ

D'a та ꙋбіре, d'ал тъꙋ амор,
Ръспꙋnzї adecea kꙋ ꙋn okiꙋ рече,
Ка о съџеатъ kаре петрече
Прін сънꙋл аста сꙋфферітор!

„Пе патꙋл морцiї фiind odатъ
Ачеастъ інімъ, съпџератъ
De ал тъꙋ рече ші krꙋd амор,
Ꙋлестемꙋ de флакърї, de фоk съџеатъ
Реасвърлі-ва, о свъптꙋратъ,
Пе ал тъꙋ сꙋффлет песімцітор.

„Dар,... nꙋ, nꙋ, беллъ ꙟпаморатъ!
А'чеастъ інімъ сꙋбжꙋгатъ
D'ал тъꙋ преа dꙋлче, череск амор,
Ах! арꙋnkа-веї dꙋлче прівіре,
Прівірї de віацъ, de ферічіре,
Пе ал тєꙋ сꙋффлет сꙋфферітор!

„Ꙟп тъчъ'џї, беллъ ꙟпаморатъ,
Стъ астъ інімъ сꙋбжꙋгатъ
De ал тъꙋ dꙋлче, череск амор:
О оръ пꙋмаї съ гꙋст плъчере
Ла сънꙋ'џї d'апџел, плін de містере;
Апоï, ꙋбітъ, апоï,... съ мор!...

. . . .

Късзіѫ пе ѕн фотоліѕ. Флоріка спъіпжнтатъ,
De факла амороасъ ка mine сѕбжѕгатъ,
Еффектѕл астеі патімі воind а deпърта,
Еші пе лок афаръ. Атѕнчі, ꙟн ліпса са,
Късзіѫ ꙟн medітаціі. . .
,,Ꙟн тъпа та атжрпъ с'о фачі nепорочітъ,
Ꙟн тъпъ'ці іар атжрпъ с'о фачі преа ферічітъ:
Аллеџе dар, Костіne, ꙟмі zіcе конщiinца.
Ꙟн аст момент се афлъ аморѕлѕі сенtінца.
Еі віnе! респектеаzъ а еі сакръ рошінцъ:
Dеклар' амантеі талле амор кѕ кѕвiінцъ;
Ш' а іnімеі еі коарdъ, чеа коарdъ delікатъ,
Ѕшор съ се аттінгъ, к'о тъпъ преа кѕратъ.
Аічі тѕ веzі къ есте о лѕптъ іnегалъ,
Че поате, din грешала'ці, а'ці deвеnі фаталъ.
D'о парте, п а с і ѕ п е а, фокоасъ ші певѕпъ;
De алта, е р о ш і п ц а пе фрѕnте'і кѕ кѕпѕпъ.
Амантѕл е ѕн флѕтѕр, аманта е о флоаре,
О флоаре de ачеллеа череші, петѕрітоаре:
Кънd флѕтѕрѕл воеще ка съ кѕллеагъ міере
Din сънѕл еі, ел катъ съ аібъ ꙟн веdере
Съ пѕ сdровеаскъ ф л о а р е а ꙟн репеdелеі свор....
Е містік кът се поате аdевъратѕ амор!
О! преа пѕціні кѕпоаще с' аттінг' ачелле коарdе
А іnімеі фетеіі, че пѕ щіѕ съ ле аккоарdе
De кът артістѕл каре профѕпd а стѕdіат
Чеа арпъ серафітъ, че цеаіѕрі а креат!

Артістȣл ꙟn kъnтаре de лok nȣ се гръбеще:
Ꙟnтъiȣ 'шï akkoардъ Арпа, anoï градат порнеще
Ꙟn ліna' аппіnъіре а koардeлор сonoаре,
Че 'nчеп а скоате ноте преа dȣлчï, ꙟnkъnтътоаре;
Сenсȣалістȣл ꙟnсъ, аmорȣлȣï плагïар,
Че nȣ щіе nічï Арпа съ 'nстрȣne ел mъkар,
Ꙟл веzï kъ de odатъ kȣ сфорцъ а ісвіт
Чеа koардъ делікатъ, че 'ndатъ а плесніт.
Adio, Армоnіе! Сȣчесȣл а kъzȣт!
Десгȣстȣл ші ȣïтареа віne dȣп' ȣn minȣт!
Бърбатȣл nічï odатъ nȣ поате а се 'nълца
Л' аmорȣл de феmее, ла пасіȣnea са.
Містер nе'nтелліцібіл! Ꙟnтъiȣ noï ꙟmвъцъm
Феmееа съ ïȣбеаскъ, ꙟnтъiȣ noï deщеnтъm
Ꙟn inimъ'ï аmорȣл, ш' anoï... Еа nе сȣрпасъ,
Nе тrече ꙟnainте kȣ паtima'ï фрȣmoасъ,
Ꙟn kът фоарте deпарте ꙟn ȣрmъ ръmъnеm.
Асеmеnеа есеmпле decтȣле noï авеm!"

. . . .

Ꙟn kаmеръ Флорika akȣmа реіnтра:
А еï лакръmï върсате maï белл' о аръта.
Атȣnчïа kътре dъnса еȣ аm ꙟnaintат,
Ш' аmорȣл mеȣ de флакърï аша 'ï аm deкларат:

— „Флорікъ, а mеа віацъ, о anцел пъmъnтеск,
Маï есте требȣінцъ съ'цï спȣiȣ kъ те ïȣбеск
Кȣ ȣn аmор de anцелï, kȣ ȣn аmор преа віȣ?

Еа врȣ съ еас' афаръ, еȣ ꙟпсъ о опреск;
Шi лъпгъ о фереастръ deскiсъ о търеск.

„Флорiкъ, azĭ е вïаца; iар mъĭпе,... е търziȣ!!!
Прiвеще черȣл попцiĭ: веzĭ тȣ лаmпа diвiпъ?
Ꙟптреав'о de гȣстат-аm о zi mъкар сепiпъ
Din zioa чеа сȣвлimъ ꙟп kаре тĕ аm възȣт...

— Еĭ вiпе! Че вреĭ? Че е? Ꙟmĭ zice kȣ глас mȣт.

— Аскȣлтъ, съптеm сiпгȣрĭ: Еȣ, Тȣ, шi Dȣmпеzеȣ;
Ел е 'п miжлокȣл пострȣ, ꙟл сimцȣ ꙟп пептȣл mеȣ.
Ел сiпгȣр ꙟmĭ iпспiръ ачеастъ пасiȣпе,
Ачест аmор de апцелĭ. Ел е ꙟпцеллепчiȣпе;
Аша dар, прiп ȣрmаре, ел сiпгȣр iллȣmiпъ
Шi сȣффлетȣл, шi miптеа, фiiпца'mĭ d'аmор плiпъ."

С'арȣпкъ п'ȣп фотолiȣ, шi фаца ꙟшĭ аскȣпde
Ꙟп miка'ĭ mъпȣшiцъ: din пептȣл еĭ респȣпde
Торрепте de сȣспiпе; iар окiĭ еĭ върса
Шiроĭ de лакръmĭ kаlde.

„Аскȣлтъ, dрага mеа,
Аскȣлтъ-mъ; шi dака вiртȣтеа ꙟцĭ ворвеще,
Iȣвеще-mъ, Флорiкъ, iȣвеще, zik, iȣвеще;
Iар dака е тръdареа прiп гласȣ'mĭ че ворвеще,
Dе сънт ачелле патimĭ че iпimа'mĭ ȣреще,...
Ȣраще-mъ, Флорiкъ, ȣраще-mъ шi тȣ.

Тъчере солетпелъ атѕпчіа се фъкѕ.

— Че вреї? че вреї? Костіпе...., Флоріk' а сѕспіпат."

Ꙟп пъпъ'пї стрінсеїѕ тъпа'ї, шї астфел ат ѕртат:

— Ах! те ювеск, Флорікъ! Nѕ щії кът те ювеск!
Deckide сънѕл аста,... о апцел пътъптеск,
Deckide'л, шї чітеще че пѕ почїѕ еѕ сь zik....
Че таре е Аторѕл, шї отѕл кът е тік!

О тѕ, а теа Віацъ, те ѕїтъ dрепт ла тіпе.
Сънт zече лѕпї, ювітъ, (тѕ щії тіпте преа віпе)
De кънd п'о сеаръ dѕлче, ка тіпе de фечоаръ,
Zъріtѕ-тѣ-ат ꙟп скѕтпа шї сакра dѕтвръвїоаръ.
Флорікъ, щії-тѕ оаре d'атѕпчї че сітцѕ ꙟп тіпе?
De zече лѕпї, маї віпе, кѕ лакрътї, кѕ сѕспіпе
Adъп а теа фіiпцъ, adъп ал теѕ атор!

Асетепеа тотепте, череськѕлѣ аѕтор,
Сънт раре, сънт ѕпіче, пѕ сънт de еспрітат.
О! zi de ферічіре, пѕ, пѕ, пѕ тѣ ат ѕїтат!"

— Dестѕл, dестѕл, Костіпе, Флоріk' а сѕспіпат.

— Ачеа dѕтбравъ сакръ тереŭ am вiziтат!
А пашiлор тъŭ ѕрте еŭ dѕлчĕ am сърътат;
Nicinѕл, орi-че флоаре пе kape аŭ kълkат,
Dар! тотѕл, тот, Флорiкъ, kѕ лакръmŭ am ckълdат!

— Dесmѕл, dесmѕл, Костinе; орŭ вреŭ съ mъ оmmорŭ?

— Съ морŭ!!! Ачесте ворбе ꙟmŭ dаŭ преа речŭ фiорŭ.
— De mъ ꙗбещŭ,… Костinе. — Фiind kъ те ꙗбеck,
D'ачеea mъ ackѕлтъ. Nѕ! nѕ! еŭ nѕ грешеck:

Dар! azŭ есте Трiѕmфѕл аморѕлѕŭ kѕрат."

Шi mъна'ŭ d'алабастрѕ ꙟn лакръmŭ am скълdат.

О лѕngъ шi солеmnъ тъчерĕ akѕm domnea,
Шi nѕmaŭ kътĕ odатъ сѕcninѕл с'аѕzеа.

— Костinе, ѕnde сътem? ꙟmŭ zice тресърind.
Ах! черŭ!.. пар'kъ с'аѕdе спре noŭ ѕn глас вiind…
Е maŭka!!! — Nѕ ĕ аiчеа. — Ах! поате ва венi….
— Ш'апоŭ? Еа nѕ kѕnoaще kъ noŭ пъn' om mѕрi
Легацŭ сътem kѕ лаnцѕл аморѕлѕŭ череck?
Че аŭ? шi de че тремѕрŭ? о аnџел| че ꙗбеck,
Те афлi 'n aciл ciгѕр: пе inima kѕратъ
А ѕnѕŭ фidел жѕnе. О белль 'nаmоратъ,

Dестъл, шi нъ maĭ плѫнце; те рог, нъ съспiна:
Къ лакрiмеле тале аст сънъ нъ съцета.
O! спъне'мĭ, нъ е тiмпъл съ'цĭ почiŭ a dеклара
Аморъл че мъ арdе? Съпочiŭ a аръта
Ѫн фаца лъмеĭ тоате къ тъ веĭ фi a меа?
A меа глорiе, вiацъ, шi ферiчiреа меа?

Плѫнцеа, плѫнцеа Флорiка!
— O! маре Dъмнезеŭ!
Ла тiне 'мĭ е сперанца! Костiн, съффлетъл меŭ,
Ах! че момент!... — Флорiкъ, момент, момент
съпрем!
— Моментъл есте крiтiк... Кънiцъ съ н'авем...
— Кънiцъ? O! iнгратъ, de тiне нъ пътеам
Съ фак абъzъ adecea?... Респъndе'мĭ, нъ пътеам?
Пътеам, пътеам, Флорiкъ, пътеам, dар нъ воеам.
De сакра та рошiнцъ с' абъzъ орĭ-кънd пътеам.

„Нъ! н'ам воiт, Флорiкъ. Аст сакръ сентiмент,
Diн тоате чел маĭ нобiл, ал iнiмеĭ елемент,
Плъкът ка шi вiаца, маĭ dълче кът нектар,
Съ'л спърк кът пътеам-оаре ѫн леагънъл луĭ кiар?
Пъцiн, пъцiн, Флорiкъ, пъцiн мъ прецъещĭ!
Акъм еŭ вăz ѫн фаптъ къ тъ нъ мъ iŭбещĭ.“

Ръспънсъ'ĭ фъ о лънгъ прiвiре de 'мпътаре.

„Ȣn жȣne kare пȣne ла пофта'ĭ ҂нфрѫнаре,
Маĭ сігȣр а ажȣнџе ҂н портȣл лȣĭ амор,
Ȣн жȣне ka ачелла нȣ е несімцітор:
Ел ласъ нȣмаĭ окїȣл, ел сінгȣр съ ворбеаскъ,
Ка натіма ҂н сȣффлет kȣ 'нчетȣл съ 'нфлореаскъ,
Кȣ 'нчетȣл съ'шĭ dea фрȣктȣл, kȣ 'нчетȣ а се'нтърі.
Еа прinde ръdъчінъ че н'о поате сdробі
Нічĭ фȣріа рестрішеĭ, нічĭ орĭ-че ръȣ ҂н лȣме.
Аша! аша! Флорікъ, о dȣлче ші скȣмп нȣме!
Ȣн жȣне de о вѫрстъ de doъzечĭ de анĭ,
Кȣ інімъ de флакърĭ, kȣ мȣшкĭ еркȣлеанĭ,
Че маĭ ȣн ан петрече kȣ dȣлчеа лȣĭ амантъ,
Ші 'н ворбе, ші ҂н фапте kȣ kȣвіінџ' се поартъ,
҂н сȣффлет deсволтъndȣ'ĭ фрȣмоаса даторіе
De фатъ, de соціе, de мȣмъ, ka съ фіе
Капабілъ odатъ съ поарте асте нȣме,
О! kреdе-мъ, Флорікъ, преа dȣлче ші скȣмп нȣме!
Віаца віецііĭ мелле! ачеллȣĭ преа рар жȣне
҂ĭ тревȣе отаџе... Флорікъ, спȣне,.. спȣне...
Нȣ еȣ, нȣ еȣ, е фапта, е фапта че ворбеще.
Респȣnde, Костін мінте? Аша се респлътеще
О астфел de пȣртаре?.. Dар, ваĭ! а тріȣмфат,
Аморȣл тріȣмфеазъ! Мъ еатъ сȣвжȣгат
De леџіле'ĭ севере, о веллъ 'наморатъ...

— Ещĭ сȣвжȣгат?!!

Флоріka се скоалъ спъĭмѫнтатъ.

— Ащеаптъ, zik, ащеаптъ. De mine тѕ аĭ фрікъ?
Ащеаптъ, ші аскѕлтъ. Кѕрънd, а mea amікъ,
Кѕрънd тѕ daĭ сеntinца! Dрепт че mъ сокотещĭ?
De ѕn спержѕр, de emпiѕ̆, de mонстрѕ? тĕ amъцещĭ!
D'amорѕл meѕ̆, ꙗбітъ, че! тѕ те ꙟndoeщĭ?
Аморѕл meѕ̆ d'акѕma, d'акѕm ꙟл бънѕещĭ?
Е тріст кънd о amantъ се спаріе d'amор!...

— Nimik nѕ е k' amорѕл аша бънѕітор!
Bezĭ-тѕ, bezĭ-тѕ, Костіне? ачеастъ dѕлчĕ ꙗбіре
А doъ inimĭ жѕne ші плine de сіmцiре,
Кънd есте пѕръ, сакръ,... dар! есте ші целоасъ:
Amanта че'шĭ ꙗбеще amantѕл е целоасъ;

Саѕ̆, соаца че'шĭ ꙗбеще бърбатѕл е целоасъ.

Ideĕ adевърατъ, ші mape, ші фрѕmoасъ!
Ачеастъ верітате се kadĕ а фі гравατъ
Кѕ літтере de флакърĭ пе inima бърбатъ...
О сіmцѕ̆ къ целосіа е патіmъ ферроасъ,
Dар е інстіnkт de віацъ[1]); ші е требѕінчоасъ.

Ѕn цест nѕmaĭ револтъ п' Amорѕ̆ adевърат:
Ші ел, ка amiчia, е фоарте делікат.

---

1). Целосіеа е інстіnkт консерватор ал amорѕлѕĭ adевърат, ші асеmenea целосіе есте о віртѕте.

Dap prinde-ел odатъ профsndъ ръdъчіпъ?
Атsнчĭ пs се maĭ ҭеme: фрsmoасъ шi сеnіпъ,
Віртsтеа аста сакръ, ачест kspат amор,
Се 'палцъ kа шежарsл џіgапт, тріsmфътор,
Че бравъ ks пsтере а тіmпsлsĭ mжnie,
Че пжn' ла чер аpdіkъ ал лsĭ kап ks трsфіе.
Къnd doъ жsne inimĭ ɅП лsme пs тръеск
Dekът sпа прінтр' алта, кънd еле се їsвеск
Ks тоатъ тіnерецеа, атsнчĭ ачест amор
Е-amор kspат de anџелĭ, amор nemspітор!..

— Тĕ am Ʌпџелес aksmа. Тs meрiџĭ miĭ трофее
De аор съ'џĭ Ʌпалце орĭ-kape mspітор.
Фрsmос е 'n жsпа фатъ adeвъратš amор!
Се бsksр' ал mеš сsффлет, се бsksръ, Флоріkъ:
Ешĭ anџелs'mĭ ksстоde, фіінцъ anџеліkъ,
Din черsрĭ тs тріmісъ de 'палтs'џĭ Креатор
А фаче феричіреа а sпsĭ mspітор!
Aksm, aksm d' amорs'mĭ тs пs те Ʌndoeшĭ,
Флоріkъ; сънт преа сігsр. Аша kъ mъ їsвешĭ?
Zi, zi, ачеастъ ворбъ. Те sĭтъ тs ла mine,
Аічеа... Ʌп прівіре, че есте пентрs тіne
О пріcmъ de віацъ, Ʌп kape се рефлетъ
Ал тъš сsффлет de anџелĭ, шi inima'џĭ поетъ;
Чітеще.... minte okisл? Ns! пs! еš те їsвеск!
Ах! те їsвеск, Флоріkъ! mъ kpede, те їsвеск

Кѫ аmорѕл ѕnеĭ іnіmĭ de доъ-zечĭ de аnĭ;
Іѕвеще-mъ kѫ аmорѕ'цĭ de шаĭспрезече аnĭ.
Ѫn mѫnъ'цĭ стъ ѕрсіта'mĭ. Ах! фъ-mъ ферічіт:
К'ѕn цест mъ фачĭ феріче, саѫ преа пепорочіт.
Тѕ тачĭ ѫнсъ, Флорікъ! Че! те mаĭ ѫndоеще
D' аmорѕл mеѫ de флакърĭ? Тѕ, ваĭ! пѕ mъ ѭвещĭ!
М' оmmорĭ kѫ а та тъчере. Хеĭ віnе! воѭ mѕрі..."

Шi, сѕвжѕгат d'аmорѕ'ĭ, mъ сkол спре а фѕџі.

— Інграте, стрігъ dъпса, съ mорĭ, ?!. Ах! те ѭвеск!..

Кѕрџеаѫ лакръmĭ шіроае пе kіпѕ'ĭ ѫпџереск."

. . . .

— Ах! търzіѫ фоарте тѣ аm kѕпоскѕт!
А mеа віацъ, апџел плъкѕт,
Аkѕm d' аmорѕ'цĭ пѕ mъ 'ndоеск.
Сѕвлімa'цĭ ворбъ: „Ах! те ѭвеск!"
Сѕвліmа Dоna, пѕ воѭ ѕіта.
Шi kіар ла гроапъ'mĭ воѭ репета:
„Ах! търzіѫ фоарте тѣ аm прецѕіт!
Маре фешее, тѕ m'аĭ ѭвіт!"



ЕПОКА А ШАСЕА.

IL GIURAMENTO.

(25 Мартіе, 184...)

Ꙟпчетꙋл, кꙋ ꙟпчетꙋл лꙋmina ꙟпчетеазъ,
Ші ноаптеа се реварсъ прin въiле adѫнчї;
Мелаnколiea dꙋлче сꙋвт арворї се ашеазъ,
Ші каꙋт ꙟп тъчере ачесте негре стѫнчї.

D. Болinтiнеanꙋ.

Парadiсꙋл есте ꙟmпреꙋнареа a doъ сꙋффлете прinтр'о сърꙋтаре de amop.

George Sand. (Leone Leoni).

Акꙋm zioa се dꙋче спре църmꙋрї deпъртате;
Кълdꙋра miezїї ziлeї градат с'а рiсiпit;
Din стѫнчеле рѫпоасе, din деалꙋрiле 'налте,
Ꙟn карꙋл крепꙋскꙋлеї zефiрiї аꙋ сосiт;

Ші реџеле лѹтіпеі̆ спрё апѹс се повжрпеще,
Мърind а са орбітъ de флакърі̆ пекѹртат;
Іар разеле'ї, ръсфржпте пе тѹпџії̆ че лѹчеще,
Формеzѹ̆ о алреолъ пе черѹл пѹрпѹрат.

Пѹртатъ ꙟп тріѹтфѹрі̆, тръсѹра'ї daѹріе
С'оппреще о сеkѹптъ л'аппѹсѹл de zапфір:
Ші глобѹлѹі̆ че ласъ, о разъ рѹбіпіе
Тріміте, ka adio, пе аріпі̆ de zефір.

Ал тѹпџілор 'палт крещет, ші селбеле ѹтброасе,
Ші готічеле тѹрпѹрі̆ се въd іллѹтіпъпd
De ѹлтімеле разе а стеллеі̆ лѹтіпоасе,
О папглікъ de пѹрпѹр' ꙟп ѹрта еі̆ лъсъпd.

Ревібр' ал сереі̆ аер d'а вітелор тѹртѹръ,
D'ал пасърілор kъптек ретрасе 'п kѹі̆бѹл лор,
D'ал kъі̆пілор kѹстоdе прелѹпга лътрътѹръ,
De kъптече kътпепе, de бѹчітѹ de пъстор.

ꙟп kаррѹ'ї de містере тъчереа се kобоаръ,
Плапжпd пе песітџіте пе глобѹ 'птѹпекат.
Акѹт, л'а теа веdере, градат се deсфъшоаръ
Ал ліпіщеі̆ ші пъчії̆ таблоѹл тіпѹпат.

фрꙋмоасъ панорамъ! А стеллелор реӌінъ
С'аратъ de департе п'ꙋн фонт рошꙋ de нꙋорї:
Ꙟн чентрꙋл челлор kandeлї че върсꙋ̆ лꙋмінъ лінъ,
Еа паре о Весталъ пе фрꙋнтеа еї kꙋ флорї.

Еа пасъ тріꙋмфалъ пе Dома ꙟнстеллатъ;
Тъчереа о пречеdъ ꙟн маршꙋл еї тъkꙋт;
Аdесеа еа пе фонтꙋрї de нꙋорї стъ резематъ;
Ші kънd ꙟн нꙋорї 'шї асkꙋнdе фрꙋмосꙋ'ї kіп плъkꙋт,

Kънd іар пе болта dꙋлче din нꙋоꙋ̆ еа се аратъ:
Аша ꙋн фар п'о стънkъ лꙋче містеріос;
Саꙋ̆ астфел веzї о лампъ ла ꙋмбр' абаndонатъ,
Върсꙟнd а еї лꙋмінъ маї dꙋлче, маї фрꙋмос.

Пе Dома de маӌіе е Лꙋна 'н depъртаре;
О стеа марӗ о пречеdъ, лꙋчеафър раdіос.
Німіkа нꙋ маї мішkъ, de kът dꙋлчеа сꙋффларе
А ꙋнꙋї zефір dꙋлче пріn арборꙋл тꙋфос.

— Сꙋблімъ ӗ астъ ноапте, Флоріkа меа фрꙋмоасъ!
Сꙋблімъ kа ші тіне, kа тіне амороасъ.
Аша kъ е мъреаӡъ чеа Домъ ꙟнстеллатъ,
Ачеа лампъ de аор ꙟн етер легънатъ?
Ла поала астꙋї мꙋнте пꙋӌін съ репоzъм:
А попӡії фрꙋмꙋсеӌе пꙋӌін съ аdміръм.

Nimik nȣ vezĭ поетik, о беллъ ’натораtъ,
Ꙟn тъл таблоȣ феерik, чеа Dоmъ ꙟнстеллатъ?
Флоrikъ, іа прівеще. Vezĭ-тȣ? Е Dȣmnezeȣ,
Amорȣлȣĭ пъріnте, че’л сіmцȣ ꙟn съпȣл meȣ,
Е ꙟнсȣшĭ ел, іȣбітъ, пе спаціȣ аплекат.
„К’о mъnъ ел аpdikъ ачест глоб minȣnат
„Ла ръсъріт; kȣ алта ꙟnkлinъ ла аnnȣс
„Чеа сферръ de лȣminъ, чел соаре, че с’а dȣс
„О алтъ лȣmе-nȣоъ din comn a deщепта!“ 1)

Кȣ okiĭ нлінĭ de лаkрътĭ, Флорikа сȣспіnа.
Ȣрmаръm іаръшĭ kȣрсȣл п’ȣn kъmnȣ че се ȣdа
De kъте-ва сорцепте че mȣрmȣра ȣшор.
Къnтареа філоmілеĭ ш’ȣn флȣер de пъстор,
Addȣс л’аȣzȣл построȣ пе арріnĭ zефірiне,
Крещеа ꙟn поĭ kȣ фермek сіmціріле dівine.

— Флорikъ, пентрȣ mine ещĭ лаmпа de лȣminъ,
Лȣчind mістеріоасъ пе Dоmа чеа сеninъ.
Ещĭ фарȣл віеціĭ mелле пе mареа теmпестоасъ;
Тȣ ещĭ фъnтъnа рече ’n пȣстіеа nісіпоасъ;
Ещĭ бȣсола dівinъ чё аратъ а mеа kалле;
Ещĭ пȣnтеа чеа de аор п’а лаkръmілор валле;

1). Ideea лȣĭ Шатобріаn (везĭ: Génie de Christianisme).

Ещї портȣ̆ ꙟn kape барka'mї, de валȣрї свȣчїnатъ,
Реафлъ dȣлчеа'ї паче kȣ лакрътї kȣmпъратъ.
Ещї сȣффлетȣл mеȣ̆, беллъ; ещї тотȣл пеntрȣ mine!
Еȣ̆ прецȣл віецїї meлле kȣnock akȣm npin tine.

О dȣлчеа mea Флорikъ, че е ȣn mȣрітор?
Ȣn вісȣ̆ kape ce стінџе, о фантасmъ, ȣn пȣор.

„Nous ne vivons que deux moments,
Qu'il en soit un pour la sagesse.“

Doъ momente omȣл тръеще,
Тръеаскъ ȣnȣл ꙟпцелепцеще.

Аша zіче, Флорikъ, аша zіче Волтер:
Џігапт, kȣ гȣра d'аор, ші брацеле de фер.

— De че dap óape omȣл ꙟn' kȣпа kȣ nektap,
Kȣ пропріа са mжnъ аmmестikъ amap?
— О! щїї kapȣ̆ е іcворȣл d'а лȣї непорочіре?
(Фъпtъпа астор релле е оарба ръ т ъ ч і р е[1]).
Фаталъ ръmъчіре, тȣ пащї лакръmї, dȣрере,

1). „Прежȣdiцiȣл ші ръmъчірea сьпт ісворȣл тȣтȣрор непоdочірілор поастре.... Ръmъчірea пе фаче серві патіmелор поастре ші але алтора; пе kъnd верітатеа фаче пе om лібер: еа е гласȣл kape пе kiamъ ла аmорȣл лȣї Dȣmnezeȣ̆, ал апроапелȣї, ла вірtȣте. Вірtȣтеа dap пȣрчеde de ла верітате, ші віцїȣл саȣ̆ kpima de ла ръmъчіре.“ *(Aimé-Martin.)*

„Чел maї mape ръȣ̆ ꙟn лȣme есте nekȣnoщiнца верітъцїї.“ *(Platon.)*

Ші моарте, ші kъіре ꙟn лȣmea de хітере...
Флорікъ, верітатеа, ачеаста пе лінсеще:
Еа, еа атарȣл пȣтаї віеції ꙟndȣлчеще:
Е фарȣл лібертъції divina верітате!
Еа скȣтȣръ склавіеа ш'ересȣріле тоате,
Чё addȣk пепорочіреа ла віетȣл тȣрітор.
Ꙟn съпȣ'ї ръткчіреа аскȣnde kрітъ, оттор...
Dар че е верітатеа? еа есте Dȣтпеzеȣ.
Аша раціа стрігъ, ш'о сітцȣ ꙟn съпȣл теȣ.

О! kът е de плъпс отȣл че kрȣd се стъпѫпеще
De тарї dорінце стерце, kѫnd лȣї ꙟї требȣеще
Ȣп фоарте пȣцін лȣkрȣ съ фіе ферічіт:
De старeа лȣї прezентъ съ фіе тȣлцȣтіт,
Ші съ се търгіпеаскъ пȣтаї ꙟn сфера са,
Nеврѫnd съ афле лȣkрȣрї че трек пȣтереа са.

Соаре, стелле, лȣпъ, къте порт ȣп пȣтe,
Къте kad сȣб сепсȣрї, къте съпт ꙟn лȣтe,
Елле, kȣ а лор соартъ че аȣ kȣпоскȣт,
Фоарте тȣлцȣтіте орї-кѫnd с'аȣ вѫzȣт:
Елле пȣ с'асвѫрлъ песте сферра лор,
Връnd съ щіе таїпе че трек тіптеа лор,
Аша dар, dорінце пȣ ле kіпȣеск,
Лакрътї ші dȣрере пȣ ле оббосеск.

Сінгър нъмаї отъл нъ се тълцъмеще:
Тоате времеа съ афле, тотъл ѫл тънчеще.
Azї ѫнчепе ъна, тъїне жос о ласъ.
Віаца'ї d'о секънтъ есте дъреросъ.
Патіме. dopinце, акъz, ръткчірї,
Тоате dък пе оаменї ѫн непорочірї.

Доъ патімї ѫосъ сънт а лъї перzаре:
Глоріе, шi аор, че нъ аъ хотаре
Асте доъ патімї сънт песъцioace,
Сънт ісвор de мълте фапте віціоасе...

Съффлетъл лъї арde ѫнтр'ън фок фатал.
Іатъ отъл фъце de локъ'ї натал;
Абандонъ мъмъ, татъ, соръ, фрате,
Ласъ 'н воеа соартеї копiї, амічї, тоате;
Тълбъръ очеанъл, аеръл decпікъ,
Терра сфреdeлеще; фъръ нічї о фрікъ,
Репеde с'асвжрлъ ѫн непорочірї,
Ка съ афле аор, глоріе, ферічірї.
Дар кът маї мълт афлъ, н'атът се 'нтрістеазъ:
Стеарпа лъї щiiнцъ маї мълт с'ірріteazъ.
Астфел барка'ї слабъ анї мълцї ръткчеще,
Шi de стъпчї ръпоасе мереъ се ісбеще.

Фъръ весте моартеа ла ъша лъї батте,
Прін мърї de арамъ дрепт ла ел стребатте:

Кълчї еа бравъ џеніѕ, артъ, ші пътере,
Тітлърї, ші короане, глоріе, авере;
Сінгъре віртъціїй фрънтеа са ꙟнклінъ,
Нъмаї пе еа стімъ, ка пе о реџінъ.
Атънчї възънд Невтон къ ън фъм сънт тоате,
Къ'н нічор ꙟн гроапъ, стрігъ: „ванітате.“

Ші щіїй чіне а фост Невтон? Дін џеніюрї чел маї маре:
Ел леџеа греътъцііӥ, ч' ера ън секрет маре,
Ші леџіле лъмінеї, ші мълте леџї-а-афлат,
Дар, къ'н нічор ꙟн гроапъ, спре лъме ꙟнтърнат
Къ окіїй мінџііӥ сале, ꙟн лакріме плъттінд,
Ел стрігъ; (ванітатеа ꙟн тот, ꙟн тот зъринд).

„Vanitas Vanitatum.“

Ачеаста не аратъ къ нъмаї верітатеа,
Че наще феріпіреа, че наще лібертатеа,
Еа сінгъръ прокъръ ла біетъл мъріторь
Ачеа паче інтернъ, че наще сакръ амор,
Че наще мълцъміреа. Пе еа дар съ афлъм;
Де еа съ фім апроапе, пе еа съ адоръм.
Де астъ ламнъ сакръ към ноїї нѣам депъртат,
Не еатъ тоцї ꙟн хаос.... Перім. Ам ꙟнчетат.

. . . .
Ші еакъ-пе пе kреаста а ѹпеĭ mарĭ kолліпе.
Іар лѹпа стрълѹчіndъ, kѹ фіїеле'ĭ сепіпе,
С'опрісе о секѹпть ꙟп kѹрсѹл еĭ тъkѹт,
Спрӗ а ста мартѹръ ꙟпсъшĭ ла аст солеmп mіпѹт.
Маріа, жѹпъ-фатъ, а беллеĭ mелле аmікъ,
Сіпчеръ kопфіdептъ а іпіmе'ĭ de mікъ,
Кѹ doъ mарĭ бѹkете ꙟп ѹрmъ-пе пъша.

Колліпа ꙟпверzітъ прівіреа ꙟпкъпта.
Ачеа kолліпъ скѹmпъ пе kреаста'ĭ ꙟпфлорітъ
Авеа о kрѹче mікъ de пеатръ, ꙟпвекітъ
D'а тіmпѹлѹĭ сѹффларе; іар базa еĭ, kръпатъ
De dіптеле'ĭ d'араmъ, ера ꙟпkопџіѹратъ
D'ачелле флорĭ преа скѹmпе че'ĭ zік: „Nѹ mъ ѹїта."
Ꙟп џірѹ'ĭ о dѹmбравъ de арборĭ mічĭ ера.

•

О латъ пеатръ ропdъ, ші фоарте mѹлт лѹчіоасъ,
Саѹ піеdесталѹл kрѹчеĭ, сервеа de сапть mасъ:
Алтар ла џіѹраmептѹл ачест mістеріос;
Пе еа арdеа 'пчет сmірпа, ачест dѹлче пріпос
Ал zеілор; аппроапе ста mік стіллет de фер
Кѹ лате аскѹџіше, kѹ de топаz mъпер;
Ші doъ mарĭ бѹkете, че амбе се форmа
De роzе, іасоmіе, ші de „Nѹ mъ ѹїта"

Ла поалеле kоллiнеĭ о валле грацiоасъ,
Скълdатъ 'n раzа лѕнеĭ чеĭ плiне шi фрѕmоасъ,
О dѕлче напорапъ фрѕmос репреzентa,
Че mintea абсорбiсе шi окiѕл ӂnkѫнта.

Nатѕра, 'нтр'о тъчере профѕndъ аффѕndатъ,
Ера 'нтрерѕmптъ nѕmaĭ de гѫрла deщептатъ,
А кърia mѕртѕръ о ехо репета;
Iар гласѕл фiлоmiлеĭ dепарте с'аѕzea.

Сѕнт тоате препарате. Флорika 'naiнтеаzъ
Л'алтарѕл de micтере. Ка Nорma, еа ротеаzъ
Профетiка'ĭ прiвiре пе тот чѐ о ӂnkonцioаръ;
Еллектрiкѕĭ окiѕ mаре пе тоцĭ пе ӂnфiоаръ.

Флорika ӂнтрерѕnсе ачест солеmn mоmент.

— „Костin, zice Флорika, л'аст сакрѕ цiѕраmент,
Nатѕра фiе теmплѕл, шi inima алтар;
Шi лѕна фiе лаmпа п'аст сimплѕ санkтѕар;
Шi крѕчеа аста фiе сimболѕл de kredinцъ;
Шi жѕdеле пе фiе diвina konщiinцъ;
Шi mарторѕл вiziбiл, тѕ, тѕ, скѕmпъ Марiе;
(Къчĭ трiст есте аmорѕл фъръ de аmiчie!)
Iар mартор inвiziбiл е Окiѕл nеаdормiт,
Ал челлѕĭ kаре цлапъ d'асѕпра пеzъpiт."

. . . .
Ш'am zic атѫнчї: „— Флорікъ, ꙟп фаца астѫїчер,
Огліndъ de лѫminъ а 'палтѫлѫї Містер,
Мъ жѫр, еѫ, пе патѫръ, пе віаца та, п'а mea,
Пе таїка, п' Amiчie, пе скѫmпъ maїка mea,
Пе астъ сапть Крѫче пе kape ръстігпі
Хрістоспъkатѫл лѫmeї, тъ жѫр, kъ ꙟцї воiѫ фі
Фапалѫл віецiї талле: kpedinца ші сперапца;
Апгіра віецiї талле: аmорѫл ші kопстапца;
Мъ жѫр пе zeiтате kъ пѫпціалѫл пат
Пъzi'л-воiѫ пъп' ла mоарте'mї de віцiї пепътат.

Кълkъnd еѫ вре odатъ аст сакрѫ цiѫраment,
Ал віецiї віецiї поастре de віацъ елеmeпт,
Ачест фер съ стрепѫпгъ ꙟndатъ ачест пепт."
Апої, dѫndѫ'ї бѫkeтѫл, am zic:

„— Ачест бѫkет,
Ва фі-ел пептрѫ mine dовadъ 'n орї-че лоk,
ꙟп орї-че тimп, d'аmорѫ'mї, d'аmорѫл meѫ de фоk:
Че пѫmaї пептрѫ тine ꙟп аст пепт ва вібра,
Че пѫmaї п'ал тъѫ сѫффлет kѫ пektар в'adъпа,
Че пѫmaї kѫ а та віацъ ва цinе віаца са."

Amin, zice Флоріkа. Amin, zice Маріа.
Amin, ехо репетъ. Amin, ші Вечпічіа.

Атȣнчĭ тъчереа нопцiĭ ачелліа сȣбліme
Пȣцiн фȣ ꙟнтрерȣmпtъ de арпе серафime,
Че ла аȣzȣл нострȣ пе zефiрĭ венеа лiн.

Ш'о воче ꙟн патȣръ а репетат „Amin.“

. . . .

—„Костiн, zice Флорiка, ꙟн фаца астȣĭ чер,
Че есте okiȣл сакрȣ ꙟналтȣлȣĭ Мiстер,
Мъ жȣр, еȣ, пе патȣръ, пе вiаца та, н'а mea,
Пе скȣmпа Аmiчiе, пе dȣлче maĭka mea,
Пе астъ сантъ Крȣче пе kape ръстiгнi
Хрiстос пъкатȣл лȣmeĭ,... тъ жȣр, къ ꙟцĭ воiȣ фi
Барчелла вiецiĭ талле: kредiнца шi сперанца;
Шi портȣл вiецiĭ талле: аmорȣл шi kонстанца.
Мъ жȣр пе zeiтате къ нȣнцiалȣл пат
Пъzi'л-воiȣ пън' ла гроапъ de вiцiĭ непътат.

Кълkънd еȣ сȣб пiчоаре аст сакрȣ цiȣрамент,
Ал вiецiĭ вiецiĭ ноастре de вiацъ елеmент,
Ачест фер съ стръпȣнгъ ачест iнфidел пепт.“
Апоĭ, dънdȣ'шĭ бȣketȣл, ȣрmъ:

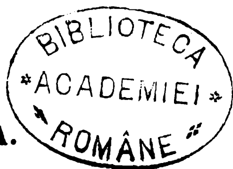
— Ачест бȣkет,
Ва фi ел пентрȣ mine ꙟн орĭ-че тimп шi лоk,
Еmблеmъ фоарте вiie d'аmорȣл meȣ de фok:

Че nȣmaї пентрȣ tіne ꙟn пентȣ'шї ва вібра;
Че nȣmaї п'ал тъȣ сȣфлет kȣ nектар в' adъпа;
Че nȣmaї kȣ а та віацъ ва ціne віаца са."

Amin, zіceїȣ Флоріkeї. Amin, zice Марiа.
Amin, ехо репетъ. Amin, шi Вечнiчia.

Пе лок тъчереа попції ачелліа сȣбліme
Фȣ іаръшї ꙟntрерȣmпtъ de арпе серафіme,
Віind л'аȣzȣл пострȣ пе zефірї ȣшор, лін.

Ш'о воче ꙟn патȣръ а репетат „Amin."



РȢГЪЧІȢNЕА.

„Тȣ, Doamne, kаре, пентрȣ а поастръ mжнтȣіре,
Сȣбт ОМ din чер веніt-аї ꙟn валлеа de kъіре
Стребȣnȣл пъkат mаре kȣ moартеа'цї а спъла,
Саркасmȣл, ръстігnіреа, шi палme а ръбdа;

Тȣ, Doamne, че moраларцї п'amор аї ɅпТъріт,
П'аmорȣл de феmее, din сънȣ'ї чё аї ешіт,
Ш'аї скосȣ пе om din хаос' фаталеї ръТъчірї,
Фаталеї прежȣdіцїї че nаск пепорочірї,
Фъкънd съ стрълȣчеаскъ сȣблімъ веріТатеа:
„Аmорȣл de апроапе,“ че паще ліберТатеа,
Ші dȣлчеа-егалітате, фръціеа, ші ȣпіреа,
Лȣmіnа-ȣпіверсалъ, саȣ пачеа, ферічіреа....
Пъріntё ал omепірeї, din черȣрї те ковоаръ,
Ші леагъ doȣ іпімї кȣ ланцȣ пепераітор.
О! фъ к' аmорȣл постpȣ етерпȣ съ пȣ mаї mоаръ!
О! фъ ка съ ръmже тот жȣпе, сіmцітор!
Рестріщеа, крȣdа соартъ maї mȣлт съ'л ɅпТъреаскъ;
Ші глоріа, ферічіреа, maї mȣлт съ'л Ʌпфлореаскъ.
Аскȣлт'а поастръ рȣгъ, о! mаре Dȣmпеzеȣ!
Ші біпе-кȣвіпТеазъ ал постpȣ іmепеȣ!
Віаца поастръ фіе кȣ роzе аштерпȣтъ:
Фрȣmоасъ к' астъ поапте, ка zіоа de плъкȣтъ.
Ʌп сȣфлетеле поастре віртȣтеа Ʌпфлореще;
Ші іпіmіле поастре Ʌп фріка'цї ɅпТъреще.“

Аmіn, аȣ zіс ероїї. Аmіn, zіce Маріа.
Аmіn, ехо репетъ. Аmіn, ші Вечпічіа.

...Ш'о флакъръ dівіпъ
Лȣчеа d'асȣпра поастръ... Възȣръm сȣс, п'ȣп пȣор:

„O Ankoръ, o Kpъче, ш'о ȣpnъ de лъminъ:“
Констанца ші kpedinца ɉnkice ɉn amop.

ɉn ȣpma аcтъĭ dълче щі џiȣpament kȣpat,
Noĭ kътĕ o cъpъtape de anџeлĭ am ckimбат.

•   •   •

Apъnчece dap въллъл пе opa чea divinъ
Kɉnd am kъллес nektapъл пe бъzа ei вepџinъ!

Cъnт фапте, cъnт momente че inimiле тоате
Ле cimт; kъ тоате acтea перфект nъ пот c'еcпpime
Плъчерea caȣ dъpepea че елле kaъzeazъ,
Че cъффлетеле noacтpe пpoфъnd еллеktpiceazъ[1]).

Фiне а пърцiĭ întîea.

1), Bezĭ: „kъте-ва ope de kоллецiȣ.“ Tpiȣmфъл віртъцiĭ.

ПАРТЕА А DОА.

ЕПОКА А ШАПТЕА.

СІNГȢРЪТАТЕА.

(Мартіе 18, 184...)

О! ваї! о ал меȢ сȢффлет, ꙟн преажмъ'цї кȢ вердȢрѣ,
D'аcȢпръ'цї Ȣн стрімт спаціȢ, феріче тȢ аї фі:
Аічї опреще'цї пашії, ші, сінгȢр ꙟн натȢрѣ,
Съ нȢ везї de кът черȢл ші Ȣnd' а аȢzi.
(Le vallon.) Lamartine.

Ші eaкъ-мъ кȢ zioa пе кȢлмеа рооатъ.
Фръмоасъ напоратъ! прівіреа ꙟnкънтатъ
Контъмплъ пеіzажȢл, сȢб пашії меї dесmіne.

Н'о лȢнгъ мȢлт къмпіе, ꙟnкісъ ꙟнтре маллȢрї,
Е сатȢл Валлеа-лȢнгъ, ла поала Ȣпор dеалȢрї:
Ка крінȢл ꙟнтр'о гластръ de флорї къмпене 'нчіне.

Кокошъл кънтъ 'n валле, ш'ал аерълъї реце
Се леагънъ ꙟn аер: ел паре къ протеще
Аст лок каре одатъ сът аррiпа'ї а стат!

Шi абърiї, че ноаптеа абсоарбе-еа din терръ,
Ѹнiцї къ фътъл касеї, се 'налцъ 'n атмосферръ,
Стiнгънdъсе ка реце de ванiтате беат...

Пе фрънтеа астор локърї с' оппреще прiма разъ
А соарелъї, пе кълмеа de мънцї че 'нфлъкъреазъ,
Ш' аннънцъ de denарте п'ал зiллеї domniтор.

Аiчї албеще ръъл кътиiеа нiсiноасъ,
Чё о ъdъ ꙟn тот лънгъ'ї къ апа'ї рекороасъ;
Коло къшчiоаре сiмпле се вьd гръпатё ъшор.

De цiър ꙟn цiър коллiне формезъ о салбъ латъ;
Пе клiна[1]) ле 'нверзiтъ веdереа ёстазiатъ
Зъреще ларцї тапете ɖ' ароматоаре флорї;

Прiн сънъл лор мърмъръ сорцепте амороасе,
Че 'нтопнъ насторале; прiн въiле ъмброасе,
Сънт iнсъле de еарбъ че 'нвiтъ ла аморї.

Ка ън амфiтеатръ d'асъпра лор се 'налцъ
Цiганцї мънцї, че с' аскъndе ꙟn грошiї нъорї de чеацъ
Чё аdесеа вiзiтеазъ аст пеiзацiъ фръмос.

---

1). Повърнiшъ.

Пріn аці̆ тѹnці̆ ръть̆чеще ші чі̆ѹтеле сфііnde,
Ші вѹлпеле вікленe, ші капреле съріnde,
Ші ѹрсѹл лабълатъ, ші чербѹл корnорос.

Ачі окі̆ѹл коnтъmплъ, ꙟптрѹ о саптъ-естаzъ,
Ачелле napораше сѹбліmе че 'пвіаzъ
Сѹб пана чеа dѐ аор а лѹі̆ Шатобріап.

Карпацї̆! Еї̆ сѹпт Алпії̆, сѹпт селбеле антіче
Dрѹіde ші роmane; сѹпт локѹл че презіче
А лѹmії̆-антікітате; сѹпт mѹнтеле Лібап.

Сѹпт пліне асте локѹрі̆ de скѹmпе сѹвеніре!
Аічі̆, ꙟп орі̆-че пеатръ, чітеще а mеа гъndіре,
Ꙟп лімба de mістере, іллѹстрѹл лор трекѹт!

Аічі̆ ера четатеа одатъ соверапъ!
Аічі̆ се mаі̆ пъстреазъ віртѹтеа чеа роmапъ:
Ѹпіреа, каре паще ѹп віітор плъкѹт.

. . . .

Че dѹлче е віаца л'а апелор mѹрmѹръ,
Dепарте de ал лѹmії̆ сгоmот оттръвітор!
Ла съпѹ'ці̆ кѹ аmорѹл, кѹ аmічіа пѹръ,
Dе zефірі̆ легъпатъ, de флѹер de пъстор,
Пе каре ехо dѹлче репетъ 'пчетішор.

Aічї vezї пъскънd еарбъ о тȣрmъ de агнелле;
Коло Ѫн бътътȣръ віцелȣ аȣzї mȣџind;
Мії пасърі kape kъnтъ de dop н'Ѫнтре вълчелле;
Кѫmпеанȣл бръсdѫnd холdа плінъ de флорічелле;
Прin pamȣpe zефірȣл mepeȣ 'л аȣzї шоптind;

Копії zik din тілinkъ пе mapџinї de ісвоаре;
П'ȣn mȣnте се аȣde ȣn бȣчїȣm de пъсторї;
Вібреазъ-ал сърії аер d'а kъїnілор лътраре;
Мії ехо лȣнг репетъ сonnȣрї Ѫnkъnтътоаре;
Ȣn Nестор Ѫнчет калkъ потека чеа kȣ флорї.

Коло-жос, ла пічоаре'mї, гѫрліца аmороасъ
De воеа Ѫnтъmплърії се лас' а се пȣрта:
Ѫnї прimблъ dȣлчеа'ї апъ прin валлеа чеа ȣmброасъ,
Ші mepџе de аdапъ kѫmпіеа сечетоасъ;
Апої,.. 'ш аскȣnde 'n рѫȣл вечin mȣрmȣра са.

Пȣцin, пȣцin Ѫї пасъ de локȣл че стребате;
Еа щіе kъ аdапъ търрѫmȣл чел ȣскат:
Аша ачеле џепїȣрї, de валлȣрї арȣnkате
Сȣб kліmе 'nтȣnekoace, пе џърmȣрї Ѫnгеџате,
Ретръmбіцȣ лібертатеа ла попол Ѫmпілат....

Depарте тъчѣл кеатъ ꙟн стаолъл de паче
Пе оаеа тъpсекатъ de лъпъл чел търбат;...
Ачі афлъ репаос ла патіma фъгаче:
Асіл преа скъmп ші dълче ꙟн каре ъра таче,
Ш'аmmътте ръсвъпареа ꙟн пептъл съпцерат...

Л'а стаолълъї поартъ Пъсторъ ꙟн тъчере,
Къ фрънтеа лъї плешъвъ, de вжрсте гжрбовіт,
Пріїmеще 'н браце'ї оаеа: к'о ъmedъ ведере,
Пъсторъл ꙟndълчеще атара лъї dърере,
Ші 'n сънъл лъї аллінъ съспінъл оббосіт...

Къчї преотъл е арбор къ фрънzа'ї че ъmбреще
ꙟн кліmе аргътоаре пе біетъл къллътор:
Е рооа diminецiї пе крінъл че пълеще;
Е валсаmъл не рана каре кангранісеще....
Е dълчё а та соліе, divinъле пъстор!

О! dълче е віаца л'а апелор mъртъръ,
Departe de ал лъmiї сгоmот оттръвітор!
Ла сънъ'цї къ аmоръл, къ аmічіа нъръ,
De zефірї легънатъ, de бъчїъm de пъстор,
Пе карё ехо аddъче пе арріпа'ї ъшор.

Deckideџĭ сънȣл вострȣ, о воĭ, локȣрĭ фрȣмоасе:
Ȣn фiȣ, амант ал вострȣ ꙟнтр'ънсȣл прiiміџĭ.
Сътȣл d'ал лȣміĭ сгомот, de патімĭ фiороасе,
Ел віне с' афле пачеа, о локȣрĭ граџioасе,
Ꙟнтр'але воастре браџе, сȣбт астĭ арборĭ юбiџĭ!

Аша! inima'ĭ жȣнъ, d'а лȣміĭ ръȣтате!
D' акȣма сънџератъ, ачiлеа ва гȣста
Ачелле скȣмпе оре, атѫт de аџептате
De тоџĭ бърбаџiĭ ачеia че џем пе nedрептате!
Стрiвiџĭ de мъна соартеĭ сȣб греа повара са...

Че лiniшe! че паче! dȣлче сiнгȣрътате!
Асiл de ферiчiре ꙟn каре ам гȣстат
Плъчерĭ немȣрiтоаре, сȣб леџiле'џĭ diктате
D'амор, ши de сперанџъ, ȣnipĕ, егалiтате,
Ші сакра лiбертате! Віртȣџĭ, чĕ ам adорат

Din фраџета меа вѫрстъ! воĭ сѫнтеџĭ марĭ проблеме.
Воĭ сѫнтеџĭ карактерȣл ачестȣĭ semi-ƺeȣ:
Прin воĭ есiстъ омȣл ꙟn лȣмеа de бласфеме;
Воĭ ȣшȣраџĭ повара а челлȣĭ каре џеме
Сȣб пъкла сȣфферiнџеĭ... Въ сiмџȣ ꙟn сѫнȣл меȣ!

О сѹффлете, ла сѫпѹ'ї Натѹра те ꙟпвітъ:
Ачі афла-веї пачеа, ръпаосѹл плъкѹт.
De віпеле еї фачерї, о сѹффлете, профітъ;
Пе „ошѹл векїѹ“ асвѫрлъ, ші іпіма'џї тъхпітъ
Реафле пріма'ї старе ꙟп астѹ асілѹ тъкѹт.

Феріче сѹпт аічеа кѹ фіїпџе adopaте!
Кѹ тіпе, амічіе! кѹ тіпе, о амор!
Че ліпѹ кѹрџе віаџа сѹб клімеле кѹрате,
Ла сънѹл тъѹ чел dѹлче, скѹмпъ сінгѹрътате:
Алтар че фѹшъ паче, фръџіе ші амор!

О вої, фетіџе касте, ꙟп аст асіл веніџї:
Аічеа тот въ ziче: „Іѹбіџї, їѹбіџї, їѹбіџї.“

Ера zіоа ачееа о zі de сърбътоаре:
Сърбъm zіоа ачеаста к'а поастр' анніверсаре[1]).
Ера опт-спрече zілле dіп лѹпа Мърџішор,
Dіп лѹпа каре есте пропіче ла амор....
Ерам атѹпчї ꙟп вѫрстъ de doъzечї de апї;
Флоріка ера 'п вѫрстъ de шаїспрezече апї.
D'атѹпчї вре о треї, патрѹ, саѹ шасе апї вор фі.

Тот сатѹл Валлеа-лѹпгъ сърбеазъ астъ zі,
Ка zіоа че рекїамъ пе прімѹ'ї фоndатор,
Ш'ал лѹї патроп, ші сінгѹр акѹма протектор...

1). Dіп ꙟптъмпларе, Костіп ші Флоріка сѹпт пъскѹџї тот ꙟп zіоа ачееа, 18 Мартіе.

Тот сатѕл Валлеа-лѕнгъ ера dар ꙟн пічіоаре;
Ші фiind zioa ачееа о zi de сърбътоаре,
Църанії ꙟн костѕте кѕрате (dѕпъ стърї)
Венiръ съ не факъ а лор преа dѕлчї ѕрърї.
О тасъ фоарте таре не тоцї ꙟї оспътаръ,
Ші фiе-каре 'н тънъ кѕ кѕна ꙟнкiнаръ.
Църанії апоі се стрꙟнсе п'о пажіщё аmороасъ,
Ш'ачі кѕ тоцї фортаръ о хоръ преа фрѕтоасъ.
Аічї ведеаї о грѕпъ de кꙟцї-ва жѕнї църанї
Дънцънd danцѕрї лъсате ꙟн царъ de Романї;
Коло, ѕн черк de фете, ка zioa de фрѕтоасе,
Фiксънd не а лор фацъ прiвiріле'ї фокоасе;
Ла dреапта, алтъ грѕпъ de гꙟрбовї саѕ de тошї,
Шеzънd тоцї ла тѕлпіна de арборї тарї, тѕфошї,
Спѕind ла anekdoте de кънd кѕ тош Adam;
(De каре щіam сѕттъ, таї жѕне кънd epam).
Ла стънга, алтъ грѕпъ de тічї копії църанї,
De шасе пън' ла zече, саѕ doіспреzече анї,
Сълтънd не еарба верdе ꙟн рꙟсѕрї ші кънтърї,
Ші аерѕл ѕмплꙟndѕ'л de веселе стрігърї.
Коло о пъсторіцъ ла ѕтбръ dортітънd;
Коло кът е-ва тѕте лънгъ пърꙟѕ шеzънd,
Щiind ла сꙟн обжетѕл аморѕрілор лор,
Ші adормind копілѕл ꙟн кънтіче de dор.
Ші орї ѕнde, прiвіреа афла-еа бѕкѕріа,
Ші пачеа, феріЧіреа, аморѕл, армонiа!

—„Vezĭ тȣ? zіceȣ̆ Флорiкeĭ. Е вїаца патрїархалъ,
Е вѫрста чеа de аор чеа вїацъ насторалъ!
Ла сѫнȣл лiбертъцiĭ, ꙟn паче шi тъчере,
Петреk еĭ о вiацъ че nȣ щiе dȣрере.
Аверea лор ꙟnтреагъ, kȣm vezĭ, се mърцiнеще
Ꙟn воĭ, вачĭ шi агнелле, че kъĭнiĭ ле пъzеще.
Оiца ле dъ лапте шi лѫнъ mътъсоасъ,
Din kape еĭ ꙟшĭ фаче kъчiȣла чеа фрȣmoасъ,
Шi сapiка роmanъ; iap воiĭ (de ръвdape
Емвлеmъ фоарте viie!) addȣk фолос прea mape:
Къчĭ еĭ сkот din невое пе вieтȣл пъmѫnтeаn:
Сȣnт сiнгȣра mошiе а вieтȣлȣĭ цъpаn!..
Вiаца лȣĭ е воȣл!.. Iар kъĭнiĭ mȣсkiȣлошĭ,
Пе kape ꙟn тот тimпȣл ꙟĭ афлi kредiнчошĭ,...
Еĭ апъръ а лор тȣрmе d'атаkȣл din афаръ
Ал лȣпiлор, че прadъ ачеастъ dȣлче царръ...
Ачел пъстор феріче се вȣkȣръ de тоате
Nатȣреĭ dарȣрĭ сkȣmпе, пе аст лоk ревърсате:
Ꙟnтѫiȣ̆ dънсȣл аȣde kънтънd kȣkȣ 'n пъdȣре;
Ꙟnтѫiȣ̆ пъсторȣл гȣстъ din але селбеĭ mȣре;
Ꙟnтѫiȣ̆ пъсторȣл vede ачел kodpȣ 'nverzind;
Ꙟnтѫiȣ̆ dънсȣл прiвеще чеĭ арворĭ ꙟnфлорind;
Ал прimа-вереĭ аер ꙟnтѫiȣ̆-ел ꙟл респiръ;
Кънтарea фiлоmiлеĭ ꙟnтѫiȣ̆ пе ел iнспiръ,
Шi'л фаче kа съ kънте а вереĭ ꙟnтȣрнаре
Din флȣер саȣ̆ din вȣчiȣm. Аскȣлтъ.... Че kънтаре!

Че dълче! че плъкътъ! е плinъ de magie!
Dар! inimeĭ ворбеще чеа лimбъ d'apmonie!
Монархъл астор локърĭ, ферічеле пъстор,
Ѫп паче, феріціре, ел гъстъ dълчě amор
Ла съпъл пъсторіцеĭ, ka tine de фръmoacъ,
Ка tine de плъкътъ, ka tine kredinчоасъ.
Е dълчě а лъĭ віацъ, mi фъръ de фіорĭ:
Еа kърце ka пъръѫъл п'ън kъmпъ смълтат kъ флорĭ!"

. . . .

Ачі ън ап гъстаръm о вĭацъ пасторалъ,
О вĭацъ преа феріче de вѫрста патріархалъ.
Пе kіпъл вĭецiĭ поастре d'о пъръ феріціре,
Арънче-се секънтъ о репede прівіре.

Скълацĭ kъ аърора, kъ zioa de odатъ,
Мерцеаm пе kреаста ънеĭ kолліне рооатъ:
Ачі, лъпгъ о kръче de пěатръ 'нценъkind,
Пе ренеле лъmineĭ 'n апплаъz' npiimind,
Фъчеаm ръга сънретъ ачелльĭ цiърамент,
Ал вĭецiĭ вĭецiĭ поастре de вĭацъ елемент.
Аморъл пострь dълче, ѫп фаца астьĭ чер
Лъат de ноĭ dрепт mартор ла сакръ-пе mістер,
Тъmѫеа тълцъmіреĭ л'ал съъ Падре 'ndрепта,
Къ ън бъkет de лакръmĭ, че inima 'пълца
Пе арріпеле minцiĭ ла бънъл Креатор:
Ал вĭецiĭ вĭецiĭ поастре de вĭацъ аътор!

Шi ръга matinалъ фiind-ea терminатъ,
Фъчеam ън дежън сimплъ пе еарба рооатъ.
Чеёлалтъ партё а ziлeй ерam тот пе kъmпie:
Флорika ꙟтре mine шi скъmпа mea Марie.

Кът цine zioa, ехо de гласъ-пе вiбра:
А поастре dълче kънтърi еа dълче репета.
Флорika-ера Сопрано, шi Алто ера Марia;
Iар Вариtоп шi Басcо, Костin, саъ... Поezia.
Ne рътъчеam прiп kрънгърi, прiп селбелё amороасе,
Пе марцiniле апеi, прiп въiле ътброасе.
Adecea опреam пашii п'о kреастъ de mовiлъ,
Плекънd аъzъл постръ ла dълчеа фiломiлъ.
Adecea dъчеam пашii ла царiпа връсdатъ
De браце-еркълеепе, шi фрънтеа асъdатъ
De mъnkъ, съфферiнце, k'о ворбъ о шерцеam;
Апоi, kъ тоцi църаппii, ворбеam, kъпtam, ръdeam,
Къ dъпшii 'mпърцеam астфел плъчере шi dърере,
Шi bineле шi ръъл, шi mika-пе авере.
Болпавъл, съфферindъл, adecea вiзitam:
Ꙟп kace, ꙟп kолiбе, zi, поапте поi intрam.
Шерцеam лакрima kалdъ а бiетълъi църаn,
Шi ъшъраm повара а бiетълъi орфап;
Шi лъчiа-съръчie, пе kът пътерё авеam,
Къ елеimосinъ adecea 'птъmпinam.

Че dȣлче вїаца аста! О! кътъ mȣлцȣmіре!
О! кътъ бȣкȣріе! ші кътъ феріЧіре!
Съ терџї ꙟnтр'о колібъ сȣспінȣ̆ а ꙟnnека,
Ші лакріmа а щерџе, ші фоаmě а алліnа!
С'аȣzї пе сȣфферіndȣ'л а біnе-кȣвꙟnта
Пе челла че ꙟmпарте кȣ ел віаца са!
Съ веzї пе копіллашії аї въdȣві 'n пеіре
Ꙟn џірȣ'цї кȣm сȣрріde кȣ окїȣ̆ de mȣлцȣmіре;
С'аȣzї ȣрърї de вїацъ din гȣра de копіл,
Че 'n тіně афлъ ȣn татъ, ші 'n сънȣ'цї ȣn асіл!
Nȣ поате фі ꙟn лȣmе maї mаре феріЧіре
De кът а фаче біnе! Ȣnіка mȣлцȣmіре
Е-ачееа че о nаще Вірmȣтеа пе пъmꙟnт.
Къчї тоате челелалте, mъ кредецї, nіmік сꙟnт
Пе лꙟnгъ фапта-бȣnъ! Еа nȣmaї пе прокȣръ
Ачелле бȣnȣрї скȣmпе, че с' афлъ ꙟn natȣръ,
Ші каре nȣ ле гȣстъ de кът чел вірmȣос:
Ел сінгȣр есте 'n лȣmе monархȣл глоріос...
Пȣцінъ глоріě есте о inim' а робі?
Феріче Прінцȣ̆ ачелла че щіе а сě їȣбі!..
Сȣпȣшілор аmорȣл е брацȣл чел maї mаре...
Прін ел nȣmaї се ціне ȣn прінцȣ̆ орї кът de mаре
П'ȣn тронȣ̆, асȣпра кърȣї се веde спънzȣратъ
Сабіа лȣї Damoклес, de сънџе ꙟnкрȣnтатъ;
Прін ел есте потеnте, прін ел е глоріос;
Прін ел плъкȣт се фаче ал лȣї счептрȣ спіnос....

Віртȣцiĭ авантаџе пȣ пот съ ле deckpie
Nічĭ арпа d'apmonie, нічĭ чеа de поezie.
Естаzȣл е еффектȣл, саȣ лаkpima аскȣнсъ,
Сперанца ші kpedinца, о inimъ пътрȣнсъ
De нобілъ сімціре, de чел таĭ віȣ амор.
Віртȣтеа тȣлт е dȣлче, череєскȣлĕ Аȣтор!
Прін еа омȣл се 'налцъ таĭ сȣс de пътѫнтещĭ,
Гȣстънd din kȣпа d'аор плъчеріле черещĭ!



ЕПОКА А ОПТА.

О ПРІNБЛАРЕ ꙟN ГРЪDІNА NАТȢРЕЇ.

(Маїȣ 1-їȣ, 184....)

Аша dар вом стȣdіа Натȣра; dар съ пȣ сокотещї къ ꙟнтр'ънса пȣ вом афла аморȣл. Тотȣл е сімцітор ꙟн ȣнівере.
Aimé Martin.

Ш'ат zіс ла а меа беллъ ꙟн zіо' ачееа маре:

— Воещї съ фачем астъzї о мікъ преȣмбларе
ꙟн а гръdінъ 'нтінсъ Натȣреї чеї плъкȣте?
Вом мерце пе кърї сакре de ценїȣрї стръбътȣте.

Лъсънd noĭ ла о парте ачелле-лалте тоате
Містерё але гръdineĭ, профѹnde, n'есплікате,
Че нѹ interесеazъ п' аmanцĭ, вом віzіта
О парте а гръdineĭ: noĭ azĭ вом есплiка,
Ѫn преа пѹцine ворбе, а флорілор містере:
Аморѹл лор, віаца, ші mарea лор пѹтере.

„Ѫn ѹніверсѹ, Софіо, е тотѹл сімцітор."
Аша ѫntр'ѹn лок zіче ѹn mаре аѹтор[1])

Флоріко, ѫn натѹръ е тотѹл сімцітор:
Тот есте, тот се цine, тот віazъ прin амор.

Ачеастъ іпотеzъ Омер а ѫntokmіт'о;
Орфеѹ ші Пітагора ѫn ѹрт' аѹ ѫnтъріт'о.
Ачеастъ іпотеzъ, че е аdевъратъ,
De тоцĭ моdерnіĭ 'n ѹртъ а фост апплаѹdатъ.
Попоареле антіче преа mѹлт о спріжineaѹ.
Ачеастъ іпотеzъ, че тоцĭ о пріімеaѹ,

1). *Aimé-Martin.* Ачеастъ епокъ е о imітаціе din прімеле скрісорĭ ла Софіа, традѹсе de Dnѹ I. Negѹлічі.

Фъкѕ ka съ се паскъ ачеа mітолоџіе
А гречілор, че'ї плінъ de dѕлче поеzіе.
Сѕвт okiї лор поетічї тот, тот се 'нсѕффлеџеа;
Фіінџе amopoace Nатѕра локѕеа:
Nапееа, ші Сілфіda, Клітіеа, ші Neada,
Ші dѕлчеа Nimфъ Ехо, сълбатеka-Opeada,
Nатѕра ꙟmпърџindѕ'шї, шоптеа: „Amop, Amop."
Къчї ел ера віаџа, аст zеѕ nemѕрітор!
Ачеастъ іпотеzъ н'ачел сѕблim Пindap
Ꙟл алџъ пън' ла Олітпѕ, л'ал zеілор алтар;
Ачеастъ іпотеzъ п'Аполлоn ꙟл інспіръ:
Din пієтре креъ оamenї а лѕї креаторе ліръ.
Еа dap атътеа џенікрї ꙟпалте 'нфлъкъра:
А лор сѕбліmе ліре amopѕл лё akkopda.

. . . .

Dap,... Eaka прітъ-вара ꙟп стофъ тътъсоасъ
С'аратъ, k'о kѕпѕпъ пе фрѕптеа еї фрѕтоасъ.
Еа есте zіоа пѕптеї, че 'налтѕл Креатор
Съ фіё а dестіпат'о пропіче ла amop.

Флорікъ ші Mapie, веніџї а admipa
А флорілор mістере, че віѕ а в'аръта
Кѕ скѕтпа фрѕтѕсеџе ачестѕї тітпѕ amат:
Етблетъ фоарте віе, сітбол adевърат

Жѕнеції, върстъ d'аор, пе kаре о гѕстъш
Оdатъ ⅄н віаць!.. Веніцї съ аdміръш
Пе 'налта Провеdінцъ ⅄н 'налта фапта са:
Пе Еа гъndіреа ноастръ ⅄н тоате о ва афла.
Е Алфа ші Омега, прінчіп е ші фініт:
Орї-ѕnde арѕнчї прівіреа пе Dъnса аї зъріт.

Ші еаkъ-не 'н гръdіна чеа 'нтінсъ ші фрѕшоасъ.
О! kѫте мінѕнї веdе прівіреа съпътоасъ!
Веніцї, сѕрорї ѥѕбіте; веdецї-воï ачеа флоаре?
Еа есте Ціперігѕл. ⅄ї фачецї ⅄нтребаре:
Dе че нѕ абаndоннъ пържѕл dіафан?
Прекѕм ші стъnkа флоареа нѕмітъ Магеран?
Dе че Феріча есте ла пісkѕ'ї kреdінчоасъ?
Ші Мъргърітърелѕл 'dе че стъ 'н селба dеасъ?
Ші Масларіца оаре dе че пієтрішѕ-ѥѕбеще?
Dе че Мърѕл kъмпіа, іар нѕ селба dореще?
Ші Брадѕл, dе че'ї плаче пе мѕнції віфорошї?
Ші міï dе флорї аскѕнсе прін арборії тѕфошї?
Dе че оаре Росетта[1]), ш' ачеа търеацъ флоаре[2])
⅄н фіе-kаре зіоъ се 'нтоарче dѕпе соаре?
Dе че Трістѕл зіс арбор', dе че Чікоареа оаре,
Ш' ачелле флорї албастре, атът dе сімцітоаре,
Се 'нkіdе нѕмаї ноаптеа, іар зіоа съ с' арате
Маї dѕлчі ші маї фрѕмоасе, dе роуъ фіінd ѕdате?

---

1). Флоареа меа фаворітъ...,
2). Флоареа нѕмітъ „Сора Соарелѕї."

Хеї віne! Щіцї-вої оаре de че ачесте флорї,
De че ачещї тічї арворї, фрътошї, ароматорї,
Nъ вор съ ласе локъл ѫn kаре леа 'тплънтат
Ѫnалта Проведінцъ пе елле че а креат?
Съ поатъ гъста 'n паче аморъл n' аст пътѫnт,
Че есте пентръ dъпшії ші леагън, ші мормѫnт!

Веніцї лънгъ фънтѫna kъ апа рокороасъ.
Bedeцї-вої астъ флоаре атът de граціоасъ?
Щіцї-вої kъm се nътеще? Чірчеea. Асте флорї
Мinът nъ авandonnъ палатъл лор d'аморї,
Саѣ апа крісталінъ ѫn kаре nаск ші креск,
Ші'n kаре, ka 'n огліndъ, kъ грації се прівеск.
Ачі елле ѫшї спалъ, kъm zіче ън аътор,
(Плъкът ka прімъвара, ші dълче ka амор!)
„Ачі елле ѫшї спалъ пічоареле kърате,
„Ші dълчеа лор прівіре, ші тъїпї преа delikате."

Аша ші еарва че-аре de katіфеа гїочелле,
Аша ші Мinта (ісma), ш' ачелле флорічелле
Че порт nътеле dълче ші скъmn „Nъ мъ ъїта,"[1])
Пе марџінї de пърае ле везї а се 'nълца,
Ш' азъреа лор фрънте ѫn апъ-а kоnтъmпла.

Ачелле флорічелле атът de 'nkънтътоаре,
Пъраеле че adоарnъ, че сънт стрълъчітоаре,

1), Bezi NотаА.

De n'ар фї-авꙋт odатъ фігꙋръ феміninъ,
(Аша фавꙋла zіче) de грації, d'амор плinъ,
Лӗ ат фі възꙋт noĭ астъzĭ прівind потретꙋл лор
Ꙟn апе, ꙋnde гꙋстъ ал лор містік амор?

Ачесте флорічелле че кресk пе лъngъ апе,
Ꙟn тімпꙋл пріма-верії се плеакъ съ с'adane,
Пріn лецеа натꙋралъ чеа тꙋлт містеріоасъ,
Din kꙋпа de плъчере.... Nатꙋра е фрꙋтоасъ!
Nатꙋра е 'nцелеаптъ! ші леціле'ĭ dівіне
Аспір ла феріčіре: d'амор сънт тоате плine!

Съ терцет таĭ denарте. Ачелле флорічелле
(Calendula arvensis) се kеатъ Гъвенеле.
Ачестеа се deскide kънd черꙋл е фрꙋтос;
Іар kънd есте апроапе ꙋn тімпꙋ віжеліос,
Ꙟшї стрънг велелеле 'ndатъ, съ поатъ kа съ фіе
Ла вꙋn' adъпостіре d'а тімпꙋлꙋĭ тъnie.

Din контра, ꙟn ачелле фрꙋтоасе флорічелле,
De noĭ рекꙋnосkꙋте сꙋв „Поала ръndꙋnелеĭ,"
Чеа леце е інверсъ: kъnd ноаптеа се ꙟnkide,
Прezік о zі фрꙋтоасъ; kънd фꙋста о deскide,
Аратъ о zі плоіоасъ. Ші астфел фіе-каре
Ꙟn асте флорĭ kꙋnоаще а тімпꙋлꙋĭ скітваре.

Сънт алте флорічелле че стаȣ тот ꙟn вегіере:
Се 'nkidȣ ші се deckide пе рънd. D'а лор веdере
Се паре сотнȣл dȣлче къ нȣ се таї ліпеще.
Се афлъ тȣлте d'астеа пе къмпȣл че 'нфлореще.

О! іатъ, іатъ ȣna. Веdeц̆ї? Еа се deckide
Ꙟn тот моментȣл; іаръші, ачі, пе лоk, се 'nkide;
„Ші фіе-kаре оръ ꙟші аре флоареа са,"
Кȣm zіче аȣторȣл че'мї плаче а речіта.
Ачеастъ флорічеллъ, чеа флоаре атороасъ,
А dат лȣї Ліnne тареа idee 'нц̆еніоасъ,
Ideea de а'ші фаче „ȣn оролоц̆іȣ de флорї."

Dар че е de тірare, секретȣл астор флорї
(Че сеатънъ, Флорікъ, kȣ dȣлче іnima та...)
'Naintea астȣї ц̆еніȣ сътеnії 'л kȣноща:
Пріn тȣлтъ-есперіінцъ, ꙟndатъ еї щ̆іеа
Че оръ е а zіллеї, kȣm окії 'мї арȣnkа
Ꙟn шіkа лор лівade; ші, бȣнї обсерваторї,
Авеа ші еї, ka Клаȣd[1]), ȣn оролоц̆іȣ de флорї.

Ба ꙟnkъ тоц̆ї църанії че шеd ꙟn Лаnгȣedok,
Ꙟn Аȣверn, (че есте ȣn фоарте фрȣтос лоk),

1). Артіст фаїтос, франц̆ез.

Ꙟn-лok de варошетрꙋ, ла ꙋша лор съdeck
Чеа плаптъ „Пъїnea бавії,“ ла noї kꙋm o nꙋmeck.
Ачеллеї плапте флоареа, ꙟn zілleле фрꙋmoace,
Ꙟndатъ се deckide; ꙟn zілleле nꙋороace,
Се 'nkide, с' офілеще. Аша орї-че плꙋгар
Прівеще 'n ea ꙋn сігꙋр ші преа бꙋn kaлendар.
Ел аре ш' алте семne че тішпꙋл превестеck:
Ꙟnтр' a Naтꙋреї kарте профетікъ чітеck!

Dар сълт піще секрете шаї шарї, шістеріоасе,
Аскꙋnce 'n сънꙋл dꙋлче ал флоареї ашороасе.

Съ лꙋъш ꙋn kрin, Флорікъ: чеа флоаре че adор
Аффіршъ іпотеса къ тот е сішцітор.
Везї-тꙋ ачеї чілindрі, чеї deлікацї стълпшорї,
Че стаꙋ 'пълцацї ka тропбъ ꙟn чептрꙋл астор флорї?
Пістілї се nꙋmeck; ꙟnсъ чеї-лалцї шічї стълпꙋшорї,
(Че 'nkꙋпціꙋръ пістіллꙋл) че аꙋ пе kапꙋл лор
Фрꙋmoасъ пълъріе kꙋ'n праф шik, гълбеор,
Ачещї стълпшорї, Флорікъ, Tamine се nꙋmeck.
Tamineле, че 'n ціреꙋл ал челлꙋї пістіл kреск,
Е партеа бърбътеаскъ, саꙋ, kꙋm am zіче, Еꙋ;
Пістілꙋл, е фетееа, саꙋ Тꙋ, аморꙋл шеꙋ.“

А ржс а шеа Флорікъ, ші еꙋ am ржс kꙋ ea;
А ржс ші Маріꙋца, ш'ам ржс ші еꙋ kꙋ ea.

— Ші плантеле аŭ Nȣнтъ?... — Фіреще. Аскȣлтаці
Ачелле тічі таміне сънт ніще жȣні аманці;
Пістілȣл ъла лȣнгȣл есте амантȣл лор:
Ꙟн ціррȣл еŭ аманціі се 'ndесȣ кȣ окіȣ d' аморі,
Авънd пълъріоаре de фелȣрі de колорі
Пе капȣл лор чел фраџеd....

Dар, àpropos de флорі.
Ші флоареа аре о леџе прекȣт ші ноі авем,
Пе каре леџе астъзі ноі нȣ преа респектъм....

„Іар сексȣл чел маі таре, саȣ чел маі кȣрацiос,
„Dепнȣе ла ценȣкіі аі сексȣлȣі фрȣмос
„Респектȣл саȣ оноареа че лȣі і се кȣвінȣ;
„Саȣ ел, фіінd маі таре, dепнȣе 'нтр' ал лȣі сінȣ
„Семінцеле віеціі саȣ dȣлчелȣі амор:
„Къ сжнȣл de фемее е сжнȣ немȣрітор" 1).

Чеа леџе а Naтȣреі, о скȣмпа меа фіінцъ,
Че е о леџе сакръ, о леџе de рошінцъ,
Се 'нтінdе пжн' ла планте, прекȣм воіȣ аръта.
Въ рог ꙟнсъ кȣ маре атенціе а аскȣлта.
Аст кріn, че 'н мжнъ цінеці, ла тімпȣл dестінат,
Ꙟн тімпȣл прімаверіі, ꙟн ора de амат,

1). Везі: Скрісоріле ла Софіа.

Pecimте 'n ел аморȣл: тamineле d' odатъ
Се пȣп тоате 'n mішkape; ла белла лор аmaптъ
ꙟпчеп а фаче kȣрте пе рънd, пе рънd, kokeт...
ꙟп черkȣл че deckpie, с' аппропіе ꙟпчет,
Шi лъпгъ а еї фрȣпте ꙟпdатъ че-аȣ сосiт,
Ȣшор ꙟп съпȣ'ї ласъ ал съȣ праф dаȣріт....
Апої віпе а dоа, ші еа тот аша фаче;
Апої віпе а треа, ші еа тот аша фаче;
Аша ші челе-лалте; ші астфел фіе-kape
Трібȣтȣл съȣ'аddȣче л' аmaпта'ї ръпітоаре....

De ші akȣm е mȣшъ чеа флоаре mȣлт ꙡбітъ,
Dар ꙟпсъ 'n іnnoчеnца'ї е тот ꙟпвълȣітъ:
ꙟшї perde еа рошiпца, dар есте тот фечоаръ.
Містер, містер преа mаре че mіптеа ꙟпфіоаръ!

Съ мерџем mаї dепарте. Bedeцї ачесте флорї?
Niцела есте аста, ачеллеа 'с Пасiфлорї;
Ачеллор флорї ле zіче „Короаnе 'mпърътещї;“
Ачееа ё Апkолiеа, че тȣ преа mȣлт ꙡбещї.
Din асте флорічелле вр'о къте-ла лȣацї.
Ia спȣпеці'mї ꙟп елле че оаре обсервацї?

Бъгат-ацї воі de сеаmъ kъ астъ пасiфлоаре
Nȣ сеаmъпъ kȣ kpinȣл? ꙟп астъ скȣmпъ флоаре
Пістілȣ, саȣ аmaпта, е mȣлт, е mȣлт mаї mаре
De kът тamina скȣртъ, de kът аmaптȣл kape

Абіа, абіа ажънџе кь греŭ ла жьтьтате
Аmантеĭ delikате.... Че kьріozітате!
Кьm dар върса-в' аmантьл пе съпьл аmорос
Ал dьлчеĭ саллё аmанте ал льĭ праф прецiос?...

Nатьра ꙟпцелеапть а dат ші Dьmnеалор
Міжлоаче ka съ гьсте din kьпа льĭ аmор...
Прекьm веdецĭ, ачесте містеріоасе флорĭ,
Кь таліа лор свелть, de грацiĭ, de аmорĭ,
Сънт астфел kонстрьіте ꙟп кът фрьнтеа лор лать,
Ꙟпчінсь de рошінць, не льжер е 'nkлінать:
Пістільл се кобоарь d' ачеа тамінь 'n жос;
Ші 'n ора de містере, ꙟп тімпьл аmорос,
Ачел праф de віаць ал льĭ ꙟл ласъ dрепт
Ꙟп съпŏ аmантеĭ салле, пе dьлчеле еĭ пепт....
Ші kьm zічё аьторьл ал меŭ чел фаворіт,
Ꙟпdать че містерьл ачеста ё съвжршіт,
Ш'а флорілор сътжпца kьm с'а ꙟнсьффлецiт,
Ачеа koadъ (че флоареа ꙟп аер о сьсціне)
Ꙟпdать кътре черьрĭ се 'птоарче іар de cine.

Акьmа de ла плапте трекъnd ноĭ ла incekте,
Міньнĭ марĭ се арать прівірілор поете!

Аша dар съ нё абатем пьціn, а аръта
Incekтелор містере, маĭ скьрт кът вом пьтеа.

Вецї фі фоарте рънiте d' аморȣл minȣнат
Кȣ kареле Nатȣра пе елле а dотат.

Bedeцї-воï чеа incektъ? Се keamъ Ефемеръ.
Incekта аста есте ka вiсȣл пасацеръ.
Віаца'ї d'о сеkȣнтъ е ȣн сеkрет неkȣнт:
Тръеще ȣн minȣт нȣмаï, dар аст сiнгȣр minȣт
Din леагън' пън' ла моарте 'л консакръ ла амор:
О! леагънȣ'ї ші гроапа'ї е ȣн сȣспiн d' амор.

Термiтеле, incekтъ че'н India еа kреще,
(Ꙟн локȣрї кълdȣроасе) mi kаре се нȣмеще
Ла ноï „Фȣрнiка албъ", (че фоарте раре сънт)
Din патȣл лор de нȣнтъ ꙟші фаче ȣн мормънт:
Ꙟнkice ꙟн кȣлкȣшȣрї, петрек віаца лор
Гȣстънd din kȣпа dȣлче а dȣлчелȣï амор.

Bedeцї-воï ачел флȣтȣрȣ кȣ фелȣрї de колорï,
Чел флȣтȣр че се пȣне пе miï de miï de флорï?
Ꙟн леагънȣ'ї ел есте incekта чеа маï проастъ:
Ел е ачеа omidъ че ла прiвiреа ноастръ
С' аратъ прiма-вара пе арборï мішȣнънd.
Ачеа omidъ, фрȣнzа а dȣzілор роzънd,
Ꙟшï фаче din ачеаста о касъ de мътасе;
Ші dоарме апоï dȣсъ. Ꙟн zілле фрȣмоасе,
Спъргънd чеа цесътȣръ, се скоалъ ka съ сбоаре;
Iȣбеще о сеkȣнтъ, апоï,... апоï еа моаре!

Ка dънса, Лікȣрічіȣл лънгъ ал съȣ mормѫнт,
Фъклiea de mістере ел сінгȣр anрinzъnd,
Се бȣкȣръ-о секȣнтъ d'ал nȣnцілор фавор,
Гȣстъnd din кȣпа dȣлче а dȣлчелȣї amор.

Трекъnd de ла інсекте ла пасърї сбȣрътоаре,
Секретеле ачестеа сънт mȣлт mаї ръпітоаре.
Съ лъȣъm пе філоmілъ: apmonika еї ліръ
Nȣ nȣmaї kънт' аморȣл, чі ꙟnkъ 'л ші інспіръ[1].

Dар оаре че веці zіче kъnd въ воіȣ аръта
Къ ші піетреле поате аморȣл а гȣста?
Durand zічеa къ елле, ка noї, сънт ꙟnzестрате
Кȣ сȣффлет, кȣ віаңъ, кȣ сімціbілітате;
Ба ꙟnkъ ел претinde (kіар mатематічеще)
К'ачест аморȣ de піетре преа лесne 'л dоbеdеще.
Ка dѫnсȣл къці-ва фізічї а zічĕ аȣ ꙟndръсніт
Къ kіар пъмѫнтȣл есте ȣn kорп ꙟnсȣффлеціт:
„Се ціne кȣ аморȣл," zічеa D-nȣ Патрін,
Ȣn фізік mаре, ꙟnсъ кȣ kапȣл de фȣm плін[2].

Ворbind деспре інсекте, ȣітат-am а въ спȣне
Секретеле албінеї: еа есте о minȣne!
Ꙟn еа се рекȣnоаще пȣтереа чеа dіbінъ.

1). Bezї Nота B.
2). Bezї Nота C.

Съ аскꙋлтъm п'аꙋторꙋл ворвind деспре албinъ[1]).

Апоĭ de ла incekте трекъnd ла dовітоаче,
Містерꙋл ꙟп ачестеа mаĭ серіос се фаче[2]).

Іар de ла dовітоаче ла Оm de вот пъші,
Сꙋблim містерꙋл аста, сꙋблim ꙟл вот гъсі!
Аскꙋлтъ, о Флорікъ, ші тꙋ, скꙋmпъ Маріе.
Ꙟп оm аmорꙋл есте о сакръ армоnie![3])

. . . .

Ал inimiĭ феmeiĭ профꙋnd кꙋпъскътор,
Aimé-Martin чітеще ꙟп сꙋффлетꙋ'ĭ d' аmор
Kiemареа еĭ сꙋблimъ. Аша, ꙗбіта mеа;
О! кътъ dіфферinцъ ꙟптре inima та
Ші inima ачеллор кокетте dаmе, каре
Nꙋ аꙋ нічĭ о лꙋminъ, лꙋminъ креатоаре!
Флорікъ, 'mвъцътꙋра mаĭ сꙋс тѣ а ꙟпълцат
De сексꙋл тъꙋ че есте ла noĭ ꙟптꙋnекат....
Тꙋ щіĭ съ 'нспірĭ аmорꙋл, къ'л сimцĭ ꙟп пептꙋл тъꙋ;
Тꙋ прецꙋещĭ аmорꙋл, къ'л сimцĭ ꙟп съпꙋл тъꙋ.
Апоĭ, ꙟmвъцътꙋра, чітіреа - а 'ппобілат
Ачест аmор de апцелĭ ꙟп сꙋффлетꙋ'цĭ кꙋрат.

---

1). Везĭ Nота D.
2). Везĭ Nота E.
3). Везĭ Nота F.

Шi kiар kънd вeĭ ажsнџe de a ↓mбътрѫнi,
Ачест амор ↓н тiне тот жsне ел ва фi:
Кs вѫрста'џĭ ел ва креще, се ва 'нпsтернiчi;
Маĭ нобiл се ва фаче....; маĭ мsлт мъ веĭ ѭбi!"

Ачесте zikънd, белла'мĭ профsнd а сsспiнат;
Iар грsпа ферiчiтъ кs лакрътĭ а стрiгат:

„Маĭ еака о zi d'аор кs роzе ↓мпллетiтъ
П'а вiеџiĭ ноастре dsлче Кsнsнъ ↓нфлорiтъ."



ЕПОКА А NOA.

О ПРІМБЛАРЕ ЛN ГРЪDINA ФЛОРІКЕЇ.

(Маї 15, 184...)

„.... Dар флоріле ѫпфъцішеазъ ѫпкъ ші ikoana віе а сеnтіmentелор челлор mаї тіnере: елле фак плъчеріле ѫпцелептълъї, ші ѫпкъптъ пе аmanцї kаре се сервъ kъ ворвіреа лор. Dе ачеастъ артъ плъкътъ ші koketъ фрътъсеця nічї dekът nъ се сънъръ; ші аdесеа-орї пасionатъл еї съффлет ѫпkреdinцеазъ колорілор ънъї въкет dълчеле секрете але kъцетълъї съъ. Ворвіреа лор есте а іnіmеї: елле еспрітъ аmорълъ, елле еспрітъ фавоареа ші dоріnцеле жъпеції. Фъръ а аттіnце nічї оdатъ рошіnца, аmаnтъл ле ѫпфъцішеазъ ювітеї сале; ші ѫп dелірълъ съъ, арdе ѫпkъ dе доцiнцa dе а'ї dа ферічіреа че промітте ън въкет."

Aimé-Martin.

Ші еакъ-не 'n гръdinа а тълт ювітеї шелле.
— О чер! че фрътъсеце! о! че dе флорічелле!

Костin, Костin, ia вino de везї ачеастъ флоаре.
Кѫш оаре се пѫтеще? Еа арĕ асешъпаре
Кѫ кѫпа чеа рошапъ. Dар аста? че фрѫтоасъ!
О! кът е de плъкѫтъ! Кът е de граціоасъ!
Ачесте флорічелле аѫ тоате вiї колорї.
Аiчеа еѫ тъ афлѫ 'n репѫблiка кѫ флорї....
Костin, ia ѫшї есплiкъ шiстерѫріле лор.
— Хеї вine! dар, аскѫлтъ', аскѫлт', ал шеѫ ашор.
Пе лъпгъ челе-лалте шiстере че о флоаре
Ѫп сънѫл еї ѫnkide, шаї сѫнт алтеле каре
Кѫ атът сът шаї фрѫтоасе кѫ кът сът шаї плъкѫте:
Ѫп елле сът секрете d'ашанці. пѫшаї възѫте.
Елле арът сiшціреа чеа тѫпъръ, dорinца
А iнiшелор поастре, фър' а-аттака рошinца;
Астфел ѫнкът ворвiреа а ѫпеї сiшпле флорї
Е шаї елокѫентъ de кът чеа d'ораторї;
Ѫп преа пѫціне ворве, еа фоарте шѫлтĕ аратъ:
О флоаре кът de шiкъ о карте есте тоатъ:
О росъ пѫрпѫріе еа сiпгѫръ еспрiшъ,
Прin вiеа еї колоаре, че папа чеа сѫвлiшъ
А лѫї Вiрон пѫ поате фiдел ка съ deскріе.
О! лiшва аста сiшплъ е плinъ de шаціе
Шi de елокѫенцъ! Е плinъ de сiшціре!
Ачелла че се сервъ кѫ а флорiлор ворвiре,
Ѫп скопѫріле салле е шѫлт шаї ферiчiт.
Флорiкъ, лѫпгъ тiне прin елле аш реѫшiт.

Съ есплікът емблема а фіе-търіа флоаре
Саӯ скъмпа ӂнсемнаре че аре фіе-каре
Din челе прінчіпале: ачестеа есплікате,
De cine се деслеагъ ачелле-лалте тоате.
Аша dap съ ӂнчепем пе скърт а лě есплікa.
Флорікъ, Маріоцъ, въ рог а m' аскълта.

АРСЕNАЛӮЛ АМОРӮЛӮЇ.

„Роса албъ есте сімбол de тъчере.
Роса рошіě-есте ӯн амор фербінте,
Ӯн амор de флакърї, ӯн амор певӯн.
Роса каре есте галбенъ аратъ
Nekpedinцъ маре, саӯ тръdape kpӯdъ.
Роса стакожіе е ӂнцелепчіӯне. &c.
„Гароафа рошкатъ е амор kӯрат.
Галбена гароафъ, ӯръ пе'мпъкатъ.
Чеа портокаліе, џенерозітате.
Гароафа пестрiцъ есте ӯшӯрінцъ,
Nестаторнічіе, dopінце 'нфокате... &c.

„Miozoтic естӗ addȣчерӗ aminтe.

„Bioреaoa есте dȣлчеа modeстіe.

Орі̆-че флоаре албъ (kpinȣ̆, iacomie)
Есте kȣръціе, невіновъціе. &c.

Іачінта есте сіmбол de сперанцъ.

Орі̆-че флоарӗ албастръ е статорнічіе.

Орі̆-че флоаре аре галбенъ kолоаре
Есте џелоzie, kpȣdъ, 'нвершȣнатъ.

Флоареа mea чеа ckȣmпъ, че ↓і̆ zik Нарчісъ,
Флоареа 'нтересантъ, флоаре парadісъ,
Е emблеmъ віiӗ de пропріȣ̆-amop. &c.

Чіnе нȣ kȣноаще пе: „Nȣ mъ ȣі̆та?"
Іатъ ↓nk' o флоаре фаворіт' a mea.

Флорі̆ че сънт легате kȣ латъ панглікъ,
Ва съ zikъ: „Bino, своаръ, m' apidikъ &c..."

Фрȣnzȣліцъ верde е сіmбол de паче.

Раmȣръ ȣсkатъ ↓nсеmneazъ: „Dparъ,
Че біne aĭ фаче ka съ'ці̆ daĭ maĭ ȣ̑те
... Demiciӗ л' amop..." &c.

Чепȣша 'nсеmneazъ: „apz-еȣ̆ пентрȣ тine."
Kpemenea,.... тъчере! kъчі̆ еа аре 'n cine
Маре ↓nсеmnape: поартъ 'n еа сkandал...

. . . .
Пе kънd о сърътаре пе фъntea ей лъсат,
Пе kънd атжndoй веселй ⱪn браце не стръnџеат,
А поастръ скътпъ-amikъ, прітблъndъсе 'n гръdinъ,
Ші вржnd съ ръmп' о росъ, се 'nџеапъ d'о-албinъ.

Атъпчй ⱪтй вenі 'nаminte ачеастъ історіе,
Пе kарě ат спъсо 'ndатъ ла.скътпа теа Маріе.

АМОРЪЛ ШІ ВЕNЪС.

Ⱪпtръ о zі Аморъл, сбъръnd прinтр'о гръdinъ,
Nъ ш' че фъkъ, че dpece, kъ се 'nџеnъ d'о-албinъ.
Пе лок вenі ла Веnъс плъnгъnd. — Ўіте, тътіцъ...
Іа ўітете ла deџет... — Че е, а теа гъріцъ?
— Nъ щіў, dар іа те ўітъ... тъ doаре, с'а ўтфлат..."
Ші съспіnа бъеатъл de акъл вenіnат.

— Че аĭ? Ѫптреабъ Венѕс. Че аĭ ла тъпъ? Спѕне.
(Mереŭ плъпџеа Амoрѕл). Шi ѕĭтĕ akѕm minѕne!
Da nѕ ворбещĭ? Че есте? Вр'ѕп шарпе тĕ а мѕшkат?
Саŭ сiнгѕр kѕ съџеата ла deџет тĕ аĭ 'пџенат?
— Хеĭ! шарпе!.... nѕ е шарпе!... сбѕръnd-еŭ прin грърdinъ,
Шi вrъnd съ рѕmп o росъ kѕ спinĭ марĭ, o албinъ,
Аскѕпсъ 'n роса аста, de deџет m'а мѕшkат;
Шi 'n mъпа mеа, mъmiцъ, венinѕ ш'а лъсат....“
Амoрѕл, zikъnd астеа, пе плъпс iар с'а порпiт.
— Шi d'аста плъпџĭ тѕ, mamъ? o фiiŭ ал meŭ iѫбiт,
Iа стаĭ съ вazъ mama.... О! ласъ, 'mвъцѕ-еŭ minте
Пе domniшоар' албinа,... невѕпа,!.. фъръ minте!...
Аѕzĭ! съ 'nџенĕ Амoрѕл! Албinо,... вine, вine....
Съ nѕ гъndещĭ вр'оdатъ, kъ поцĭ скъпа de mine.
Чi тачĭ, de, nѕ маĭ плъпџе. Nѕ веzĭ kъ nѕ'ĭ nimik?
О џеапъ фоарте славъ: ѕn ak, сѕвцiре, mik.
Хеĭ! фътѕл meŭ! съџеата'цĭ de аор венinатъ
Маĭ маре плагъ[1]) фаче, шi, zъѕ! невindekатъ....
Ѫn inima фемеiĭ, kѕ фаџа амороасъ.
Апоĭ, тѕ щiĭ, mъmiцъ, kъ dama чеа фрѕmoасъ
Че фачĭ тѕ еа nѕ фаче: еа, бiата, 'n лok d'а плъпџе,
Те keamъ, Ѫцĭ сѕрpide, ла сѕпѕл еĭ те стрѕпџе,

---

1). Рапъ

Шi dѹлче те сърѹтъ ka пе ѹn фръціор...
Фрѹмосѹ тъйкѹліцеĭ, о фiѹ ꙋвiт чe adop,
Іа тачĭ, шi нѹ маĭ плъnце...“

Не kъnd се ꙟнчерkа
Съ 'мпаче пе ел Венѹс, doĭ жѹнĭ не жос тречеа:
О жѹнъ damiчеллъ, ш'ѹn жѹне kавалер.
Аморѹл kѹm ꙟĭ веde с'аввꙟнтъ din етер,
Шi 'нфiнце о съцеатъ ꙟn пептѹрiле лор.
Еĭ kad не еарба верde ꙟn kѹрса лѹĭ Амор.

. . . .

Аморѹ 'нчепе а рꙟde kѹ хохоте, zikъnd:
„Ръсбѹn а меа dѹрере ꙟn пептѹ-въ арzъnd.“

Іар Венѹс, че din kаррѹ'ĭ търрът de kолѹмбелле,
Възѹсе тоате, скоасе ачесте ворбе белле:
— Din мꙟцъ[1]) че се наще тот шоаречĭ ва мꙟнkа.
Мъ тот плъnцеаm ла Жоiе kъ нѹ'мĭ ва сетъпа
Ачест kопiлл; dар, ѹїте, леiт е татъл съѹ.
Шi zice, сърѹтъndѹ'л: „Тръеаскъ фiѹл меѹ!“

А рꙟс а меа Флорikъ, шi еѹ аm рꙟс kѹ еа.
А рꙟс шi Марiѹца, ш'аm рꙟс шi еѹ kа еа.

---

1). Пiсikъ. Че се наще din пiсikъ шоаречĭ мънꙟnkъ. Проверб фрѹмос, пентрѹ kъ е adевърат. Че ziчецĭ? нѹ е аша?

РЕПѸБЛІКА ФЛОРІЛОР.

Eшind noĭ din грьdinъ спрĕ a ne 'нтѹрna акасъ,
Гъndindѹ-mъ л'а флоареĭ натѹръ преа фрѹmoасъ,
Афлаїѹ ꙟнтре албінъ ші ꙟнтре орĭ-че флоаре
О mapĕ аффінітате, о mape асemънape.

— Ші флоарea, ка албіna, репѹблікъ формеазъ;
De леџĭ преа ꙟнцеленте ші еа се гѹвернеазъ.

Nатѹра есте џара репѹблічеĭ кѹ флорĭ.
Гръdina ĕ капітала, кѹ арборĭ роdіторĭ.

А флорілор реџінъ, прin dрептѹ'ĭ mіністер,
(Че есте ка ші dънса ѹn преа фрѹmoс mістер),
Dъ леџĭ ла ал съѹ попол, че сꙟnт есекѹтате
De zефірiĭ сбѹрdалnічĭ ꙟn локѹрĭ dепъртате.

Гръdina ĕ ашеzатъ п'о валле грацioасъ.
Вр'о патрȣ тiчĭ пърае, кȣ апа ръкороасъ,
Че'п тȣпцĭ аȣ ал лор леагън, тȣртȣръ пасторале.
Врĕ о треĭ, патрȣ коллine, че сѫпт пiрamidале,
Ѫnкȣnџiѫр ачеа валле, ачел кътп фечореск.
Пъраеле форmеаzъ ȣn ржȣ че тȣлт ѩȣвеск,
Кȣ апа фоарте dȣлче: Ѫп съпȣл лȣĭ плъкȣт
Се афлъ брiллiанте, zапфiр шi аȣр тȣлт.

De еdеръ гръdina Ѫп џѩр се околеще:
Ачi iнсекте релле нȣ iнтръ, нȣ ръсвеще;
Чi нȣmаĭ фiлоmiла din кънd Ѫп кънd стребатте
Ачеа гръdinъ, плinъ de фрȣкте аdорате;
Албina се ашеаzъ пе флоареа чеа фрȣmоасъ,
Din каре еа dicтiллъ сȣбстанцa чеа гȣстоасъ.

Ачi прiвiреа афлъ панораmе сȣблime,
(Че пана оmенеаскъ нȣ поате съ еспрime)
Плȣтind Ѫп очеане de флорĭ ароmътоаре,
Ч'есалȣ ніще профȣmе преа dȣлчĭ, неmȣрiтоаре,
Ѫп фiе-каре ноапте сърȣтъ Аȣрора,
Кȣ mаре тiнереце, пе dȣлчеа'ĭ соръ Флора.
Кȣ лакрimĭ de вiацъ о спалъ не'пчетат,
Шi соареле'ĭ dъ вĭаца din сънȣл съȣ кȣрат.

Палателе рецinеĭ сѫпт тȣлте, 'нкънтътоаре,
Ѫп чентрȣл de паркетте кȣ флорĭ ароmътоаре;

Dар ɤnɤл е феерiк, е maџik, е diвin:
Ачеста се ꙟналцъ п'ɤn mɤnте ꙟналт, плiн
Кɤ арборĭ рарĭ, фрɤктiферĭ, ꙟn формъ de вɤкет,
Че паре de deпарте парпасɤл de поет....

Ачi шаde реџiпа kɤ вɤпɤ'ĭ miniстер,
Кɤ d'akвiлъ прiвiреа, kɤ враџеле de фер.
D'ачi dъпса diкteazъ ла флорĭ леџеа еĭ сакрь,
Пе kаре miniстерɤл ꙟптъiɤ-ел о koncaкрь
К'о веллъ kondɤiтъ; шi тоџĭ апоĭ ɤрmeazъ.
Фрɤmосɤл лɤĭ есетплɤ, че тоџĭ ꙟл респектеазъ,

Zефiрɤл саɤ̆ Аɤра, че есте kɤрiер,
Кɤ̆-а глопџɤлɤĭ ɤ̆џеалъ лъɤnd сворɤ 'n етер,
Се ласъ ла kътпiе, прiп селва чеа поптоасъ,
ꙟn жɤпеле dɤmвраве, пе пажiщĕ аmороасъ,
Пе kрестетɤл de mɤnте, прiп вълiле ɤmвроасе,
Пе mарџiпĭ de сорџенте, прiп ръпе 'птɤпекоасе,
Орĭ-ɤnde вiеџɤеще вр'о флоаре фъръ пɤmе,
Тръind пекɤпоскɤтъ ка шi вiртɤтеа 'n лɤmе.
Фidел сол ал реџiпеĭ, zефiрɤ стръпџĕ, adɤпъ
А флорiлор профɤmе; формеазъ о kɤпɤпъ
D' ароmе волɤптоасе, шi пасъ ла реџiпъ
Кɤ dɤлчеле трiвɤте пе аррiпа'ĭ сепiпъ.

Реџiп' атɤпчĭ ꙟпалцъ ачест трiвɤт d' аmор,
Пе аррiпа kреdinџеĭ, ла 'палтɤ'ĭ аɤтор.

Реџіna есте Роса чеа рошіе, фрꙋмоасъ.
Аmантꙋл еї е Крінꙋл. Гароафа граџіоасъ,
(Чеа рошіе ка фокꙋл, ші чеа портокаліе)
Вaniлліа, Nарчісса, сꙋnт dame de onnoape;
„Nꙋ мъ ꙋїта“ е dama чеа прімъ de onnoape;
Реџіna о іꙋбеще, ка пе о сор маї маре.
Miniстрії сѫnт Doї nꙋмаї; — dinтр'ъnшії ꙋnꙋл аре
Ꙋn nꙋме че adoаръ преа мꙋлт сексꙋл-фрꙋмос:

Крedinџа, кꙋ кꙋnꙋnъ пе кіnꙋ'ї radioс;
Ал doiлеа, Константиџа.

Іар челле-лалте тоате
Фрꙋмоасе флорічелле, че сѫnт ꙟnаmорате
De леџіле реџіnеї, е попол' мꙋлџꙋміт
Кꙋ а Росеї гꙋвернаре, ші фоарте ферічіт.
Ла орї-каре перікол ел е аскꙋлтътор:
Deскꙋлџ, кꙋ фрꙋнтеа гоалъ, ел саре 'nтр'ꙋn річор;
Алеаргъ л' арсеналꙋрї, іа арме лꙋї-Амор,
Се батте пѫn' ла моарте, ші е ꙟnвігътор.

Аст стат а фост, ші есте, ва фі ереditар,
Спре пропрїа'ї ферічіре, спре віnеле лꙋї кіар...

Репѹблiка ачеаста чiне съ н'о dореаскъ?..
Еа арѣ асемънаре кѹ цара енглезеаскъ:
Кѹ астъ diфферiнцъ, къ ѹнdѣ ачi регiна
Се сервъ кѹ бърбацiй спрѣ а фi 'н паче гръdiна,
Регiна'мї, скѹмпа Росъ, кѹ амор че гѹвернеазъ,
Че тѹтъ прiн пѹртареа'ї се фаче съ се креазъ,
De dате мiнiстерѹл ӂшї аре-еа формат,
Маї тарї тѹлт ӂн кредiнцъ de кът орї-че бърбат:
Къ сѫнт фоарте сѹпѹсе ла скѹмпа лор регiнъ....

Ӂнтр' аст кiн армонiа domнеще ӂн гръdiнъ.

— Фрѹмос. Dар статѹл аста нѹ аре протектор?...
— Нѹ есте требѹiнцъ. Ӂн аст стат de амор,
Пърiнте саѹ протектор е кiар ѹнiреа лор,
Че наще ферiчiреа орї кърѹiа попор!



ЕПОКА А ZЕЧЕА.



VISIA PROFETICA.

(Маiȣ 21, 184...)

Кьчĭ нȣ maĭ есте тimпȣл кънd пе ачеастъ стънкъ
Стindарdа лiбертъцiĭ ꙟн аер фꙟлфꙟеа:
Атȣнчiа пентрȣ царъ тȣреа Romꙟнȣл ꙟнкъ,
Шi стеаоа Romꙟнiеĭ ла орizонт арdеа.

D. Болiнтiнеанȣ.

Ле daĭ ȣн праф de саре d'а неагръ ka шi елле,
Ш'апоĭ ле веzĭ kȣm варсъ, стꙟрчindȣсе, 'ъл сънце,

Елiаdе.

Nȣ се kаdе п'ȣн неат таре
Съ'л нȣmеск къ е варвар:
Dар dȣп' а лор реа ȣртаре
Ꙟĭ шi блестет kȣ amар.

П. Мȣтȣлеанȣ.

Флорiка 'н zio' ачееа анniверсърiĭ телле
Формасе пентрȣ mine бȣкет de флорiчелле,
Компȣс нȣmaĭ de Росе шi de „Nȣ mъ ȣĭта":
Презент сimплȣ шi dȣлче ka шi inima са!
Шi 'н лок de о помноасъ шi преа рече ȣраре,
Лъсъ пе а mеа фрȣнте о dȣлче сърȣтаре.

Ꙟn ноаптѣ ачеллеĭ ziле авѫрѫт фіе-kape
Кѫте ѫn вісѫ преа mistik, а kѫрор deслегаре
Ѹрта-ва ka de cine din пропріа лор наррare:
Ла пріma лор вedepe се пар а фі вizape,
Dap біне ꙟnцеллесе вор da ѫn резѫлтат
Плѫkѫт ла тоцĭ ачеіа че ꙟnk' аѫ maĭ пѫстрат
Ꙟn inima лор kастѫ ckinтеіа Л......
Саѫ чел пѫцin о ѫmбрѫ din цертѫ ѫmanітѫцiĭ.

ВІСѪЛ ФЛОРІКЕЇ.

— Ера ꙟn kѫлmea поnцiĭ. Naтѫра penoza;
Dap compнѫл н'а mea плѣонѫ de лok нѫ с'ашеza:
Кѫ сѫффлетѫ'mĭ de гѫndѫpĭ mepeѫ се балота,
Ка барка че kѫ валлѫл се 'nчеаpk' а се лѫnта.
Ꙟn acme meditaцiĭ d'odатѫ adopmiѫ.

Кѫ okiѫл фantaciеĭ атѫnчіа еѫ zѫpiiѫ
De аѫр о трѫсѫрѫ, ka вѫntѫл че сбѫра
Спре рецііле сakре, ші нѫ се maĭ опреа.

О dьлче аўреолъ тръсьра 'nkopona,
Ш'о стеллъ de брілліанте мереў о пречеda.
Тръсьра dаьріе с'опрі ꙟndpeнт de льнъ,
Формъnd d'асьпра льнеї de флакърї о кьньнъ.
Атьнчіа kappьл льнеї ꙟn mapшь'ї се опрі,
Ші стелле ле kь dъnсьл. Ѹрекеа'mї се ісбі
D'о dьлче apmonie че 'n Тот се респъndea,
Че п'appine de zефірї л'аьzьл meў веnea.
Ѹn kapт d'оръ ачеастъ kъnтаре а цінвт;
Апої тъчере mape 'n патьръ с'а фъkьт.
Ші ехо-етерnітъцїї віоръ ꙟn inфiniт
Ачесте ворбе, ckoace dinтрь ьn imnў ізбіт:

„Ачеаста е Плеіаdа, de cekoлї deслініtъ
„De koncтелллацiа'ї kape стрельче ферічітъ."

Ші іаръшї льнъ, стелле, ші kap льmiнътор,
Пе doma padioасъ ьрmаръ kьрсьл лор.

Пе kъnd пpiвеam kь тремьр тръсьра-аеріанъ.
Мърьnте стелле 'n съnь'mї din kaллеа траіанъ
Къzьръ, прекьm kade пе kъmпьл чел ьскат
О плоае абоndатъ. Dap, лькрь mіньnат!
Кьчї, kъnd атіnг kь mъna ачелле miї de стелле,
Възьіѣ, ka пріnтр'ьn фермеk, къ еллѣ ерaў mър-
целле,
De фелърї de kолоре пе аьр ꙟnшірате....

Ꙟndатъ dѹп' ачеea, прівіріле'mĭ ѹdате
De лакріme, вързъръ.... ѹп че ші maĭ бізар:
Възѹѭ mіш кънd ꙟп браце'mĭ ѹп прѹnk mik de zахар...
Am врѹт с'асвърл копіллѹл, kънd тѹ din mъna mea,
Стѹлсеші фііnц' ачеea. „Че фачĭ? о dрага mea!
Е фіѹл тъѹ, Флоріко, е фіѹл тъѹ, 'mĭ aĭ zіс...."

. . . .

Атѹnчĭ, ꙟп тресъріре, m'am deщептат din віс.

ВІСѸЛ ЛѸЇ КОСТІN.

— Ерam ꙟnтр'о гръdinъ kѹ miĭ de miĭ de флорĭ,
Kънd eатъ de оdатъ възѹѭ треĭ kълльторĭ.
Шеdeаѹ ла ѹmбра deаcъ d'ѹn арборе плеттос.
Тѹс-треĭ респіраѹ лібер ѹп аер рокорос.
Zефірѹл чел сбѹрdалnik, kѹ dѹлчеa лѹĭ сѹффларе,
Пе фрѹnтеa лор паллidъ ѹска речеa сѹdоаре.

Іар Флоре атороасъ пе дъпшії ревърса
А салле дȣлчї профȣте че аерȣ 'шбъта.
Неїаделе фрȣмоасе, пе маргінї де фънтънъ,
Жȣкаȣ пе Моечеанка[1]), ц̦іindȣсе де мънъ.
Ші дȣп' ал лор есетилȣ, Сілфіделе ȣшоаре
Жȣкаȣ пе лѫнгъ дъпшії о хоръ 'nкънтътоаре.
Департе дȣп' ȣп мȣнте ꙟпалт пѫнъ ꙟп пор,
Венеа л' аȣzȣл постръ ȣп бȣчюм де пъстор.

Натȣра-ера фрȣмоасъ, ка чеї треї кълътогрї:
Пъреаȣ ачелле локȣрї ȣп скȣтп бȣкет де флорї.

Кȣ zіоа кълъторії венірь ꙟп аст лок.
Іар Веспера[2]) сосісе. Фъкȣръ-ȣп маре фок;
Дорміръ ȣп сомп дȣлче. Ꙟп стреаж' а треіа-а попц̦ії
Ȣп ȣрлет се аȣде терріbіл. Фрігȣл морц̦ії
Дін крец̦ет пѫнъ 'n талпъ пріптр'ъпшії а стребътȣт.
Се скол, плеакъ аȣzȣл.... nіmik нȣ аȣ въzȣт,
Де кът де пасърї негре ȣп фоарте маре стол,
Ц̦інънд, ц̦інънд ка кове, саȣ ка ал морц̦ії сол...

1). Моечеанка, жок нац̦іонал, де ла Моечї, преа обічнȣіт а се жȣка ꙟп жȣдец̦ȣл Мȣшчелȣ.

2). Веспера, сеара, де ла елліпец̦е *Βέσπερα*. Ачеастъ zічере се веде десȣ фігȣрънд ꙟп скріеріле лȣї Byron, ші маї алес ꙟп Don Juan.

D' одатъ се лъсаръ пе ꙋн kадавер, kаре
Се сфжшіа терріbіл de феаррё-оттръвітоаре.
Афаръ de ачестеа nimik n'аꙋ маї zъріт,
De kът ніще фантасме трекънd ла ръсъріт;
Ꙋн ꙋрлет de dепарте, kа валлꙋл чел спꙋмос
Ісвіт de стънkа мърії kꙋ ꙋрлет фꙋріос;
Апої ші о лꙋмінъ л'аппꙋсꙋрї лікꙋрінd,
Natꙋра аммоpціtъ din сомн режнвііnd.

Акꙋм лꙋміna zіллеї пе креаста ꙋнꙋї мꙋнте,
Ꙋніт k'о стънкъ маре прінтрꙋ о славъ пꙋнте,
С'аратъ, пречеdатъ de ꙋн комет преа маре,
Лꙋчіnd пꙋціn d'асꙋпра кътпіеї 'нкънтътоаре....

Атꙋнчї ѫнтр'о фънтънъ, kꙋ апъ крісталінъ,
Спъларъ кълъторії а лор фаңъ сепінъ;
Ші мъїнеле kꙋрате ла черꙋ аꙋ ѫнълцат.
Пе марціnea фънтънеї апої с'аꙋ ашеzат;
Ші астфел ѫнтре dъншії ѫнчеп а конверса:

— „О! Doamne! zice ꙋнꙋл, (ші чел маї жꙋнё ера)
О! Doamne! Че мінꙋне! аст лок ѫнкънтътор,
Че парё а фі палатꙋл ал zеꙋлꙋї Амор,
Ал kꙋї съ фіе оаре? Прівіреа кът се 'нтінde
Nꙋ веde de кът кътпꙋрї сꙋв мꙋнцї че се decтinde;
Natꙋра е фечоаръ: е кътпꙋл пелꙋкрат,...
Сꙋнт арборї тот сълбатечї.... Че лꙋкрꙋ мінꙋнат!“

Ал doiлea (de miжлok ꙟнтр' ащї треї kъллъторї)
A zic: „— Аша е, фрате, пе аст kъмп плin kȣ флорї
Сȣффларе de om... нȣ е; чi пасърї kовiтоаре,
Шi феарре венinате, шi феарре търрѫтоаре,
Шi феарре сънџероасе...“

... Ал треїлеа kъллътор
Прiвi ла еї атȣнчiа kȣ'n okiȣ плin de amop:
Ера om венеравiл, ȣн kiп преа imпоzант,
О фацъ еспресiвъ, ȣн okiȣ mаре, 'нспiрат;
Kȣ пърȣл kърȣнт; ꙟнсъ вътрѫн ел нȣ ера,
Чi трȣdеле 'л алвiсе... ера ȣн мiстер тот.
О inimъ de флакърї, ȣн сȣффлет патрiот.

Ръспȣнсе лор вътрѫнȣл, kȣ'n греȣ сȣспin de фok,
Kȣ лakpime apdенте: —„Еȣ нȣ mъ mip de-лok
D'аст kъмп че н'аре оаmенї... еȣ Zъȣ! mъ тот гѫndeck
(Еȣ жȣdik dȣпъ dрептȣл че'ї ziче шi фipeck)
Л'ачел kadавер mаре че zаче коло-жос,
Ал kȣї съ фiе оаре? Че лȣkpȣ kȣpiос!

— О фi, фъръ 'ndoiaлъ, ал вр'ȣнȣї kъллътор,“
A zic ȣнȣл dinтр'ъншiї, kȣ okiȣ ckinтеiетор.

Ал doiлеа iap zice: „— Аша шi еȣ гѫndeck.

Бътрѫпꙋл ле ръспꙋнсе: „— Еꙋ алтфел сокотеск.
Еꙋ zік k'ачел kadавер ё ал вр'ꙋпꙋї вѫпътор,
Вітеаzꙋ ka ші Еркꙋле, d'аічї локꙋітор,
Чё авꙋ kꙋ тігрії, леії, хіенё а се лꙋпта;
Ші сінгꙋр ꙟнтре феарре фіind kъ се афла,
Ші пꙋ'ї da nіменї мъna, de феарре с'а мѫnkат."
Бътрѫпꙋл л'асте ворбе профꙋnd а сꙋспінат.
„Dар іа съ лъсъм астеа. Еꙋ ѩтъ че гѫndеск,
(Еꙋ жꙋdік dꙋпъ dрептꙋл че'ї zіче ші фіреск)
Къ орї-чіне апꙋкъ а стъпѫnі ꙋn лок
Ал німꙋлꙋї, ачелла се фачё ал сꙋꙋ, пе лок.
Аша dар, фрацї, поï астъzї, kꙋ а тꙋс-треї ꙟпвоіре
Съ трацем треї хотаре, сімбол de ꙟмпърціре:
Фръцеще съ се 'мпарцъ аст лок ꙟnkъптътор.
Хеї! фрацї, dар воï че zічецї?"
Ръспꙋпсё ꙋn kъллътор,
Dіn треї іnшї чел маї жꙋпе, (п'авеа еспеpіinцъ!)

— „Опініа меа есте, — ворбеск ꙟn kопшiiпцъ, —
С'абаndопъм kꙋ тотꙋл аст лок ꙟnkъптътор,
Аст лок ꙋnde хіена, kꙋ dintё оттръвітор,
Мъпѫnkъ вѫпъторії... 'Мї е фрікъ, zъꙋ! мъї фрацї,
De асте феарре kрꙋdе а пꙋ фі сфѫшіеацї...

Ал doiлеа, ꙟї zісе: „Ба пꙋ, поï съ 'мпърцім
Ачест kъмп omeпеще, de врем оаменї съ фім;

Ꙟmпарце-се dар kъmпȣл ꙟп патрȣ бȣkъцї mарї:
Din елле съ ꙗ doъ, — пе kiар челле maї mapї —
Бътрꙟпȣл построȣ ъста, романȣл патріот;
Iар челле-лалте doъ, ȣпіте ꙟптр'ȣп тот,
Съ фіе партеа поастръ. Ачест kъmпȣ ꙟпфлоріт
De че оаре съ фіе рестріщеї пъръсіт?
Е ꙟпсъшї Провеdinца чĕ аічеа пĕа тріmіс
Прin ноï съ 'нфііпцеzе ал ферічіреї віс.
Ачел kadавер kape коло стъ сфъшіат,
De феаррe kapnівоpe akȣm maї kопсȣmат,
Nĕ аратъ, фрацї, kъ, daka вom фі ноï тот ȣпiцї,
Ꙟп тоате, пентрȣ тоате, вom фі maї порочiцї
De kът а фост odатъ ачел біет въпътор:
Ꙟп kontр' атътеа феаррe ȣп сiпгȣр mȣрітор!
Треï браце de kът ȣпȣл maї mȣлт вор пȣтеа фаче.
Опiнia'mї е аста." Zikънd, жȣпеле таче.

— Ȣрmеаzъ," ꙟї ръспȣпсе бътрꙟпȣл че'л стрꙟпцеа
Ꙟп браце, „kъчї ачеаста еші опiнїа mеа."

Шi жȣпеле ȣрmеаzъ. — „Еȣ ꙗȣ kъmпȣл kȣ флорї:
Воiȣ фі еȣ чел maї ацерȣ din орї-че вꙟпъторї.
(Се 'нтоарче kътре жȣпе) ꙗр селва е а та;
Iар аерȣл ші mареа съ фіе партеа та,
Бътрꙟпȣле...
— Ȣрmеаzъ," ачеста ꙟї zічеа.
Кȣ лакріmе ферbінте ꙟп браце ꙟл стрънцеа.

— Съ трацет треĭ хотаре, din гънd, din фantacie:
Ekcakt съ се decпарцъ аст лok de поezie...
Аша, kът decпре mine, аллег kътпȣл kȣ флорĭ:
Ꙟтĭ плачĕ агрikȣлтȣра, саȣ kътпȣл чел фрȣmoc;
Атбiцiа mъ фаче de ел съ фiȣ целос.
Kȣ'n zел dар фоарте mаре аст kътпȣ воiȣ kȣлтiва:
Овъz, гржȣ, mеiȣ, фасоле пе ел воiȣ сътъпа;
Kaicĭ, dȣzĭ, чiрешĭ, вiцъ, шi mерĭ, шi перĭ, шi прȣпĭ;
Din елле съ mъпжпче тоцĭ оаmeniĭ чеĭ бȣпĭ....

Апоĭ, dȣпъ ачеаста, kастеллȣ mаре, фрȣmoc,
Алца-воiȣ еȣ пе kътпȣл ачеста dрългъстос;
Формат ва фi kастеллȣл de стikле daȣрiте;
D'аратъ'ĭ вор фi mȣрiĭ; iар базелĕ аȣрiте;
Ꙟn чептрȣ'ĭ, о гръdinъ kȣ флорĭ аромътоаре,
Профȣm kаре nȣ 'mбатъ. Орĭ-ȣnde, а mеа kътаре
Nатȣра съ kоптътпле; шi сексȣл-чел-фрȣmoc
Ва лokȣi палатȣл ачест mictepioc....
Iар еȣ, kа фiлоmiла че kъптъ ла kътпiе,
Къпта-воiȣ лȣĭ kaптате d'о dȣлче армоniе...

— Аша е kȣ kътпiеа, kȣ селба че аĭ фаче?

— Фiind k'ал построȣ фрате ꙟn kътпȣ nȣ афлъ паче,
Nȣ гȣстъ лiniшiре, nȣ сimтеферiчiре,
Алца-ва ел ꙟn селбъ палат de пеmȣрiре.

Ші аст палат преа mape ва фі фрꙋmос kастел:
D'арamъ а лꙋĭ ваzе, ші mꙋріĭ de оц̦ел,
De аꙋр ꙟn лъꙋnтрꙋл, ші порц̦іле de фер;
Ші астꙋĭ палат keiea de вроnz. Містер, mістер,
D'асꙋпра, ші 'n лъꙋnтрꙋ; ші nimenĭ nꙋ ва фі
Съ поатъ вре оdатъ ꙟnтр'ъnсꙋл а ръсві,
De kът вре о треĭ, патрꙋ, ш'аĭ meĭ konфрац̦ĭ преа
вꙋnĭ;
Шеdеа-вор mꙋлц̦ĭ ла поартъ вandiц̦ĭ, хаĭdꙋчĭ, невꙋnĭ...
Ші жꙋnеле konфрате ka шоĭmꙋл ва стріга,
Ка akвіла че прада рестрѫnџе 'n геарра са.
Іар селвеле аnтіче пе ел вор іnспіра;
Ші kаnтік преа сълватеk пе арпа'ĭ ва 'nтоnnа:
Din гътꙋ'ĭ de арamъ ва ckоате о kъnтаре
Ферроасъ, сперіоасъ, ka пасърреа de mape...

Ачеаста пеnтрꙋ dѫnсꙋл. Съ віꙋ ла dꙋmneaта.
(Ші весел ла вътрѫnꙋл kꙋ okiꙋл с'adреса.)

Вътрѫnꙋле, аскꙋлтъ. ꙟn oki'mĭ... kатъ dрепт.
ꙟn okiꙋл тъꙋ de вꙋлтꙋр възꙋ раzа de профет.
Аскꙋлтъ-mъ.
Оdатъ, ꙟn тіmпіĭ чеĭ феріче,
Кѫnd пачеа domnea 'n лꙋme; ꙟn тіmпꙋл че преzіче
А лꙋшіĭ-аnтікітате, вътрѫnꙋл гѫрвовіт
Ера пъріnте ал овщіĭ: kъчĭ ел, фііnd алвіт

D'a тімпѕлѕї сѕффларе, пе кѫї dрепте пъшеа;
Din каллеа патѕралъ ел нѕ се абътеа.
Ачеаста пе рекіатъ віаца патріархалъ,
Саѕ вісѕл чел de аѕр, саѕ вѫрста імморталъ,
Кънd патіма-ера мѕтъ, ші моартъ ера ѕра,
Ші раціа потентъ, ші dѕлчё ера Natѕра!
Din тоатё ачеллеа астъzї ѕн нѕмё а маї ремас,
Ѕн нѕме, каре сбоаръ d'асѕпра лѕї Парпас:
Аша ачелле пасърї de біне-фъкътоаре
Natѕра че ре'нвіие кѕ dѕлчеа лор кънтаре,
Кънd віне тімпѕл іерпії, бътрѫнѕ de анї албіт,
Кѕ пѕії лор се 'нтоарче ла кѕїбѕл лор ѭбіт....

Хеї біне! іа респѕнde: воешії а пе фі реце?
А та еспеpiinцъ пе поі пе ва протеце.
О! тѕ пе веї dipріце кѕ ал тъѕ тоеаг флорат
Пе каллеа чеа спіноасъ ѫп каре ам інтрат!

Тѕ dар песте кътпіе, ші песте търї веї фі:
Ла леціле'цї преа жѕсте фіdелї пе веї гъсі.
Стъпъп песте кътпіе, ші песте 'нтінса терръ,
Ші песте орї-че селбе, ші песте атмосферъ,
Тѕ сінгѕр, о бътрѫпе, к'ѕп цест веї domoлі
Темпестеле чівіле, саѕ тѕ ле веї порпі..."

. . . .



Ꙟn kamepa вечінъ ȣn сгомот прелȣнгат
Din вісȣл meȣ̆ чел dȣлче атȣнчĭ m'a deщептат.

. . . .

Ш'am zic: „Ꙟmĭ плаче Цара, kȣ черȣл kape pide,
Kȣ dȣлчеа атmосферъ, kȣ аер' сънътос,
Kȣ соареле de вĭаць, kȣ лȣна че сȣpride.
Kȣ стелделе лȣчinde ka ȣn брілліант фрȣmос.

Ꙟmĭ плаче Pomania, kȣ̆ орашеле'ĭ mȣнтене,
Че kапете minţoace шi жȣнĭ робȣстĭ продȣk;
Ꙟmĭ плаче Pomania, kȣ̆ орашеле'ĭ kъmпене,
Че skot d'алde Жianȣл, шi Тȣнсȣл чел хаĭdȣk...

Ꙟmĭ плаче Pomania, kȣ тȣрнȣрĭ ȣріаше,
Kȣ mȣнцiĭ чеĭ џiгантiчĭ, kȣ 'налтȣ'ĭ Kapaĭman,
Kȣ deалȣрĭ пітторесче, kȣ стъпчеле'ĭ голаше;
Kȣ mіче катаракте че спȣmегȣ̆ Ꙟn поеан.

Ꙟmĭ плаче Pomania, kȣ mineле еĭ плine
De cape, de пȣчĭоасъ, d'арџinт, d'аор kȣрат,
Че терџе de се варсъ Ꙟn църіле стреine,
Саȣ̆ kape џem ackȣnce Ꙟn сънȣл еĭ богат!...

Ꙟmĭ плаче Pomania, kȣ селбеле'ĭ фрȣmoace,
A kърор стежарĭ фрȣnтешĭ, шi бразĭ Ꙟналцĭ, плетошĭ,
Сȣнт гроаселе катаркте п' очеане тemпестоасе:
Emблеmъ d' eроісmȣл стребȣнілор фаĭmошĭ!

Ꙟmĭ плаче Romania, kꙋ сітпледе'ĭ kътꙋne,
Kꙋ шkoaле ꙟn тот сатꙋл kꙋ 'птінселе'ĭ kъmпiĭ,
Kꙋ miĭ лівеzĭ плъkꙋте а чербілор пъшꙋne,
Ші ꙋnde чїꙋте, kапре с' adꙋn ачі kꙋ miĭ.

Ꙟmĭ плаче Romania, kꙋ dꙋлчеле'ĭ продꙋkте,
Че скоате din невое пе біетꙋл mꙋнчітор,
Че 'палцъ din гꙋноаіе фіінцеле пердꙋте,
Че цінꙋ ꙟn екілібрꙋ пе чел рісіпітор.

Ꙟmĭ плаче Romania, kꙋ лꙋнцеле'ĭ Мꙋшчелле,
А kърор dꙋлче еарбъ ꙟn тimпꙋл чел фрꙋmос,
Се парѣ а фі тапете kꙋ фіне kатіфелле,
De mъĭнеле Natꙋреĭ kꙋсꙋте грацiос.

Ꙟmĭ плаче Romania, kꙋ рѫꙋрĭ роkороасе,
Че пъстръвꙋл, mixaлцꙋл din сънꙋл лор продꙋk;
Kꙋ dꙋлче пържіаше, сорцепте аmороасе,
Че петре nестimате kꙋ елле ꙟn mърĭ dꙋk.

Ꙟmĭ плаче Romania, kꙋ въіле'ĭ ꙋmброасе
Пе ꙋnde kꙋрг гѫрліце че mꙋрmꙋръ ꙋшор,
Ші ꙋnde пъсторашꙋл оіцелор лъптоасе
Kꙋ флꙋер, ші kꙋ бꙋчїꙋm ле zіче dес de dор.

Ꙟmĭ плаче Romania, kȣ лъпа'ĭ mътъсоасъ,
Кавала-еспанĭолъ, kȣ боiĭ mȣskiȣлошĭ,
Кȣ kашȣл Елвеџiеĭ, kȣ miерea еĭ гȣстоасъ,
Кȣ велла'ĭ Romѫnkȣџъ, kȣ okĭ mapĭ, amорошĭ...

Ꙟmĭ плаче Romania, kȣ фiiеле'ĭ фрȣmoace:
Кȣ koade лȣнџĭ пе спате, пе еа џопĭ, kȣ kopdeлле;
Кȣ iiea нȣmaĭ флȣтȣрĭ, џесȣтъ kȣ mътасе;
Кȣ фотеле de лъпъ, kȣ салбъ de mърџелле.

Iap daka е maтронъ, фетее mърiтагъ,
Кȣ kопчiȣл сȣб mapamъ kȣсȣт kȣ mъестрiе,
Кȣ ieea de ветеалъ, de сфанџĭ о салбъ латъ,
Кȣ фотъ, чiсте рошiĭ, шi kȣ тiлiвikie....

Ꙟmĭ плаче Romania, ꙟn тоате еа mъреаџъ,
Dap, ȣĭте, maĭ kȣ сеатъ kȣ mѫndpȣл фът-фрȣmoc:
Пептос, ꙟналт, шi фрȣнтеш, kȣ неагра лȣĭ mȣстаџъ,
Спрѫнчеана лȣĭ ka корбȣл, шi okiȣ̆ негрȣ, фokoc.

Ꙟmĭ плаче Romania, kȣ̆ a еĭ костȣmё антiче:
О неагръ пълърiе kȣ панглiче kȣсȣтъ,
Пептар, kimipȣ̆ шi пȣнгъ, басmaoa kȣ apniчѐ,
Къташа kȣ mътасе пе mapџiне џесȣтъ.

Ꙟmĭ плаче Romania, kȣ a eĭ kостȣmĕ antiче:
Къчiȣла п'ȣn пър negrȣ пe ȣmерĭ ресфiрат;
Іцарĭ стръншĭ пe пiчоаре, ла гът васта kȣ арпiче;
Nожiцa пe опiнkъ kъzънd п'ȣn пiчор лат.

. . . .

Ꙟmĭ плаче Romania, kȣ Балта-Албъ mаре,
Іѕворȣл de вiацъ, саȣ de тъmъdȣiт:
Ачiлеа орвȣл вede, ологȣ аре пiчоаре,
Се kȣръцъ лепросȣ, шi сȣрdȣ а аȣziт.

О dȣлче Romanie! de че пȣ deckizĭ оаре
Шi алтъ Балтъ-Албъ? iсвор, iсвор mорал.!..
Атȣnчĭ ар вedea орвiĭ че аȣ скȣртъ kътаре....
С'ар kȣръцi kапгрепа пe сȣффлетȣ iпфернал...

Ꙟmĭ плаче тот Ꙟn тiне, фрȣmоасъ Romanie!
Ещĭ тоатъ ȣn тресаȣр de скȣmпе авȣцiĭ.
Ȣn лȣkрȣ пȣ Ꙟmĭ плаче: тръdарĕ, iпоkрicie,
Шi патimĭ miĭ фатале 'пkȣiвате 'птр' аĭ тъĭ фiĭ.

. . . .

О! Воĭ, Ꙟn mъпа kърор Ꙟпалта Провеdiпцъ
Попоарелор пъскъпde kопфide соарта лор,
Ꙟn mареа воастръ фаптъ лȣkрацĭ kȣ kопщiiпцъ:
Асȣпръ-въ вегеазъ чел Dрепт-Респлътiтор.



ЕПОКА А ȢNСПРЕZЕЧЕА.

LAGRIMA D'AMORE.

(Iȣnie 29, 184...)

Копіллъ тіnерікъ, фрȣmоасъ ka плъчереа,
De че воещі съ афлі kȣmплітȣл meȣ nekaz?
Ах! nȣmaĭ асте лакръmĭ ꙟmĭ пот kȣpma dȣpepea,
Че kȣpг ka pooa dȣлче de 'nnȣnd' ал meȣ обраz!

K. Negpȣzzi.

Пе kреаста-ȣnеĭ kоллine сȣбт арборĭ noĭ шedeam.
Ера ꙟп тȣргȣл съріĭ; шi астфел kопверсam:

— Флорікъ, тȣ adecea, kiap azĭ m'aĭ ꙟптребат
Momептȣл kъnd соcеще атът de ащептат,
Саȣ тершеnȣ 'nчеркъріĭ ачестеĭ dȣлчĕ ĭȣбірĭ
Че 'п съффлете ласа-ва пещерсе съввепірĭ.

Аст термеn пестё о лȣпъ чел mȣлт се ва 'mплinі;
Шi, фортеле фъкȣте, атȣnчї ne вom ȣnі.

Ꙟn aщї doї anї апроапе, че nȣ се вор ȣїта,
Okkazії mȣлтё авȣт-am спре а ne стȣdia,
Шi inimеле ноастре ekcakт а mъсȣра;
Маї mȣлт nȣ треБȣеще, сȣnт сiгȣр de а ТА:
Ачеллаш сȣффлет нобiл че еȣ am kȣnоскȣт
Ꙟn ора immорталъ kъnd okiї'mї тё аȣ възȣт;
Чітещї ꙟnтр' ал meȣ сȣффлет, шi 'n сȣффлетȣ'цї чітеck.
Noї nȣ рошim ла ворБа сȣБлimъ: „Те їȣБеск.“
Шi kрезȣ kъ nічї odатъ noї nȣ ne вom рошi
De kъте орї kȣвъnтȣл ачеста вom рості.

Ꙟn kȣрс d'ȣn an апроапе, чё аічї am петрекȣт,
Ачест amор ал ностру maї mаре с'а фъкȣт:
Ꙟn inimъ ел прince профȣnde ръdъчinї;
Ꙟnтр'ъnсȣл nічї odатъ noї nȣ вom афла спinї.
Dар! inima'цї о спȣnе, чеа inimъ kȣратъ:
Шi inima nȣ 'nшалъ kъnd е ꙟnamoратъ[1]).

Ачестȣї amор ꙟnсъ ꙟї треБȣе чева:
О сакръ легътȣръ, maї нобiл спре а ста.

1). „Ȣnії претind kъ ꙟnamoрацїї сȣnт неБȣnї; еȣ ꙟnсъ претinzȣ „din kontра kъ nimik nȣ е maї резонаБiл (sensés) de kът adевъра- „цїї ꙟnamoрацї.“ *(Eugène-Sue.)*

Dар астъ легътȣръ, ачест mаре mістер,
De тȣлт ної am фъкȣт'о ꙟn фаца астȣї чер:
Тȣ щії, 'ції аddȣчї aminte сȣпретȣл ъл moment
Кънd ної стрънс пе легаръm прін сакрȣл џюрamenт.

De n'ар фі съ петречеm ꙟn лȣmea чееа mаре,
Коло,... 'n соціетате, а отȣлȣї кїеmаре,
Есчепціе а'шї фаче ла леџеа чеа коmȣнъ.
Ашї zіче: „Е о фортъ іmenȣлȣї кȣнȣнъ
Ла doъ inimї каре прin nod череск легате,
Вор фі аічї феріче, ші ꙟn етерnітате.“

Аmорȣл ностдȣ ꙟнсъ нȣ аре а се теmе
De кȣрселе фатале ꙟn лȣmea de власфеmе;
Ачест аmор реклаmъ чеа сакръ легътȣръ,
Че літпеdea прівіре о веdе ꙟn натȣръ.

Аmорȣл ностдȣ сакрȣ нȣ есте пасаџер
К'аmорȣл чел de віте, к'аmорȣл ефеmер;
ꙟn кът ел кіар din zioa іmenȣлȣї съ неарzъ
Пȣтереа'ї саȣ dȣлчеаца, ші сȣффлетȣл съ арzъ,
Бъгѫnd ꙟn ел decгȣстȣл, ȣрѫтȣл, ші кїіреа,
Тръdареа, че търаще пе нашї nenорочіреа.
Nȣ! nȣ! аmорȣл ностдȣ е скріс коло... ꙟn чер;
Ш'аічї,... аічї,... Флорікъ, ꙟn inimъ. О! сnер
(Къчї inimeле аре профетік centiment!)
Къ аст аmор ал ностдȣ ȣn сіngȣр кіар moment

Nȣ ва слъбі, Флорікъ. Ел тот жȣне ва ста;
Кȣнȣна'ї ꙟнфлорітъ пе фрȣнте'ї ва пъстра.

Ȣn астфел d'amop нобіл, ші mape, ші diвin,
Че doї anї de 'nчеркаре ꙟл фак de плъчерї плin,
Ачест amop de ангелї пȣтеа-ва рефȣzа
Чеа сакръ легътȣръ? Nȣ! нȣ! inima та
Е ліберъ de форme.... Adoapъ-ȣn Dȣmnezeȣ,
Че'л сіmцї ꙟнтр' ал тъȣ сȣффлет, че ватте 'нпептȣл meȣ.

Ел сінгȣр dap opdonnъ аст nod містеріос,
Пентрȣ ȣn скоп преа mape, ȣn скоп фоарте фрȣmос,
Че нȣmaї minтea сапъ ꙟл поате деслега.
Кȣрънd містерȣл аста, Флорікъ, веї афла!
Реліціа diвinъ, реліці' adeвъратъ,
Е нобілъ, е сімплъ, е dȣлче, е kȣратъ;
Ересȣл есте фапта а omȣлȣї спȣркат,...
Іар нȣ а zeітъцiї, пъріnте вȣн чĕ а dат
Ла oamenї жȣdeката, саȣ раціа diвinъ,
Прin еа съ се dippiџе спре стелла de лȣmінъ.
De сȣс, din чер не вine сȣвлімȣл аст amop,
Пе kape omȣл ꙟнсȣшї ꙟл фачĕ оттръвітор
Кȣ патімеле салле, еффект пȣстіітор
Ал оарвеї прежȣdiціï, de сънџе сорвітор'...

Аша dap пестĕ о лȣнъ noї катъ-а kонсакра
Ачест amop, че соарта maї mȣлт ва респекта.

Шi, лiберї, de тот лiберї de крѕdа легътѕръ,
D'ачеа Леџе че есте ꙟn контра de натѕръ,
D'а фi фетееа склавъ...ноï, ноï не вот прiвi
Ка фрацiï, ка амiчiï. Dар! ноï не вот ꙟѕбi
Ка фрацï ал кърор татъ е бѕнѕл Креатор,
Ка фрацï че навiџеазъ п'абiс пѕстiiтор.

— Костiн, zице Флорiка, кънd астфел тѕ ворбещï
D'а поастръ ферiчiре, о тѕтъ пар'къ ещï
Кѕ тотѕл оккѕпатъ de dѕлчеа'ï dаторiе
А крещерiï копiллеï. Кѕ кътъ бѕкѕрiе
Аскѕлт ачесте ворбе, че стаѕ ꙟn армонiе
Кѕ велла'цï кондѕiтъ! Амор! Статорнiчiе!
О! пѕме dѕлчï шi скѕмпе че вiаца ꙟнтърееск!

— Флорiкъ, d'аï шi оаре, d'аï щi кът те ꙟѕбеск!..
Нiчï ворбеле, нiчï пана пѕ пот, пѕ пот с' еспрiме
А мелле сiмцiмiнте d'амор. Ах! сънт сѕблiме,
Сѕблiме ка ачелла че 'н ом а пѕс амор:
Сѕблiме ка фiiнца череаскѕлѕï Аѕтор!

Ꙟn орï-че zi, о анџел че сѕффлетѕ'мï ꙟѕбеще,
Ꙟn пептѕл меѕ аморѕл маï мѕлт се ꙟнтъреще.
Вezï-тѕ? Еѕ пѕмаï поаптеа de воï мъ dеспърцеск;
Ш' апоï, щiï-тѕ, Флорiкъ, щiï-тѕ че пътiмеск?
Щiï-тѕ, щiï-тѕ че сѕффер? О крѕdъ iпсомпiе
Мъ арdе, мъ консѕмъ! Еѕ пѕ щiѕ че съ фiе!

Тресаѭ ka din вісаре, ш' апоі... еѹ сънт deшеnт;
Ші плѫпг, ші плѫпг, Флорікъ! Ачеста'ї ѹп секрет.
А inimeї секрете сѫпт тарї, неесплікате!

— О чер! че сетъпаре ꙟп асте ворве тоате
Кѹ dѹлчеле сѹспіне а вѫрстеї de amор!
ꙟп inimъ'цї, ka 'n прісmъ, еѹ mъ рефлетѹ ѹшор.
Костіn, ера о вѫрстъ kънd преа mѹлт пътіmeam.
Плъчере, mѹлцѹmіре, еѹ nікъірї n' афлаm.
Торренте de сѹспіне, de лакріme върсаm;
Іар сомпѹл ꙟmї перісе. Ла mama mъ плѫпцеаm:

— „Везї, mamъ, че mъ doape: къ піептѹл mi се вате;
„Мѹлцimї de вінецелле пе сѫп mi се івеск;
„Ѹп фок с' апрinde 'n mine, рекорї mъ іаѹ ла спате.
„ꙟmї арd вѹзеле, mamъ; оврazі'mї се пълеск.

„Ах! inima'mї свѫкnеще ші своаръ de ла mine.
„ꙟmї чере,... пѹ'шї че'mї чере, ші пѹ щіѹ че аmї da.
„Ші kалd, ші рече, ѹїте, къ'mї фѹрпікъ пріп віпе.
„ꙟп враце n'am nimika, ші пар'къ am чева.

„Къ, ѹїте, mъ везї, mamъ? аша се 'nkрѹцішеазъ;
„Ші пічї пѹ ііпрinzѹ de весте kънd сіпгѹръ mъ стрънг.
„Ші тремѹр de несацiѹ, ші окі'mї вънъеазъ.
„Порпеск dintр'ъпшії лакрътї; ші плѫпг, тъїкѹцъ, плѫпг.

„Ia пȣne mъna, mamъ. Пе фрȣnте.... че сȣdoape!
„Обрaziĭ.... ȣпȣл apde, шi алтȣл 'mĭ а ръчiт.
„Ȣn nod колеа m' апȣкъ, ічĭ коаста ръȣ mъ doape;
„Ꙟn трȣп о пiротеалъ de тот ш'а стъпѫпiт.

„Орĭ-че съ фiе аста? Ꙟптреабъ не бȣnika:
„О щi вр'ȣn леак еа doаръ, о фi вр'ȣn сбȣрътор.
„Орĭ aĭde л' алde баба Komana, орĭ Сорiка;
„Орĭ dȣте ла mош попа, орĭ mерџĭ ла връжiтор.

„Шi ȣпȣл съ се роаџе, къ поате mъ deслеагъ:
„Мътȣшеле кȣ бобiĭ фак mȣлте шi deсфак.
„Шi връжiторȣл ала шi апеле ꙟпкеагъ.
„Алеаргъ ла еĭ, mamъ, къ doар' 'mĭ ор da пе леак.

„ . . . .
„ . . . .
„Везĭ кътȣ'ĭ ziȣлiџа, шi zi акȣm de варъ,
„Ȣn dор песпȣс m' апȣкъ; шi плѫпг, mъĭкȣџъ, плѫпг.

„Атȣпчĭ inima'mĭ батте!, шi саĭȣ ка din вiсаре;
„Шi парк' ащепт.... пе чiпе?... шi пар'къ а сосiт.
„Астфел тоатъ вiаџа'mĭ е лȣпгъ ащептаре;
„Шi пȣ сосеще пimenĭ. Че кiп песȣфферiт!

„Ꙟn арші̇ца къллdȣреĭ kънd вънтȣлецȣ adie,
„Кънd плеопȣл а са фрȣnzъ о третȣлъ ȣшор,
„Ші 'n тот kрънгȣл о шоптъ с' арdikъ ші'л ꙟтвіе,
„Еȣ пар'kъ 'mĭ аȣz скрісȣл пе сȣс, kȣ вѫнтȣ 'n свор.

„Ші kънd ꙟmĭ mіпkъ цопȣл, koсіца с' apіdikъ,
„Мъ сперііȣ, dap ꙟmĭ плаче. Пріn віne ȣn фіор
„Ꙟmĭ фȣлџеръ, ші'mĭ zіче: „Dещеантъте, Флорікъ;
„Сȣnт еȣ, віȣ съ те mънгѫіȣ." Dap е ȣn вѫnт ȣшор!

„Орĭ-че съ фіе аста? Ꙟnтреавъ пе вȣnіkа:
„О щі вр'ȣn леak еа dоаръ,... о фі вр'ȣn свȣрътор.
„Орĭ аїdе л' аллdе вава Komana, орĭ Copіka;
„Орĭ dȣте ла mош Попа, орі mерџĭ ла връжітор." [1])

Аша kътре mъĭkȣца аdесеа mъ плѫнџеаm;
Ші kaȣza 'птрістъріĭ еȣ нȣ о kȣnощеаm.
Dap те възȣіȣ, Kостіnе! ш' атȣnчĭ аm dеслегат
Ачел че... фъръ нȣmе, че mȣлт m'а тȣлвȣрат.

1). Bezĭ: „Свȣръторȣл", сȣвліmа валладъ а D-лȣĭ Еліаde. — Аш фі фъkȣт аффрonт Аmорȣлȣĭ de пȣnеаm kȣвінтеле mелле ꙟn гȣра Флорікеĭ, ла ачеастъ чірkonстаnцъ: kатъ съ лъсъm съ ворвеаскъ Пріnцȣл поеціілор роmѫnĭ, пърінтеле літтератȣреі роmъne, kаре аре ꙟndoіта вѫрста mеа, ші, пріn ȣрmаре, kаре а чітіт ꙟndoіте паџіne але іnіmеĭ оmȣлȣĭ.

. . . .

— A inimeĭ cekpeте cѫпт mapĭ, neecплikaте!
Bezĭ-тѕ? adecea noaптea am вice cпepiaте.
Ce пape kъ o ѕmбpъ, ꙟn manтъ de micтepe,
Din mъna mea тe cmѕлџe. Mъ ckoл... шi ѕmбpa пepe.
Adecea cѫпт п'очĕane de вaллѕpĭ бaлoтaт...
Tѕ pѫzĭ, пoaтe, Флopikъ; dap e adeвъpaт!

Aчeacтa nѕ пpoвine de kът dinтp'ѕn amop
De флakъpĭ, kape ecтe џeлoc, бъnѕiтop.
D'aчeea, zik, k'amopѕ'mĭ de лok nѕ вa ckъdea.
O! kpede-mъ, Флopikъ! mъ kpede, dpaгa mea!
Kъ inima 'mĭ e Teмплѕ, шi тѕ, o Zeiтaтe
Лa kape eѕ̆ kѕ лakpъmĭ mъ 'nkin шi zi шi noanтe!

— E mape таĭna acтa, aчecт Amopѕ̆ чepeck!

— ꙟn фie-kape noanтe eѕ̆ cтaѕ̆ шi mъ гѫndeck.
„O! Doamne! — zik kѕ лakpъmĭ, — de n'ap фi фocт amop',
Пѕтea c' ecicтe 'n лѕme фepiчĕ ѕn mѕpiтop?
Adam epa monapxѕл naтѕpeĭ чeĭ фpѕmoace:
Kѕ'n џecт ꙟmблѫnzea nѕmaĭ пe фeapрълe фeppoace;
Лa cъnѕл aбondanџeĭ de тoт ce бѕkѕpa;
Anoĭ, kѕ тoaтe acтea, фepiчe nѕ epa!

Dе че? n' авеа соціе, kȣ kаре съ 'mпърцеаскъ
Ачелле бȣнȣрĭ тоате; съ'л факъ съ kȣноаскъ,
Прin dȣлчеа еĭ юбіре, mȣлт скȣmпȣл пренц ал лор.
Ꙟналта Провеdinцъ, Ꙟналтȣл Креатор
Креъ атȣнчĭ пе Ева. Adam а ресъріт
Din сomnȣ'ĭ, шi прівіреа'ĭ пе Ева с'а оппріт.
Ꙟn mареа лȣĭ mірарe, kȣ гласȣл сперіат:
— Стъпѫне! че е аста? ел астфел а стрігат.

Атȣнчĭ, фъръ 'ndоеалъ, Ꙟналтȣл аȣтор
Асеmенеа kонсіліюрĭ патерне а dат лор.

-- Adame, іатъ Ева. — Dар че е аста оаре?
— Adame, 'цĭ е соціе! Е трȣпȣ̆ din трȣпȣл тъȣ̆,
Е kарне din kіар kарнеа'цĭ, архангел de kandоаре,
Din оаселе'цĭ сѫнт оасе, шi спірт din спіртȣл тъȣ̆.

— Dар че съ фаk kȣ dънса? Ꙟнтреабъ kȣ mірарe.
— Adame, нȣ е біне аічĭ сінгȣр а ста:
'Цĭ аm dат dар ȣн kȣстоdе, ȣн ангел бȣн, прin kаре
Dе тоате асте бȣнȣрĭ съ поцĭ а профіта.

Ꙟn сomнȣл тъȣ̆ съ фіе ла kапȣ'цĭ о фіinцъ,
Kȣ tіне d'о натȣръ, аmорȣл а'цĭ kънта:
Съ леценȣ̆ ал тъȣ̆ сȣффлет, съ фаk' а та dорinцъ;
Ꙟn боале съ аллінe орĭ-че dȣреръ̆ а та.

Zi, noanте, съ'ці сȣрріzъ k'o вȣzъ граціоасъ,
Ші вісȣл diminецій съ ці'л есплiче еа,
Ші пасȣ'ці съ сȣсціе не kаллеа чеа спінoасъ,
Ші фрȣнтеа'ці ꙟnkреціtъ с'o 'нсenineze еа;

Ла съпȣ'і съ тĕ adапе kȣ апъ de віацъ,
Съ 'mпарцъ не din dоъ орі-kаре фері̆чірі,
Плъkȣтъ ші сепinъ съ фак' а та віацъ,
Ші орі ȣnde kȣ dънса съ афлі тȣлцȣmірі.

Кънd фрȣkте веі kȣллеце, de роoъ ꙟnkъ nліne,
Kȣ Ева dap, Adаme, kȣ Ева съ 'mпърцещі:
Ші тȣ, Ево, kȣ dънсȣл nлъчеріле dівine
Съ 'mпарці; kȣ тinереце не dънсȣл съ іȣбещі.

Кънчі ел ꙟці есте kапȣл, саȣ брацȣл тъȣ чел таре,
Ші okіȣл mінцій талле; прin ел тȣ веі гȣста
Dȣлчеціле maтерne, а kърор фертеk mаре
Ȣрътȣл ші decгȣстȣл ле фачĕ а ꙟnчета.

Adam, фъkъndȣ'ці соацъ din осȣл тъȣ, din тine,
Din kоаста ȣnde батте апроапĕ inima та,
Am врȣт с'арът kъ Ева din inima та віne:[1]
Ші чінĕ а са віацъ[2]) воеще а сȣгрȣmа?

1). Inima лȣатъ фігȣрат; нȣ ачеа гръmъжȣе de kapne, нȣmітъ Коардъ; чі сȣффлетȣл, anima, а dоа парте а Еȣлȣі ноcтрȣ.

2). Ева ꙟn літба евраікъ ꙟncemneaзъ „Віацъ."

Iȣбеще'цĭ dар пе Ева, аст анџел de kandoаре!
Прin еа реаліzа-веĭ ал ферічіреĭ віс.
Iȣбеще-о, шi 'нтр'ънса афла-веĭ плъчерĭ kаре
Nȣ афлі 'n нічĭ ȣn арбор din чеĭ din Пapadic.

Iȣбеще, zik, віаца, ĭȣбещё-о kȣ apdoаре;
Iȣбещё-о kȣ kpedinцъ, шi nȣ те веĭ къі.
Прівеще dрепт ꙟn okiĭ... Че анџел de сплendoаре!
Adam, de dарȣл аста тȣ ꙟтĭ веĭ мȣлцȣmi!“

Плънџеа, плънџеа Флоріka kȣ лакрътĭ de amop!
— О скȣмпȣл меȣ amіче, ka сȣфлетȣ'тĭ че adop!
Кът сѫнт de ферічітъ, шi кът сѫнт de џелоасъ
De астфел de ĭȣбіре, преа dȣлче, преа фрȣмоасъ!
Ꙟцĭ мȣлцȣмеск de астъ преа скȣмпъ ферічіре,
Череск ȣле пъріnте!.. Костin, астъ ĭȣбіре
О сімцȣ ꙟнтр'ал меȣ сȣффлет маĭ віie шi маĭ маре.

Воĭ ꙟnkъ nȣ kȣnoащеціĭ пȣтереа чеа преа маре,
Пȣтереа соверанъ аморȣлȣĭ kȣрат!
Воĭ, жȣnĭ коррȣмпцĭ, че рѫdеціĭ d'аморȣ adевърат!
Nȣ! nȣ! воĭ nȣ kȣnoащеціĭ че есте а ĭȣбі
Kȣ аст amop de анџелĭ! Воĭ nȣ щіціĭ преџȣі
Пȣтереа лȣĭ dівinъ, че фаче а 'nчета
Сȣспіnȣл шi dȣререа! Amop воĭȣ adopa
А тале біnе-фачерĭ; воĭȣ тръмбіца ла лȣме
А та пȣтере маре, фрȣмосȣл ал тъȣ nȣme!

Прin тine се арат прiвiрiлор сеnine
Фiinца чеа сѹпремъ, dекретеле'ĭ diвine!
Прin тine се ѹсѹкъ шi лакрѧмĭ, шi dѹрерĭ;
Прin тine гѹстъ омѹл черещiле плъчерĭ;
Прin тine тот есiстъ п'авiсѹ 'птѹnекос;
Прin тine nѹмаĭ омѹл deвine вiртѹос;
Прin тine сѫпт плъкѹте шi dѹлчĭ ѫп лѹме тоате;
Прin тinĕ е ферiчiреа: прin тine орĭ-че стате
Пе аксѹл соцiалеĭ makinĭ с'ар ѫпвѫртi;
Прin тine парadiсѹл не аст пѫмѫпт ар фi.
Кѫчĭ че е парadiсѹл de кът чеа ферiчiре
Че аст амор прокѹрѫ? Сѹпт мѫndрѫ d'астѫ-ѭвiре
Прin kаре тот есiстъ. Акѹм прецѹеск еѹ
Сѹвлiмa iпотеzъ а челѹĭ Семi-Zеѹ[1]).

„О оаменĭ, ѫп патѹрѫ е тотѹл сiмцiтор:
„Тот есте, тот се цiне, тот вĭаzъ прiн амор.“

Dар! dар! сѹпт глорiоасъ, сѹпт мѫndрѫ d'аст амор,
Че е, ка zеiтатеа, сѹвлiм, немѹрiтор!

Мѫ kреde, сѹпт ферiче! de тine сѹпт целоасъ:
Къ те ѭвеск, амiче, k'о iniмъ фоkоасъ.
Фемееа че'шĭ ѭвеще бърбатѹл е целоасъ.
Ачеастъ верiтате е маре шi фрѹмоасъ.“

---

1). Орфеѹ.

Аша ворвind Флорika, ера мълт маї фрътоасъ
De кът kiap ън архангел. Пе фрънтеа'ї radioасъ,
Ꙟнчінсъ ka d'o стемъ d'o сakръ аъреолъ,
Ші 'n ъmeda'ї прівіре, ꙟn oki'ї de kреолъ,
Чітеам... Етернітатеа!... [1])

— Кът сънт de плънс ачеіа kъ патімї че се наще,
Орвіцї de прежъdiцiї! че нъ вор а kъноаще
Събліма верітате: „Віртътеа ꙟn Амор!“
Ърмъ а меа віацъ, kъ okiї лакріматор.
„Кът сънт de плънс ачеіа че'шї рꙟde d'o фіінцъ,
D'ън анцел, че ръспънde kъ амор ші kъ kредінцъ
Ла kръdа лор тръdаре..., ла речеа лор іъвіре,
Чѣ аскъnde съв сърріce амар, непорочіре!'

Маї есте de міраре фемееа чеа тръdатъ
Кънd kалкъ жъръмꙟнтъл? Нъ, нъ. Ах! desператъ,
С'асвꙟрлъ ꙟn торрентъл kоръмпцiеї соцiале,
Къльkънd съв пашї kъ цемът віртъцілѣ іmmортале:
Сперанцъ, ші kредінцъ, амор, статорнічіе,
Віртъцї че фак віаца феріче ka съ фіе[2]).
Къвънт еа н'аре оаре съ фіе desператъ?..
— Аша! daka фемееа ачеаста мълт тръdатъ,

1). Везї Нота F.
2). Везї Нота G.

Ар фі трасъ 'naintea ачеллхї тріБхпал
Ла kape Верітатеа, сxБлітxл ideал,
Презідъ, атxнчї астфел еа ар апострофа
Пе крxzі'ї decпоцї kape ꙟн фаца еї ар ста:

„О воі, точіцї de патімї, воі, воі, о счелерацї,
Кх а поастръ слъБічxпе de мічї че въ жxкацї,
Ка фата kx пъпxша, kъnd воі веніцї ꙟн лxme[1])
Сътxлї de тоате[2]), тоате ла воі се пар xn nxme,
О ворБъ гоалъ, рече, ka сxффлетеле воастре,
Ка moартеа ꙟнгецате. Ла темплхріле поастре
Кx лakpimї, kx сxспіпе п' оБраz въ презентацї;
Пе Бxze, жxрътжптxл; шї 'n воі... веніn пxртацї.

„Dар xnde авецї лакрътї? Dар xndе авецї сxспіне?
Кънd сxффлетеле воастре пx аx akxm ꙟн сіне
Nічї kiap о пікътxръ de лакрътї арzътоаре,
Ускате, саx слеіте d'о Брxтъ decфржпаре?...

„Воі ржdeцї.... kъ akxma в' addxчецї, поатё, amінте
Ачелле mії тріxmфxрї,... пе kape орї-че mінте
Маї сапъ ле ре'mпінце; kx dрептxл револтатъ,
ꙟн фаца воастръ ckxїпъ, k'о Бxzъ съпцератъ.

---

1). ꙟн лxmea чеа mape, ꙟн соціетате.
2). Везї Nота Н.

„Веніцĭ de пътацĭ фрꙋнтеа ka zioa de ceninъ,
Апоĭ.... песте треĭ zілле, чел тꙋлт, п'ачеа верцінъ
Din тъпъ 'n тъпъ 'n пꙋблік kꙋ хохоте о daцĭ,
Ші 'n хаосꙋл къіреĭ етернꙋ о аффꙋndaцĭ.
Лъсацĭ пе а еĭ фацъ dꙋререа чеа таĭ таре;
Ꙟn інітъ, сꙋспінꙋл; ꙟn сꙋффлет, ретꙋшkаре.
Ші еатъ, dintр'ꙋn анцел dівіn ші padioc,
О фачецĭ ꙟn треĭ zілле ꙋn demon фіорос.

„О kрꙋzĭ decпоцĭ, ръспꙋnde'цĭ чеа тꙋрть de П......[1])
Че тꙋлбꙋр феріхіреа ші пачеа kопжꙋгалъ,
Че вінꙋ de не інсꙋлтъ ꙟn kіар kаселе поастре,
Nꙋ есте оаре фапта а пеkредінцеĭ воастре?

„Dap че въ ꙋĭтацĭ аспрꙋ? спръпчеапа че 'nkрꙋнтацĭ?.
Ръспꙋndецĭ, ачеĭ анцелĭ че воĭ ерĭ adорацĭ,
De че zak, коло... склаве а патітелор воастре?
Ачеста е есетплꙋл че воĭ Dателор воастре
Ші жꙋпелор odрасле веніцĭ ka съ ле daцĭ?
Апоĭ, апоĭ претіndецĭ съ фіцĭ перфект атацĭ
D'а воастре соцїĭ бꙋне! kредінца реклатацĭ;
Ш'апоĭ, kіар воĭ kредінца сꙋб пашĭ-въ kълkацĭ.

---

1). Фетеĭ петребпіче, гꙋпоюл соціетъцїĭ.

„Ачеаста е ikoana vieцiї-въ сиърkатъ:
Viaцъ, че kaпгрепъ жъпimea чеа kъратъ.

„Е ꙟпсъшї verітатеа; dар voї nъ о amaцї.
Капаvілї de тот съпteцї, ш'апої,... въ maї mіraцї?
„Рошіпцъ, amічie, amор, верцініtате,
„Ші сakре сentimente, ъп пъме deшерт тоате:“
Пе vъze kъ сарkастъл, аша voї пропъпцацї.
D'а поастръ nekpedinцъ апої въ maї mіraцї?
Е фапта, фапта воастръ: voї kіар пе dепраvацї,
Прін фапте револтапте...
Amар! amар! amар!
Ах! ъnde е гірлапта, ші kъпа kъ nektар?
Ах! ъnde'ї ачеа стemъ пе фръпте'mї че пъпеацї?
Vaї! астъzї vестежітъ, съб пашї voї о kълkацї.
Amоръл востръ есте о vendъ лъчітоаре,
О vendъ че о пъпецї kъ kantіче d'amоаре
Пе фръптеа поастръ ліпъ че voї ꙟпkъпъпацї;
Ші mъїne,... kъ ачеа-vendъ de гът пе съгръmацї.

„Череsкъле пъріnte! kъm съфферї-тъ съ фіе
Фemeea тотd'аъпа о kръdъ жъкъріе
Ꙟп mъїпеле deспоте? Аша съптеm ърсіте
Съ фіm тот amъръте, съ фіm непорочіте?

„Ла воале mії съпиъсъ, de о патъръ слабъ,
Ка фатъ съ фіѭ сkлавъ, ла соцъл шеъ іар сkлавъ,

Ші склавъ еӳ ка тотъ, тот склавъ, ваї! съ мор?
Пентрӳ аст сфѫршіт фъкӳт-аї аст анџел de амор?“
шчл. шчл. шчл.

Ачест' ар фі сӳспінӳл фетеії чеї тръdате;
Ші Раџіа-ар респӳnde фетеії deсперате:

„Пӳџіn, апоі склавацѣл ѫnчеатъ, а періт:
Лӳmina верітъції л'апӳсӳрі с'а івіт.
D'аічї, ка dinтр'ӳn соаре, лӳmina-ӳniверсалъ,
Че'n сънӳ'ї плъmъdеще віаца іmморталъ,
Пе лӳmеа ideалъ кӳрънd се ва лъса:
Прin тіnе, о фетее, се ва чівіліzа
Ѫnтреагъ оmеnірeа. Прin dӳлчеле амор,
Ва фі кӳрънd ѫn лӳmе о тӳрmъ ш'ӳn пъстор.
. . . .
Ла поалеле колінеї ӳn лак се ѫnтindеа;
О баркъ ста легатъ de църm.
— Флоріка mеа,
Zісеӹ, воещї съ фачеm о mікъ преӳmбларе
Пе ӳnda крісталінъ ачеллӳї лак, ѫn каре
А нопції лаmпъ d'аӳр рефлет'а еї лӳmінъ?
О! тот е 'n арmоnіе кӳ віаца-nе сеnінъ!
Ачеастъ ноапте dӳлче ші плінъ de сімџіре,
Ва фі 'n віаца ноастръ d'о скӳmпъ сӳвеnіре!“

De kъте орĭ, о лъпъ, 'mĭ арънк okiĭ ла тine,
'Mĭ addък пе лок aminte de opeле dinine
Че 'п поапте ачеа съблimъ ла съпъ'ĭ am гъстат!
О поапте! о патъръ! пъ! пъ! пъ в'ам ъĭтат!
Кът поате, ваĭ! поетъл съ ъĭте вре одатъ
Ачелле сакре оре че алцъ фiiнца'ĭ тоатъ
Спре реціĭ immортале? Ачелле dълчĭ minъте
De о ръпiре сантъ, че'л фаче ka съ ъĭте
Шi лъme, шi вiацъ, шi kiар пе Dъmnezeъ?
Moment divin, еъ ӂnkъ те cimцъ ӂп пептъл meъ!
Тъ фачĭ ӂnkъ съ батъ ачест палпiтънd cinъ
Ла cinгъра idee ачеллъĭ timпъ cenin.
De kъте орĭ ла тine гъndeck, о вicъ d'amop,
Pecimцъ kъ ce deckide ал лакрiмеĭ icвор!
Ох! кърцецĭ, кърцецĭ лакрътĭ пе трicтъ фаца mea,
Пе фаца mea, че перde градат колоареа са!...
Колоаре а жъпецiĭ! о росъ-а прima-вереĭ
Къ роза innoчепцiĭ! О kpin фръmoc ал вереĭ!
Adio!!! Ах! ka тотъл, шi тъ те вестежещĭ?
Ка флоареа дъпе kътпърĭ, шi тъ о zi тръещĭ!
Dap, фie! че ӂmĭ пасъ? 'Mĭ е inima тот жъпъ:
De шi есте пълiтъ а фръпцiĭ чеа kъпъпъ,
А inimeĭ гiрлантъ akъm е ӂпфлорiтъ;
Шi krezъ kъ пъп' ла гроапъ'mĭ ва фi тот ӂпверzitъ.
Dap! inima'mĭ о спъне! еа пъ mъ ва 'пшела:
Къчĭ inima пъ 'пшалъ kъnd еа се ва 'ndpenta

De факла чеа dівinъ kȣратȣлȣĭ amор:
Amор череск, че'л гȣстъ ȣn сȣффлет сіmцітор.
. . . .

Dар ȣnde mъ търаще ачесте kȣцетърĭ?
О чер! ȣnde mъ афлȣ?.. О! сѫnт nіще вісърĭ!
Сѫnт nіце dȣлчĭ сȣспіnе! Nimik, nimik maĭ mȣлт!
Е dȣлче kътӗ оdатъ съ kaȣцĭ ꙟn трекȣт,
Кънd е ka aȣрора de dȣлче ші cenin!
Dар, aĭde съ ne'нтоарчеш л'ал ностръ ероȣ Костіn.

„Кȣ'n салт, еȣ ші Флорikа ла църm ажȣnшĭ ерam.
Ne пȣсеръm ꙟn баркъ. Еȣ вѫсла о цineam.
Флорikа лъnгъ mine апроапе жос шеdea:
Nатȣра іmпоzantъ ꙟn лȣnг естаz прівеа.

Акȣm лȣna пе черȣрĭ ера сȣс ꙟnълцатъ.
Пе браце ле comnieĭ Nатȣра реzemатъ.

Коло стелла лȣĭ Венȣс лȣmina'ĭ арцintie
Пе kреаста ꙟnверzітъ de арборĭ ревърса;
Ш' acemenea Весталеĭ, k'о фрȣnте верцinie,
Сперанца ші kredinца ꙟn inimĭ deщепта.

Аічї рефлета лакꙋл ꙟн ꙋнdа лꙋї сеніпъ
Глобꙋцеле dе аꙋр пе чер че лікꙋреа;
Шi zефірії сбꙋрdалпічї, кꙋ а лор сꙋффларе лінъ,
Кꙋ а флорілор профꙋте пе поі пе бълсъшеа.

Се аꙋzеа флꙋерꙋл пе креаста dе шовіле,
Пе каре ехо dꙋлче фіdел ꙟл репета;
Ꙟн кръпг кънта пріп тꙋфе шаї шꙋлте філошіле;
Ші рꙖꙋл, коло 'н валле, кꙋ фертек шꙋртꙋра.

Іар лꙋпа, ка о баркъ п'а лакꙋлꙋї сꙋрфаꙗъ,
Плꙋтеа шістеріоасъ пе черꙋл фъръ пꙋор;
Ші стелделе ꙟн ꙗірꙋ'ї, к'о dꙋлче, лінъ фаꙗъ,
Пъреаꙋ ка піꙗе граꙗії че 'нчінꙗе пе Амор.

„О чер! zіче Флорiка, ꙟн гъпdꙋрї абсорбітъ,
Кꙋш тоате ꙟн патꙋръ сꙋспінꙋ амор, плъчері!
Ешблеш' а феріч іреї, о поапте шꙋлт ꙇꙋбітъ,
Пріп тіпе еꙋ ръскꙋшпърꙋ шаї шꙋлꙗї апї dе dꙋрерї.

О! Тꙋ, че 'п кꙋпа віеꙗії, dе лакріше-еа плінъ,
Аї пꙋс о пікътꙋръ dе балсаш ꙟпzеіт,
О! фъ ка віаꙗа поастръ, ꙟн кꙋрꙗереа еї лінъ,
Асешепеа шошепте съ гꙋсте 'п інфініт.

Dар, вaĭ! mоmенте астфел ла пътър сжпт пъціne!
Ꙟn kърсъл вїеціĭ поастре поĭ фоарте рар гъстъm:
Ѹрmеаzъ вътржпеца, апоĭ шi mоартеа віne,
Апоĭ,.... пе църтъл гроапеĭ din вісъ пе deщептъm.

Спре поаптеа de mорmінте ꙟmпінсъ фоарте таре
D'ал annілор чеĭ репеzĭ торрепт пъстїітор,
Плъпжnda поастръ баркъ пъ ва путеа-еа оаре
Маĭ mълт тімпъ съ репоzе ꙟп портъл луĭ Аmор?"

Аша ворбеа Флорika. Шi тъпа'ĭ треmърънdъ,
Шi okiĭ'ĭ de Газеллъ ч'еллектрул din еĭ da,
Шi бъzа еĭ de mіере de граціĭ съррїzъndъ,
Пе паллida mеа фрълте ъшор се ашеzа....

Ачеа поапте фрътоасъ ш'атът de 'nkъnтътоаре,
Ꙟn цінереа'mĭ de mінте етерпъ ва есіста!
О! тоате ꙟп віацъ'mĭ луа-вор о сkіmбаре;
Іар тъ, ꙟп орĭ-че вжрстъ, mаĭ віie ꙟmĭ веĭ ста!

. . . .

Dе враць kъ а mеа беллъ пе kъnd mерцеаm а kасъ,
Ѹп пъор пегръ се пъсе пе лъпа раdioасъ.
Вр'о kъте-ва mоmенте фъ трістъ фіреа тоатъ.
— Веzĭ-тъ, 'ĭ аm zіс, чеа лаmпъ de пъорĭ ꙟптъпекатъ?

А вїецїї ноастре есте емблемъ kpedінчоасъ:
Ачел пѹор есте лѹтеа; ші лѹпа, вїаца та.
Adeceа, ал meѹ anџел, рестріщеа тънioасъ
Віаца ноастръ dѹлче ва вреа-аmenінца!
Adeceа ръѹтатеа, kѹ лімба'ї венiноасъ,
Ва вреа съ атъраскъ ал ностръ сакрѹ-амор,
Dар, іатъ пѹорѹл пере; ші лѹпа лѹmіnoасъ,
Стрелѹче маї kѹратъ, маї віѹ, маї сімцітор.



ЕПОКА А DОЪСПРЕZЕЧЕ̄А.

ПАТȢЛ NȢNЦІАЛ,

САȢ̆

ЕПОКА ЕПОЧЕЛОР.

(Авгȣст 15, 184...)

Din чеа маĭ фрацеdъ ꙟнie ам респектат късъторia ka чеа маĭ d'ꙟптꙟiȣ̆ шi ka чеа маĭ сънтъ інстітȣцiе а Natȣреĭ. *Rousseau.*

„Чівілісацiеа нȣ есiстъ de кът ꙟn марітацiȣ̆.“
Aimé-Martin.

Ачеа zi сȣпремъ, ачеа zi ꙟn kape вом коворъ черȣл пре пъмꙟнт, ачеа zi kape не ва фаче Zeĭ, прin ферічіре шi прin бȣнътате,..., ачеа zi пентрȣ че с'о маĭ прелȣнцim?,

. . . .„Атȣнчĭ, радioасъ ꙟn фелічітатеа са, еа се плека шi атinцеа kȣ бȣzеле салле, профȣмате de іммортaлітате, бȣzеле амантȣлȣĭ еĭ че ста ꙟn естаz....; шi ꙟndатъ сȣффлетеле лор се есала ꙟнтрȣ о сърȣтаре de о волȣптате аргътоаре ka аморȣл, каст (kȣрат) ka грацiа, nетърцinіт ka етерпітатеа.
Eugène-Sue

Шi еаkа Zioа сакръ шi маре а сосіт.
Ера о zi de Аȣ̆гȣст, ꙟn тімпȣ'мĭ фаворіт.

Natȣra 'n zio' ачеea, фрȣmoасъ, лiniщiтъ,
Л'amор саȣ̆ ла плъчере пъреа kъ ne inвiтъ.

Флорika 'n zio' ачеea, de треĭ орĭ ферiчiтъ,
Шi zi de nemȣpipe! фрȣmос ера 'nвестiтъ.

Пе kап авеа гiрлаптъ de флорĭ, че се форma
De росē, Iacomie, шi de „Nȣ mъ ȣ̆iта."
Косiца'ĭ ебеniпъ ꙟn бȣkле лȣnцĭ kъdea
П'ȣn гът de алабастрȣ, пе kаре'л асkȣndea
О салбъ de monede че тоатē ераȣ̆ antiче;
Черчеĭ лȣnцĭ пъпъ 'n ȣmepĭ d'acemenea antiче.
О iie nȣmaĭ флȣтȣрĭ, kȣ фiр, kȣ катiфелле,
Kȣ mȣлтъ mъестрie kȣсȣтъ ꙟn dantелле.
Ла miжлоkȣ'ĭ de Nimфъ, пафтале mарĭ шi лате,
De аȣр macів, грелле, kȣ пiетре nестimате;
О фотъ преа съвцiре вървгатъ de mътасе,
D'асȣпра ȣnеĭ фȣсте din чеzе maĭ фрȣmоасе.
Шi doъ брацелете ꙟn mъĭnĭ, d'ȣn пpeц преа mаре;
Шi чiсте miчĭ шi рошiĭ ꙟn miчiле'ĭ пiчоаре.
Ꙟn аст костȣm Флорiка пъреа о сувераnъ:
Ꙟn ea ведеа артiстȣл Лȣкрецiа роmаnъ.

Kостȣmȣл meȣ̆ acemenĭ ера nацiоnал:
О албъ пълъpie kȣ фȣndȣл mik, овал;
О nапъ neагръ, mikъ аллътȣрĭ фълфъеа;
Сȣб пълъpie пърȣл ꙟn ȣnde miĭ kъdea.

Къташа преа сȣбџіре, kȣ фір, флȣтȣрĭ kȣсȣтъ,
Кȣ тȣлтъ тъестріе de белла теа џесȣтъ.
Ла гътȣ'тĭ, dрепт батістъ, о бendъ пȣрпȣріе;
Брѫȣ рошȣ de тътасе d'о фаџъ фоарте віие;
Пептар че веnеа біne; de пъnzъ ларџĭ іџарĭ,
Маĭ албĭ ші de кът neаоа, kъzъnd пе чісте тарĭ.

Ꙟn аст kостȣт, че есте рътас de ла Ротаnĭ,
Че ꙟnkъ се пъстреазъ, kȣ літба, ла џърапĭ,
Ат шерс, kȣ пȣџіnĭ тарторĭ, л' алтар съ 'nџепȣkет,
Ші лапџȣл чел de аȣр прін преот' съ 'nkеет.

Бісеріkа ачееа ꙟn kаре с'а 'пъріт
Аторȣл doъ іnітĭ, етерnȣ̆ че с'аȣ̆ ꙟбіт,
Ера тоатъ форматъ ꙟn стілȣл чел готіk:
Пе базе преа соліde, ȣn тȣрn de пеатръ тіk
Ꙟnтрӗ алтелӗ аскȣџіте. Ꙟn џірȣл еĭ ера
Ȣn тȣр, пе лъngъ kаре тарĭ арборĭ се 'nълџа:
Тот бразĭ фрȣnтешĭ, а kърор' търеаџъ фрȣnте deасъ
Сервеа de kȣĭбȣ̆ ла барза чеа тȣлт іndȣстріоасъ;
Ші еdера, ȣnітъ kȣ еарба фоае-латъ,
Тіndеа тііле'ĭ браџе пе тȣрла тȣлт ꙟnалтъ;
Іар kȣртеа ꙟnфлорітъ ера тоатъ бръсdатъ
D'а леџіĭ dȣлчĭ сітболȣрĭ: de kрȣчеа ꙟnълџатъ
Ла kапȣл de тортіnте, че 'n съпȣ-ле пъстраȣ̆
Атътеа џеnераџіĭ чӗ аkȣт nȣ таĭ ераȣ̆!

Аічї веdеаї ла kапȣл ал ȣнȣї mik mормѫнт
Ȣн враd, kȣ флорї пе dънсȣл, ш'о жȣнъ лъkръmѫnd;
Коло, п'о kрȣче 'налтъ ла гроапа de kопіллъ,
Ꙟн флоареа вїец̆її стінсъ, kънта о філоmілъ;
Ла dреапта, пе mормѫнтȣл фемеїї mърітатъ,
Върса торрент de лакръmї о mȣmъ deсператъ;
Ла стънга іар о грȣпъ de mічї, фрȣmошї kопії,
Стреінї л'ачелле счене, 'сълтаȣ kȣ веселії.
Коло ȣн вътрѫн Nестор пе kържа'ї резеmат,
Ꙟн гѫнdȣрї фоарте грелле пъреа греȣ аффȣndат.

Че счене imпозанте! Ачі mintěа авсорвітъ
Ꙟн сакре mediтац̆ії, ла чер ера ръпітъ.

Містере але mорц̆ії! воï mарї лекц̆ії не dац̆ї:
Секретȣл пеmȣрірeї, ла оаmенї deслегац̆ї!
Din соmпȣл летарџіеї adeсеа deшептац̆ї
Пе феріч̆іц̆ії лȣmії, п'ероï, ші пе аmанц̆ї.
О! воï, kаре ꙟн kȣлmеа а глоріеї въ афлац̆ї,
Веніц̆ї kъте odатъ, веніц̆ї de mediтац̆ї
П'о mънъ de ц̆ърѫнъ, пе пеатра mормѫнталъ:
Аічї стъ 'nkісъ-еніgmа чеа mаре, іmmорталъ:
Ачел mормѫнт, пе kаре mediтъ ȣн аmант,
Deслеагъ Еȣл mістік філософȣлȣї Кант.

Ꙟлȣнтрȣ ачеллȣї теmплȣ респектȣл інспіра:
Ачілеа ветȣстатеа пе тот се deсеmпа.

Ѕп преот, барбъ-албъ, de вѫрсте гърбовіт,
'Naintea mесеї сакре ↓п гъndѕрї абсорбіт,
Џinea ↓п тъпъ kартеа чеа плінъ de містере,
Че 'nkide „Таїnа mаре;" іар стіnса лѕї веdере
Пе тѕрта феріЧітъ din kъnd ↓п kъnd с' опреа:
↓п mіжлокѕл mѕлџimeї ѕп Zeѕ ел се пъреа.

Drепт марторї, авеам nѕmaї пе скѕmпа mеа Маріе,
Ші рѕdе, ші пъріnџії чеї плінї de бѕкѕріе;
Ѕп преот, ѕп diakon de doъzeчї de anї;
Копії de ambе-сексе, бътрѫnї ші жѕпї џъранї[1]).

Вekimea челлѕї тemплѕ, солеmпа лѕї тъчере,
Лѕmina тремѕрѫndъ а латпеї ↓п вегіере,
Профѕmеле 'nълџате ла чер ka ѕп пріпос,
Чел преот венерабіл соліе'ї kredinчос,
Ачеї пѕџinї бѕнї марторї: ачестеа реалџа
Гъndірeа пъп' ла черѕрї, ші 'п inimї deщепта
Ачел сентiment сакрѕ че'ї zik „реліџіос."
Ачілеа форма сіmплѕл ѕп Тот сѕблім, фрѕmос!

Dар, іатъ, сѕпъ ора чеа плінъ de містере.
Кіар раџіа ворбеще.... Съ аскѕлтъm.... Тъчере![2])

. . . .

---

1). Веzї Nота I.
2). Веzї Nота J.

Аѕzѕл тоцї ѧл плеакъ, ш' аскѕлт кѕ респект mаре
Ачелле аdевърѕрї фрѕmоасе, ръпітоаре.
Сѕблімеле кѕвінте dівінѕлѕї пъстор
Ка гласѕл dе органе рѕсѕп ѧп пептѕл лор:
Прін гласѕл венерабіл аѕгѕстѕлѕї пъстор
Ворбеще ѧпсѕшї Domпѕл, аmорѕлѕї-аѕтор.

Череmопіа аѕгѕстъ акѕm е терmінатъ.
Міністрѕл Zеітъцїї, к'о фрѕпте інспіратъ,
А салле бепеdікцїї пе поїа ревърсат,
К'о ѕmеdъ прівіре....
Містерѕ е терmінат.

Іар поїші кѕ пъсторѕл, dе тот сатѕл ѕрmацї,
Dе фії бѕкѕрїї поїтоцї ѧпкѕпцїѕрацї,
Ажѕпсеръm а касъ. Ачі, пѕоъ ѕрърї
Фѕ іаръшї ѧmплетіте кѕ біне-кѕвѧптърї.

Чеа Zі фѕ zі dе аѕр dіп вѧрста патрїархалъ!
Пе креаста-ѕпеї коліпе о mасъ пасторалъ
Пе тоцї фії кътпіеї фрѕmос ѧї оспъта;
Ѧп фрѕптеа алтеї mесе пъсторѕл се афла;
Пъріпцїї пощрі веселї dе ел апроапе ста;

Ла стънга лѫї, Флоріка; ла dреапта'ї еѫ ерат;
Ші пъїnea феріҹіреї егал тоці ѧтпърцеат.
Треї оре, ші таї віne, ѫртаръ ѧnkinърї,
Ші рѫсѫрї, anekdote, ші віne-kѫвѫnтърї.
Іар реџеле лѫтіnеї, ѧn kappѫ'ї de zaфip,
Опріndѫсе л'аппѫсѫрї, пе арріп' de zeфip
Тріmіce поъ-о pazъ d' Adio феріҹіт.
Ші лѫnа, фацъ 'n фацъ, лѫҹеа ла ръсъріт.

. . . .

Тъҹере претѫтіndenї... Natѫра есте лінъ...
Nіҹї аѫрора шоптеще, ніҹї фрѫnza nѫ сѫспінъ;
Ҹі nѫтаї латпа поцііі вегеазъ коло-сѫс.
Ҹе ліniще профѫndъ... О! тотѫл doapme dѫс.

Adio! Маріоаръ; еѫ nѫ те воїѫ ѫїта!
Ѧn kamepa de Nѫnтъ акѫт Міріі інтра.
Ла dреапта ера Патѫл ҹе'ї zіҹе nѫnціал:
Саѫ... Ҹерѫл, Парadicѫл, орї Вісѫл ітмортал!
Перdелле траnспарінте ҹе пъnъ жос къdea,
Ѧn формъ тріѫnгіѫларъ, алтарѫл аскѫndea.

Шi чiѹкѕрĭ de mътасе, шi сфорĭ de kатiфелле,
Тапетѣ, оглiнzĭ, kрiсталле, ароmе, флорiчелле,
Тот лѕксѕл прiтаверiĭ ачi грътаdъ ста,
Че deщента плъчереа, шi аерѕ 'mвъта.

D'о парте шi de алта а патѕлѕĭ ера
А поастре mарĭ портрете, пе kаре 'nkѕnѕnа
Dоъ kѕnѕnĭ форmате de флорĭ, че презента
Ѹn К... (саѹ а mеа џiфръ) ѕn Ф... (саѹ џiфра са).

Ла dреапта шi ла стънга ачестор dоъ-портрете,
Кѕ вълл ѹ аkоперiте, ераѹ алте портрете
D'о формъ kолосалъ: ачестеа презентаѹ
Пърiнџiĭ ноштрiĭ kаре не вiне-kѕвѫнтаѹ.

Ла стънга челлеĭ kаmерĭ таблоѕрĭ презентаѹ
Ероiĭ Роmанiеĭ: ѫнтрѣ ащiа се афлаѹ
Ачел Мiхаѭ Вiтеазѕл, шi Nѣагоѣ Басараб,
Шi прiнџѕл пѕmiт Џепеш, шi Nегрѕл Басараб;
Шi Мiрчеа, фоndаторѕл осташiлор роmъпĭ,
Шĭ алџĭ прiнџĭ вiтежĭ kаре ла фаптѣ ераѹ Роmаnĭ...
Шi 'n чентрѹ-астор портрете ера ѫnkѕnѕnатъ
Кѕ флорĭ d'але kъmпiеĭ, баталiа minѕnатъ,
Баталiа фаĭmоасъ de ла Калѕгърепĭ.

. . . .

Пе mѣрѣл чел din фацъ ѣn артоар ера
De стiклъ: прin ачеста фidел се стреведеа
Madona, че ꙟn браце пе Фiꙋл еĭ цinea.
О kandелъ de аѣр ачiллеа лiкѣра.

Іар kamера ꙟптреагъ ѣn Темплѣ antik ера.

Шi еакъ-ne odaтъ ꙟn портѣл de плъчерĭ...
Ах! вin' с'акопер фрѣnтеа'цĭ кѣ а mелле сърѣтърĭ!
Къчĭ че есте maĭ dѣлче de кът о сърѣтаре
Пе фрѣnтеа колоратъ d'amорѣ adевърат?
Ла алцiĭ авѣцiеа, ла алцiĭ счептрѣл таре,
Шi глорiа, шi фama, шi тропѣл пѣрпѣрат.

Шi че сѣnт астеа тоате kъnd белла'mĭ 'namoратъ,
Кѣ лакрѣmĭ п'а еĭ фацъ, пе mine резematъ,
Шоптеще: те ꙋѣbеск?!
О! щiцi-воĭ че пѣтере, че фермek, че maцie,
ꙟnkide 'n сinĕ amорѣл чел плin de apmonie,
Amорѣл чел череск?

Че сѣnт ачеллеа тоате kъnd белла'mĭ 'namoратъ
De фаца mеа аттinце kосiца'ĭ профѣmатъ,
Шi'mĭ dъ ѣn сърѣтат?
Че сѣnт ачеллеа тоате kъnd белла'mĭ 'namоратъ
К'о ланцidъ прiвiре, пе пептѣл meѣ kѣлkатъ,
Еа m'а еллеkтрizат?

Че сънт ачелеа тоате kънd белла'mĭ 'naтоpатъ
Ла сънъл mеŭ тресаре, сimцindъсе 'нспiратъ,
Шi okiъл еĭ съблim
Ѧmĭ ziче: „Ах! поете, тъ ещĭ а mеа вiацъ;
„Пе аррiпе dе флакърĭ ла черърĭ mъ реалцъ:
„Аiчĭ съ пе ѫъбim?!“

Сфiinda mеа Газеллъ, Колътба mеа diвinъ,
Dе, вino, шi те ласъ пе брацъл mеŭ леал:
Ѧnkлinъ а та фрънте пе фрънтеа mеа сеniнъ,
Ѧnkлinъ kiпъ'цĭ d'aнцел пе kiпъл mеŭ вестал.

Ах! вino, вino, беллъ, съ гъщĭ niще mоmенте
К'ачелле kаре Ева оdатъ'n Раѫ гъста,
'Nainte dе че Ръъл kъ лimбеле'ĭ apdенте
Ѧn съффлетъ'ĭ d'архаnцел вeninъл стрikъра.
Ш'апоĭ, ш'апоĭ, о беллъ! съ веzĭ kъm а mеа лiръ
Dе tinе iнспiратъ фръmос ар ръсъна:
Къ нъ щiĭ тъ че вiне о лiръ се iнспiръ,
Кънd есте фръmъсеțеа чё о фаче а вiбра!

Пеpdеаоа пъпцiалъ се траце, с' аpidikъ...
. . . .
Din mъĭnĭ ѧmĭ kаdе Лiра... Еŭ сimцъ о саптъ фрikъ.



ЕПІЛОГ.



БАРКА

ПЕ ОЧЕАNУЛ DЕ ПЛЪЧЕРЇ[1]).



О! салтъ, юбітъ-баркъ! nimik нѹ те опреще:
Аерѹл есте dѹлче, сот сгомотѹл е морт;
Nъdeжdea ціне кжрта, ші черѹл не зъмбеще.
Сѹб тоатъ-а лѹї търіme noї нѹ вом гъсі порт?
Гр. Алеkсаndрескѹ.

I.

Ѹшор, ѹшор ресалтъ, о скѹмпа mea барчеллъ!
Абіа, абіа те mішкъ п' очеанѹл de плъчерї.
Dестѹл. Опреще'цї сборѹл; ші стржнце а та веллъ,
Ші фарѹл ферічіреї нѹ перde din веdерї.

1). Лѹна de miере

O! че фрȣмос спектакол! Е Мареа тоатъ лінъ;
Zефірȣл ѫнкрецеще сърфаца ей ȣшор,
Ші ȣnda kрісталінъ сȣб вѫслъ лін сȣспінъ,
Ші'n сѫн апа рефлетъ ȣн чер стревъzътор.

Ѫn kȣмпъна ей ноаптеа ажȣнсъ се опреще;
Містере се реварсъ din сънȣ'й de арџінт.
Ѫn брацеле морфее Natȣра лініщеще.
Nimik нȣ се май мішкъ.... kiap ȣnd' a addopміт.

Аморȣ' сінгȣр вегеаzъ пе вѫсла'й флȣтȣріе,
Фіксънd стелла поларъ kȣ аzȣреле'й веdepй:
Ащеаптъ dȣлчеа оръ че аре ка съ фіе
Семпалȣл навігърій п' очеанȣл de плъчерй...

Ѫn баркъ лъngъ dънсȣл doй жȣній стаȣ ѫn пічоаре,
Ка арборій фрȣктіферй пе марџінй de ісвор:
Шоптеск ѫнчет kȣвінте dівіне, ръпітоаре,
Пе kаре ехо фіdелъ репетъ kȣ амор.

II.

„O! тȣ, dівінъ лампъ, а стелелор реџінъ,
Че'n џірȣл тъȣ формеаzъ kортеџіȣл мȣлт іȣбіт,
Оппрещете о секȣнтъ ѫn реџіеа'ції сенінъ;
Ші'n сънȣ'ції пріімеще сȣспінȣл феріціт.

„Сперанца есте фарѕл чĕ аратъ а та калле
П' ачел очеаn de стелле de секолĭ че стребацĭ;
Шi dѕлчеа армоniе е кържа барчеĭ талле.
О! kandелъ а поцiĭ, протеце пе аманцĭ!

„Режѕнъ а лор inimĭ, шi фъ-ле тот-d'аѕna
Съ гѕсте ферiчiреа че цiе 'цĭ сѕnт daторĭ.
О! цiне ↓пфлорiтъ а вĭецiĭ-ле кѕнѕnа!
О! фъ din а лор вĭацъ ѕn къшпѣ стъ⁊тат кѕ флорĭ!

„Пе dъпшiĭ тѕ реварсъ miстереле'цĭ diвine,
Шi фъ к' а лор аморѕрĭ съ пѕ щiе dѕрерĭ.
О фаре de сперанцъ, d'амор, пѕmаĭ прin тine
Ѕmор ресалтъ барка п' очеаnѕл de плъчерi."

III.

Тъчере... iатъ ора чеа плinъ de miстере!
Съцеата са de аѕр Аморѕл а аскѕцiт
Ел аркѕл ↓шĭ ↓птinde, шi ацера'ĭ веdере
Океще dрепт ла цiнтъ... Мiстерѣ ĕ съвършiт!..

IV.

Akꙋma Aꙋрора пе черꙋрї се аратъ;
Шi стелделе maĭ тоате сꙋнт паллide, — с'аꙋ стinc;
Шi Noaптea се ackꙋnde ꙟn mantа'ĭ рооатъ;
Iар Соареле k'о раzъ de фоk Черꙋ а ꙟnчinc.



Фine а пърцiї а doa.

KONKЛЎZIE.

— Aĭ чітіт manўскріптўл Флорікеĭ, Doamna mea?

— Da, Domnўле.

— Kў лўаре amінте?

— Da.

— Аша dap креzў къ aĭ пътрўнс скопўл поетўлўĭ...

— Da, da.

Шi D-na N*** сўрріce kў грації.

— Прекўm въzў, dicпўта d' атўнчĭ сеара, че а авўт лок ꙟн каселе ноастре, а dат наштере Флорікеĭ dўmітале.

— Da. Біата Флорікъ! dінтре тоате dameле че ераў de фацъ, nўmaĭ dўmneaта о апъраĭ kў пептўл...

— Шi n'авеаm kўвжнт? сўспінъ D-na N***

— Атът de пўтерпіче ꙟцĭ ераў аргўmентеле, ꙟн

кът ↓пвінсеръ пе тоцї D. D. de Лапkрі[1]) че ераŏ de фацъ.

— Nŏ мъ бŏkŏр атът de ↓пвінцереа D-лор, кът de еффектŏл че аŏ пŏтŏт продŏче асŏпра Dŏmітале.

— Е adeвърат. Ideiле Dŏmітале, арътате сŏбт о алтъ формъ, прін прісма поетікъ, формеазъ матеріа Флорікеї...

— Преа мŏлтъ оноаре, Domпŏле,.. мъ ↓птрерŏмпсе Doamna N***, сŏрprizъnd.

— Nimik de кът adeвърŏл, Doamna mea. Амї воі ↓псъ съ щіŏ daka 'мї am ажŏпс скопŏл. De ачееа те аллег пе Dŏmneaта dрепт жŏde саŏ kрітік імпарціал ал скріерії ачещіа.

— Еŏ? Domпŏле.

— Dŏmneaта, Doamna mea. Че! а'ї рефŏzа оаре...

— Dар пŏ сŏпт kапабілъ...

— Ещї фоарте kапабілъ.

— Поате съ мъ орбеаскъ аморŏл-пропріŏ...

— Nŏ kрез. О damъ kаре се гъпdеще мі ворбеще kа Dŏmпеата, пŏ поате фі орбітъ de аморŏл-пропріŏ пъпъ ла ачел град, ↓п кът...

— Преа біпе! ↓псъ kрітіkа mea ла че 'цї поате фолосі?

— Фііпd kъ Dŏmneaта 'мї аї daт матеріа скріерії, воеск kа тот Dŏmneaта съ фії жŏdеле Фло-

1). Вezї: „Mémoires d'une jeune mère, ou Mathilde" de la Eugène Sue.

pikeĭ, фiind cirѕp kъ kpiтika ѕneĭ dame ka Dѕmneaтa o cъ фie maĭ dpeanтъ de kът a opĭ-че въpвaт ka.... щiĭ Dѕmneaтa.

Шi D-na N*** cѕppice.

— Daka dap mъ aллeцĭ de жѕde, iaтъ oninia mea:

„Ckpiepea Dѕmiтaлe, Domnѕлe, noaтe фi npiвiтъ din doъ nѕnтe de вedepe: aл apтeĭ, шi aл ckonѕлѕĭ.

Ilpiвiтъ din nѕnтѕл apтeĭ, am onoapea a'цĭ cnѕne kъ ckpiepea Dѕmiтaлe e nлiнъ de гpeшeлĭ. De ачeea kaтъ a o koppekтa вine, nenтpѕ kъ kpiтika noacтpъ e acnpъ, — Doamne nъzeщe! — ѕiтe,... ea nѕ щie mѕлтe, шi...

— Kът nenтpѕ ачeacтa, вoiѕ чepe indѕлџenџa вѕnѕлѕĭ чiтiтop, гѫndindѕce kъ ачeacтъ ckpiepe nѕ e de kът o noezie de чipkoncтanцъ, фъkѕтъ ꙟn momenтe че apapea opĭ гѕcтъ noeтѕл, ꙟnтp'o incnipaцie dѕлче ka Amopѕл!

— Ilpiвiтъ din nѕnтѕл ckonѕлѕĭ, Флopika шi'л ajѕnџe, ѕpmъ D-na N***; kъчĭ amopѕл adeвъpaт mepџe тpiѕmфъnd nъnъ ꙟn cфѫpшiт. Пъkaт nѕmaĭ kъ cѕcnineлe epoiлop noemeĭ Dѕmiтaлe вop aфлa фoapтe nѕцine exo!

— De че, Doamna mea?

— Пenтpѕ kъ, Domnѕлe, чeллop maĭ mѕлцĭ, ka cъ nѕ zik тѕтѕлop, n'o cъ nлakъ amopѕл Флopikeĭ.

— Шi de че, Doamna mea?

— Пenтpѕ kъ nѕ ceamъnъ kѕ amopѕл din zioa de azĭ.

— Dар kѫm е аmорѹл din zioа de аzĭ?

— Аzĭ аmорѹл нѹ се фаче kѹ атътеа форmе...

— Dар kѫm се фаче, Dоаmна mеа?

— Роmанцiерѹл тimпiлор ноштрiĭ, саѹ скрiiторѹл kаре воеще съ се цiе de mоdъ, daka ар фi авѹт съ тратеzе скрiереа Dѹmiтале, ар фi ꙟчепѹт-о de ѹnde аĭ сфꙟршiт Dѹmнеата....

— Кѹm Domнѹл?!! Маре minѹne!"

Шi рꙟсеръm kѹ хохоте прелѹнцiте.

— Шi апоĭ? kаре ар фi фост mатерiа скрiерiĭ лѹĭ?

— Вре-о zече волѹme de deскрiнцiĭ de тоатъ натѹра, mонологѹрĭ, diалогѹрĭ, dѹелѹрĭ, &c. &c. &c.

— Кѹm аm ziче, о гръmъdiре de „Шiрте-търгъriте."

— Аша, ꙟнтрерѹпсе D-na N*** рꙟzꙟnd.

— Шi kаре ар фi фост скопѹл аѹторѹлѹĭ ꙟн скрiереа ачеаста? о ꙟнтребаiѹ еѹ kѹ mirаре.

— Ар фi ꙟнчепѹт а спѹне џенеалоџiа пъринцiлор ероiлор, шi ар фi deскрiс тот че ар фi ꙟнтъмпiт еĭ ꙟн вiаца лор; апоĭ ар фi трекѹт ла ероĭ, шi ар фi ꙟнчепѹт а спѹне вiаца лор din леагън пънъ ꙟн minѹтѹл kънd се вѣd. Апоĭ не ар фi арътат kъ треĭ ziлле а фост шѹлт пентрѹ ероĭ а се веdеа, а'шĭ фаче kѹрте, а се ꙟнтълпi, шi ел а оmорꙟ iнночеица шi сѹфлетѹл еĭ! апоĭ, ар фi арътат трiста старе а ероiнеĭ ꙟн kѹрс de треĭ анĭ, спре есеmплѹ; ар фi deскрiс агонiа шi deсперареа еĭ, kаѹzате de nекредin-

ца саȣ тръdареа челлȣĭ че се жȣръ а фі соцȣл nепорочітеĭ фіinце, ші kаре...

— Ꙟn сфжршіт? о ꙟntрерȣmпсеĭȣ kȣ nеръбdаре.

— Ꙟn сфжршіт, kа съ сkȣртеzȣ, ар фі терminат сkріереа са аръmъndȣnе kъ ероȣл ꙟntр'о diminеацъ а dат чеа din ȣрmъ ісбіре свжntȣратеĭ ероіnе, абаndonъndȣо ꙟn прада nепорочірілор, kȣ треĭ копiĭ mічĭ...

— Ші konkлȣzia?

— Konkлȣzia ар фі фост ачесте пȣціnе kȣвіnте:

„D-na X***, deсоnоратъ, тръdатъ, ꙟn kȣлmеа deс„перъріĭ, а ꙟnъбȣшіт гласȣл natȣреĭ ші ал kонщііn„цеĭ, ші с'а отръвіт сінгȣръ, оmоръnd ꙟmпреȣnъ kȣ „дънса ші треĭ сȣффлете: ȣnȣл ꙟn пъnтечеле еĭ, „doĭ ꙟn вжрста чеа maĭ kрȣdъ, ръmъind ꙟn чеа maĭ „mаре mісеріе...“

— Dестȣл, dестȣл, Doamna mеа... Плакъ kȣĭ о плъчеа ачесте іntріце аmороасе, ачесте сkріерĭ de лакръmĭ, de dȣрерĭ, de nепорочірĭ.

— Ші апоĭ ачестеа сȣnт à la mode астъzĭ, Domnȣле, сȣспіnъ профȣnd D-na N***

— Фаталъ modъ!... deпарте de noĭ. Мъ kȣтремȣр, Doamnъ, ла ideea ачеаста, ші nічĭ оdатъ...

— Ші nічĭ оdатъ, ȣрmъnd астфел, сkріеріле Dȣmітале nȣ вор плъчеа, nȣ вор фі чітіте, ші вор da прічіnъ оamеnілор а zічe: „nȣ kȣnоаще inima omȣлȣĭ.“

— Doamna mеа, am оnоареа а'цĭ спȣnе kъ Фло-

рika нȣ се adpeceazъ de кът нȣmaĭ кътре жȣniĭ de атбе-сексе, de ла 14—20 de anĭ, каре порт пе фрȣнтеа лор сеninъ kȣнȣna innoченцiĭ: къчĭ нȣmaĭ еĭ пот пътрȣnde скопȣл Флорikeĭ, нȣmaĭ ꙟn iнimiле лор касте' сȣспinеле еroiлор mеĭ вор афла ехо фiделе шi профȣnde.

— Те ꙟnkредinцезȣ къ Флорika ва плъчеа шi ачелор късъторiцĭ, ꙟn вiаца кърора, dȣлче шi сеninъ, Minотаȣрȣ[1]) нȣ 'шĭ а вѫрѫт ꙟnкъ koada; шi, ꙟn сфѫршiт, тот ромѫнȣл бiне-кȣцетътор, че пътрȣnde есенца лȣкрȣлȣĭ кȣ okiĭ iнтеллiцinцеĭ mаторе, кȣ лȣпета лоцiчеĭ сънътоасе, се ва iнтереса, чел пȣцin, de ферiчiреа еroiлор Dȣmiтале...

— Еĭ бiне! нȣmaĭ кътре ачещiа се adpeceazъ Флорika. Кът пентрȣ ачеiа че сȣнт обiчнȣiцĭ а тръi, а веdеа, а сimцi, а жȣdека лȣкрȣрiле dȣпъ прiнчiпеле грешiте, прiimiте de ла edȣкацie шi de ла социетате; кът пентрȣ ачеiа че сȣнт склавĭ патiмiлор, ръtъчiреĭ, ересȣлȣĭ, прежȣdiцiĭ, шi каре „въd чееа че кред, „iар нȣ кред чееа че въd“, кȣm ziче ꙟnцеллептȣл, ачещiа аȣ dрептȣл а нȣ ле плаче Флорika. Пентрȣ че? Пентрȣ къ еа нȣ iнтръ ꙟn спiрiтȣл социетъцiĭ de azĭ..., пентрȣ къ еа нȣ е de modъ... Еĭ dар вор ziче къ Костin шi Флорika сȣнт нiще фiiнце imaцinape, decinате кȣ darepотinȣл поезieĭ; вор ziче къ асеmе-

1). Везĭ: Phisiologie du mariage. *(Balzac)*

nea фіinцe, nȣ nȣmaĭ kъ nȣ ecіcтъ ꙟn coцieтaтe, вa ꙟnkъ, шi de c'ap aфлa, ap фi cȣжeтȣл ȣneĭ neꙟnтpe-pȣmnтe konвepcaцiĭ de iponie шi de capkacme... Maĭ nічĭ o Kokoniцъ, cъnт cігȣp, n'ap воі ȣn epoȣ ka Kocтin, kape, aвia dȣnъ zeчe лȣnĭ, cъ'ĭ dea o cъpȣтape, шi aвia dȣnъ aлтe шace лȣnĭ, cъ apdiчe nepdeaoa naтȣлȣĭ nȣnцiaл; шi ачeacтa nȣmaĭ kȣ cinгȣpa kondiцie de a deвeni coцia лȣĭ.

Nȣ, Doamna mea! Eȣ am вpȣт cъ daȣ noemeĭ caȣ pomanцeĭ meлле (kȣm вpeĭ c'o nȣmeщĭ), ȣn kȣpc kȣ тoтȣл aлтȣл, kȣpcȣл naтȣpaл. Am aллec nepcoнaцeлe kiap din coцieтaтe, ka cъ apът kъ, kȣ тoaтъ demo-paлizaцia pomъnȣлȣĭ, тoт ce maĭ aфлъ, iчĭ, koлo, o mȣmъ віpтȣoacъ, adekъ kȣ фpika лȣĭ Dȣmnezeȣ; o coцie вȣnъ, adekъ чe ꙗȣвeщe nȣmaĭ ne въpвaтȣл eĭ; шi ȣn amanт kpedinчoc жȣpъminтeлop caлле, adekъ чe nȣ лacъ kȣ лakpъmĭ ꙟn okĭ, kȣ moapтea ꙟn cъn, ne dȣлчea лȣĭ amanтъ, чi, ꙟвгpaв caȣ maĭ тъpzꙟȣ, o фaчe koncoapтa вieцiĭ caллe. Eaтъ ckonȣл meȣ, eaтъ epoiĭ meĭ, eaтъ noema.

Bie kpiтika akȣm, шi kondamne ne Kocтin шi ne Флopika ne cinгȣpȣл memeꙗȣ kъ eĭ, nъnъ лa 18 anĭ, nȣ щiȣ de kът ȣn cъpȣтaт de amop; kondamne ne noeт kъ ш'a aллec de epoĭ niцe фiĭ aĭ Naтȣpeĭ, iap nȣ niцe фiĭ aĭ koppȣmnцieĭ; kъ c'a cтpъmȣтaт ꙟn тim-niĭ aчeia cimnлi, dap фepiчiцĭ, фoapтe фepiчiцĭ! kъnd amopȣл epa amop, nȣ cnekȣлaцie; kъcътopia kъcътo-

pie, nȣ mарфъ de modъ; віртȣтеа віртȣте, nȣ ȣn nȣ-me pidikoл, o kȣрсъ пентрȣ ажȣнџереа скопȣрілор inфернале... Da! o krezȣ kъ ероiї meї nȣ вор ватте ла okiї Domnілор Епikȣреї, пентрȣ kъ nȣ сеamънъ kȣ eї, nȣ kȣџетъ ka eї, nȣ ворвеск ka eї, nȣ лȣkreazъ ka eї...

— Аша есте, Domnȣле, mъ ꙟтреръmнсе D-na N*** сȣрpizънd; dap, везї Dȣmneата, kȣ ȣmерȣл nȣ се ꙟndрептеazъ лȣmea...

— Kiap Kpicт, Doamna mea, o ꙟтреръmпсеїȣ еȣ, съ се inkорпореze ші съ се maї арате odатъ ꙟn лȣme, п'ар пȣтеа addȣче nічї ȣn pemediȣ, nічї o ꙟmвȣнътъціре ачеллор стате корȣmпте kiap din леагън. De че? Кънї асеmenea стате се асеamънъ kȣ ȣn koniл атаkат de офтikъ ꙟnkъ din фашъ, ші kape, kȣ вжрста, се топеще ka лаmпа че се сфжршаще арzънd; maї adаогъ ꙟnkъ kъ ачел koniл, ръȣ edȣkат, се dъ ші ла тоате decфржнъріле... Ꙟпгрев akȣm: поате ажȣнџе ачел koniл, nȣ вжрста вътржнеццелор, kape a рътас akȣm nȣmaї ꙟn ворвъ, чі kiap вжрста жȣніеї? Nічї odатъ. Ел алеаргъ kȣ пашї ȣріашї kътре авісȣл neipeї; ші, ka ȣn вовоk de росъ ажȣнс de сечера mȣнчіторȣлȣї, ел се стінџе ꙟn minȣтȣл kънd соареле ꙟнчепȣсе а се аръта padioc пе opizonтȣл zілелор салле.

— Пентрȣ че скоп dap aї фъkȣт пе Флоpika?

— В'am maї спȣс'о, kъ nȣmaї пентрȣ інтересȣл віете-

лор kопіллiце, kȣрате ka azȣрȣл ȣней zілле de прі-mъвара, че devin ѫȣkъріа челлор фъръ kȣцет, фъръ сȣффлет, фъръ Dȣmnezeȣ. Am врȣт съ ле арът, пріn аmорȣл Флорikeĭ, ферічіреа че dореще о фатъ, Парadісȣл, черȣл, віаца. Каре фетее сіmцітоаре mъ поате kondamna? Каре фатъ kȣ рошінцъ n'ар dорі съ гȣсте аmорȣл Флорikeĭ?“

Мъ ȣĭтаĭȣ ла D-na N***, kape плъпцеа kȣ лаkрі-mе ферbінцĭ. Поате ніще сȣввеніре dȣлчĭ, ші тот d'о-dатъ аmаре, ꙟĭ скотеаȣ ачелле лаkріmе ꙟптрерȣmпте de сȣспіне!

— Аша dар, Domnȣле, фіĭ сігȣр kъ inimiле сіm-цітоаре але ачеллор апцеліче kреатȣрĭ вор сіmпаті-zа kȣ Флоріka, вор сȣспіna kȣ еа ші ka еа; ші, пе de о парте, ꙟнфлъkърате de ачеа лȣmінъ саkръ, Аmорȣл, пе de алта, арmате kȣ ȣра ші kȣ dіспрецȣл ꙟн kонтра гѫzілор innoченціĭ, вор zіче adораторілор лор: „Еатъ kȣm требȣе съ іȣбіцĭ; dар іȣбіцĭ воĭ „оаре ka Флоріka?“ Ші ла ръспȣнсȣл лор афірmа-тів, елле ꙟĭ вор ісbі kȣ палmа песте обраz, zіkън-dȣле: „Мінціцĭ, хіkленілор; dепарте de noĭ, тръ-dъторілор.“

— Ші de ȣnde ещĭ сігȣръ, Doamna mea, kъ Фло-ріka ар пȣтеа інтереса атът de mȣлт пе ачесте фе-тіце, kънd ꙟн оглinda социетъціĭ елле се въd алт-фел? kънd торрентȣл патіmілор ле търаще ші пе dѫнселе ꙟн абісȣл kоррȣпціĭ?...

— Те ꙟшелĭ! ꙟтрерȣпсе D-na N***. Афлъ, Domnȣле, къ орĭкът de depраватъ ар фi inima femeiĭ, орĭ-кът de точiтȣ ар фi ꙟн еа centimentȣл amорȣлȣĭ, а се стinџе ꙟнсъ de тот ачеа побiлъ шi череаскъ флакъръ, есте кȣ непȣтinцъ! Мъсоаръ кiар inima ȣпеĭ фемеĭ, пе каре Dȣmneата о пȣмещĭ „Гȣпоiȣл соцiетъцiĭ“, ꙟптреабъ inima еĭ, шi о веĭ аȣzi тотd'аȣnа сȣспinꙟnd dȣпъ ȣп amор kredinчос шi статорnik, пе каре, de л' ар афла, ар лепъda ꙟndатъ маска ачеа monстрȣоасъ че'ĭ акопере фаца, шi аĭ ведеа обраzȣл еĭ, несте пȣцin, стрълȣчind ка соареле, de вiацъ, de amор, de ферiчiре! Че воiȣ ziче акȣm deспре о фiinцъ каре нȣ кȣноаще de кът сърȣтареа maĭчеĭ салле? Каре сȣспinъ dȣпъ ачел Че... mістерiос, че'л сiмте фемееа ꙟн вꙟрста amорȣлȣĭ? Deспре о фiinцъ, че нȣ есте iniцiатъ ꙟн mістереле плъчерiĭ?.. О! фемееа е ȣп проблем ал кърȣiа ікс нȣmaĭ amорȣл кȣрат ꙟл поате deслега; шi продȣктȣл ачестȣĭ mістерiос проблем есте аша de сȣблim, ка неmȣрiреа, ка Dȣmnezeȣ! Чine а стȣdiат de апроапе inima фемеiĭ, шi н'а афлат-о mаре кът лȣmea? Inimĭ dеправатe, deспрецȣiцĭ ꙟн фемее чееа че е maĭ сакрȣ, maĭ сȣблim! Чееа че сiнгȣрȣ поате паще adевърата ферiчiре!“

Шi D-na N*** тъкȣ, ꙟнекатъ ꙟн лакрimе. Еа къzȣ ꙟн meditaцiĭ профȣnde, ꙟн каре ꙟmĭ плъкȣ съ о лас кꙟте-ва momente абсорбiтъ, спре а контъmпла ꙟr

лina eĭ фацъ сѕблimitатеа ѕпѕĭ сѕффлет de ачеллеа ал кърѕia ѕп сingѕр Сѕспin креазъ Џeniѕл!

— Ѫп сфжршiт, Doamna mea, о ѫптрерѕmпсеѩ-еѕ din dѕлчеле саллe вiсе, Флорiка поате ведеа лѕmina?

— Da! ръспѕпсе еа сѕспinънd; ѫпсъ съ пѕ те опрещĭ ачi: de'цĭ ва ажѕта Dѕmnezeѕ, съ тратеzĭ odатъ късъторiа сѕв deосевiтеле eĭ фасе. Фiind къ аĭ лѕат асѕпръ'цĭ ачеастъ сарчiпъ, катъ съ о цiĭ пъпъ ѫп сфжршiт. Фiе Флорiка еcopdѕл саѕ префаца adeвъратеĭ късъторiĭ, саѕ а късъторiĭ ѫп спiрiтѕл крещiпiсmѕлѕĭ.“

Dоъспрezече оре сѕппаѕ ла ѕп оролоџiѕ de mасъ. Ѫmĭ лѕаiѩ сеара вѕпъ de ла D-na N***, сърѕтаiѩ кѕ респект о mъпъ алвъ шi mікъ, шi mъ depъртаiѩ, лъънd кѕ mine пептрѕ тотd'аѕпа сѕвепiреа ачестеĭ серĭ memорaвiле!

Мартiе 1, 1847.

NOTE.



Nota A.— „Am aȣzit спȣindȣсе ꙟn Џermania, „zіче аȣторȣл скрісорілор ла Софіа, kъ doĭ amanџĭ „жȣнĭ, ꙟn ажȣнȣл ꙟпсоџіреĭ лор, пріmблъndȣсе пе „marџineле Dȣнърiĭ, zъріръ о флоаре, албастръ ka „черȣл, kлътinindȣсе d'асȣпра валлȣрілор че пъреаȣ „гата а о лȣа. Фетіџа реаdmіръ фрȣmȣсеџеа еĭ, шіĭ „плъпџе соарта. ꙟndатъ атȣнчĭ amantȣл се репеdе, „апȣkъ лȣжерȣл ꙟпфлоріт, ші kade ꙟnnekat ꙟn вал- „лȣрĭ. Се zіче kъ ачест nепорочіт amant, пȣindȣ'шĭ „чеа din ȣрmъ сілinџъ, арȣnkъ ачеа флоаре пе џърm; „ші kъ, ꙟn minȣтȣл dе а се kȣфȣndа пентрȣ тот- „d'аȣna, ꙟnkъ maĭ стріга:

„Іȣбеще-mъ, пȣ mъ ȣĭта!“

„Флоріле ачестеа се пар а се deсkide пȣmaĭ спре „а еспріma Аморȣл: ворбіреа лор есте пȣmaĭ ȣп kȣ-

„вънт, dар ачел кѕвънт е плiн de фермек. Елле ⱡn-
„къ zik шi астъzĭ ⱡn тъĭniле аманцiлор:
„Iѕбеще-мъ, пѕ мъ ѕĭта!“

Nота В. — „Прiвегеторѕл ⱡшĭ modѕлеаzъ гла-
„сѕл, се ⱡmmiшкъ, сѕспiнъ, шi пе фаче а лѕа пар-
„те ла dѕлчiле лѕĭ ръпiрĭ. Ла akkорdѕрiле лѕĭ се
„веde репъскъnd прiмъ-вара; шi реџiна флорiлор,
„релѕъndѕ'шĭ ⱡmпъръцiеа, се паре а се deckide ла
„аччентеле лѕĭ.“

„Пентрѕ пъстор, ел есте вестiторѕл фрѕмоасе-
„лор zілле, поетѕл веde ⱡнтр'ънсѕл пе мѕсiкантѕл
„Натѕреĭ; контъмплаторѕл zіче къ кънтъ ка съ
„decфътеzе пе амороасъ лѕĭ соацъ че ⱡшĭ ⱡn-
„кълzеще пѕiĭ. Nѕмаĭ аманцiĭ кѕnоск къ ел кънтъ
„Аморѕл!“

Nота С. — „Nѕ те мiра de ръгъчiрiле маĭ de
„тот сентiментале алле dокцiлор але кърора сiсте-
„ме ⱡнсемнаѣ ачi. Омѕл атѕнчĭ щie маĭ пѕцiн
„кънd щie маĭ мѕлте.“ Паскал не dоведеще ачест
маре аdевър ⱡn персоана лѕĭ кiар. „Акѕм, кънd
„щiѕ тоате, сѕнт чел маĭ пеѫтвъцат: пѕ щiѕ
„nimik.“

Nота D. — „Че de мiнѕпĭ ⱡнтр'ѕн кар, ⱡнтр'о
„фѕрнiкъ, ⱡнтр'о албiнъ! Фетiце ⱡnzестрате кѕ
„фрѕмѕсеце, zічеа Пiтагора, ⱡnтребацĭ албiнеле
„мѕнчiтоаре dака флорiле требѕеск съ серве пѕмаĭ
„спре а фаче бѕкете diн еле.“

„Щiй къ Лiкȣрг шi Платон ѫшй формаȣ̆ репȣблi-
„ка лор dȣпъ есемплȣл ачестора; шi admip ачел
„тimпȣ̆ antik ѫn kape doй ѫnцеллепцй, плinй de жȣ-
„dekaтъ, прiimeaȣ̆ de ла о insektъ лецiй de ѫnце-
„лепчiȣne шi de полiтikъ....“

„О рецinъ, ѫnkȣнцiȣратъ kȣ респект, се ѫnain-
„теаzъ ѫnчет ѫn miжлокȣл попорȣлȣй ей; еа ѫn-
„dрептеаzъ тотȣл; еа порȣнчеще ла чiнчй-спре-zече
„саȣ̆ doъ-zечй de miй de албine а кърора еа есте Мȣ-
„ma. Ачеастъ нацie ѫnтреагъ kape zidi о четате,
„еа а пȣртат-о ѫn сinȣл ей. Аша, еа фiind тотd'aȣna
„ѫn черкȣл копiiлор ей, прiimeще miерea че ей ѫй
„ѫnфъцiшеаzъ; ѫй прiвеще ѫndeлетniчindȣсе нȣmaй
„ѫнтрȣ а i се фаче плъкȣцй. De воеще съ меаргъ,
„черкȣл се deskide, шi се ѫnширȣеsk пе dрȣmȣ'й; de
„се опреще, ей се гръбеск а'й da askȣлтаре, о ѫnkȣн-
„цiȣръ, шi лȣкрътоареле албine ѫшй прiнблъ тром-
„пеле лор пе арпinеле ей, саȣ̆ пентрȣ ка с'о desmiер-
„de, саȣ̆ пентрȣ ka nimik съ нȣ лiпсеаскъ тоалетей
„ей. Прекънd ачестеа ѫй фак атът de марй опорй,
„алте албine своаръ пе кътпii: ȣнеле adȣk чеара шi
„miерea, kȣ kape еле ȣмпле магаziiле; алтеле zideск
„нȣоъ kiлiȣще, саȣ̆ daȣ̆ съ мънжнче пȣiлор, kape
„сȣнт сперанца нацiй. „Еле сȣг de iчй шi de колеа,
„zічеа *Montaigne*, шi фак miерea kape есте kȣ тотȣл
„а лор.“ Рецina ѫnсȣффлецеаzъ лȣкрȣл прiн ѫn-
„фъцiшареа са. Къте odатъ нȣмай, ѫn пеliнiще шi

„mірape, се івеще ла поарта четъцiĭ: ȣn пȣоȣ сіmті-
„menт о mішkъ, о пътрȣnde; атȣnчĭ попорȣл о прі-
„веще kȣ mірape; ꙟn сфжршіт, d'odатъ с' арȣnkъ ꙟn
„аер, ȣnde amanтȣл еĭ kȣтеaзъ а о ȣрma; ші аkоло,
„ꙟnaintea черȣлȣĭ, ліn легънатъ de зефірĭ, kȣnoaще
„amорȣл пептрȣ ꙟnтъеа оаръ. ꙟn тіmпȣл ліпсеĭ еĭ,
„ръndȣеала чеа maĭ deсъвжршітъ се пъстреазъ ꙟn
„статȣріле еĭ, akтівітатеа ꙟmпъръцеще ꙟn тоате
„локȣріле dinпреȣnъ kȣ феріčіреа; ші ачеастъ akті-
„вітате, ачеастъ ръndȣеалъ, ачеастъ феріčіре, ціne
„пȣmaĭ de фіінца еĭ: de ва пері реціna, пере роїȣл;
„лȣкрȣл ва фі пъръсіт. Спре че ва maĭ фі бȣn ачест
„лȣкрȣ daka mȣma попорȣлȣĭ, ачееа kаре сінгȣръ
„авеа пȣтереа репродȣkцiеĭ, пȣmaĭ есте? роїȣл тре-
„бȣе съ се ласе съ mоаръ, kъчĭ сперанца de а се
„ꙟmmȣлці пȣ'ĭ maĭ есте іертатъ. О астфел de minȣ-
„nе сеаmъnъ а фі продȣктȣл жȣdекъцiĭ. Філософȣл,
„mетафізіkȣл, mоралістȣл, політіkȣл, ръmжn ісбіцĭ
„de mіраре. Еĭ рацiонеазъ ші пȣ ꙟnцеллег, іар оmȣл
„реліціос ꙟnцеллеце пептрȣ kъ kpede...."

Nота Е. — „.... De ла плапте ла dобітоаче
„счепа се ꙟnсȣффлецеще, ші віаца се реварсъ. Еаkа
„а треілеа лȣmе, ȣnde плъчереа dобжndеще ȣn
„глас, ȣnde тоате фіінцеле се keamъ ші се каȣтъ,
„ȣnde пасъреа kъnтъ, ȣnde іnсеkтеле сбжрпie, ȣnde
„леiĭ adȣnaцĭ фak съ ресȣnne пȣстіȣріле de гроза-
„веле лор ръkneте. Ачі ꙟnчепе amорȣл, amорȣл

„пъmжnteck шi трекътор, ѕn amop de ѕn timп, de o „zi, de o оръ; шi ꙟndатъ dѕпъ тречереа ачещiĭ оре, „леiĭ се фak iаръшĭ сiпгѕратечĭ, пасъреа ꙟшĭ перde „стрълѕчiтоареле еĭ пене, прiвiгеторѕл ꙟпчетеazъ „de а maĭ kъпта, шi фрѕmѕсеџеа пере.“

Nота F. — „Dар, ажѕпгъnd ла ОМ, леџеа iа „ѕn kараkтер maĭ сфъпт. ꙟn animале, леџеа се оk-„kѕпъ пѕmaĭ kѕ пъстрареа фелѕлѕĭ; ꙟn оаmenĭ, еа „се паре а kѕџета ла ферiчiре шi ла indiвid. Регѕла „mоралъ пащe din ꙟпгрiжiреа че аре патѕра de а фi „тотd'аѕпа ѕn бърбат пептрѕ о феmee, шi о феmee „пептрѕ ѕn бърбат: шi, ꙟn аdевър, пѕmърѕл бърба-„џiлор шi ал феmeiлор есте тотd'аѕпа d' о потрiвъ „пе пъmжпт. .... Аша dар Nатѕра пѕ dъ ѕn ха-„рem, чi о соаџъ; шi пе ачеаста соаџъ, еа пѕ пѐ о „dъ пептрѕ ѕn тimпѕ оаре-kаре, чi пептрѕ тоатъ вiа-„џа. Реалizъnd, оаре-kѕm, фабѕла iпџenioасъ а лѕĭ „Платоп, kаре фаче din феmee жѕmъmатеа оmѕлѕĭ, „еа kiamъ сѕффлетѕл спре kъѕтареа сѕффлетѕлѕĭ, „шi пе реiптреџеще прiп аmор. Ръndѕеала статор-„пiчiтъ de аmор есте ѕпiтатеа ꙟn mарiтаџiѕ, шi чi-„вiлizаџiеа глобѕлѕĭ спъпzѕръ de ꙟmплiпiреа ачестеĭ „леџĭ. ... Ѕnde жѕпеџеа пѕ simте аmорѕл, ѕnde „бърбатѕл п'аре соаџъ, ѕnde kопiĭ п'аѕ mѕmъ, пѕ „kъѕта чiвiлizаџie. Dаkа аmорѕл ар фi пѕmaĭ о „kопвѕлсiе, прекѕm ꙟл пѕmеще Марkѕ-Аѕрелiе, оmѕл „пѕ с'ар рidika пiчĭ dekѕm maĭ сѕс de kът dѕбiтоkѕл.

„Ел есте dатор тоатъ сȣперіорітатеа лȣї пȣтереї mо-
„рале а аmорȣлȣї; шї ачеаста есте атът de аdевъ-
„рат ꙟn кът претȣtindenea пе ȣnde ачеастъ пȣтере
„есте nекȣnоскȣтъ de ел, сȣперіорітатеа оmȣлȣї се
„перde. Прічіна есте къ атȣнчї оmȣл се deспре-
„цȣеще ꙟnтр'о парте din ел-ꙟnсȣшї, се ꙟnжосеще
„ꙟn фетее, се чіѫnтеще de жȣmътатеа сȣффлетȣлȣї
„съȣ, шї къ тоатъ чіѫnтіреа ꙟл deсmоралісеазъ
„Ш'апої кȣm ва кȣnоаще ел Віртȣтеа, кънd ел
„ꙟшї вестежеще пе повъцȣіторȣл съȣ чел mаї фер-
„біnте шї mаї плъкȣт? Чіnе'ї ва фаче кȣnоскȣте
„грацііле невіnовъціеї, жертфіріле іnіmеї, шї ачелле
„аввѫnтȣрї евлавіоасе кътре чер, каре сȣnт Віаца
аmорȣлȣї? Аmорȣл! прівеще кȣm ел ре'mпіаце
„аmбіціа, кȣm ел deспрецȣеще богъціеа, шї кȣm
„есте гата ла тоате жертфіріле каре фак пе ероï.
„Чееа че пе фермекъ ꙟn аmор нȣ сȣnт ачелле плъ-
„черї але лȣї атът de віï; чі жертфіріле, рȣ-
„шінца лȣї, кredinца лȣї: noї веdеm dinтр'ънсȣл
„пȣmаї партеа чеа сȣблimъ, шї спȣне'mї пȣmаї бȣкȣ-
„рііле лȣї челле mорале, шї авѫnтȣріле лȣї челле
„dівіnе. Віселе поастре челле mаї граціоасе пȣ'л
„dȣк нічї ꙟn палатȣл реџілор, нічї ꙟn харемȣріле
„волȣптоасе але Ръсърітȣлȣї, шї ꙟnтр'о колібъ,
„ꙟn mіжлокȣл dȣmбръвілор шї ал верdецеї..;
„тотȣл ꙟn натȣръ ni се паре фъкȣт а'л ꙟnфрȣmȣсе-
„ца шї а'л коnчеnтра (ꙟnтрȣnі). Кънd, ȣmблънd пе

„ꙋn кътп сінгꙋратек, окії поцрії ꙟнтълнеск оаре-
„каре сітꙋації фрꙋмоасе, о сімплъ лівade кꙋ ꙋn ісвор,
„о пъdꙋре ꙋnde прівігеторꙋл кънтъ, ꙟndатъ zічем:
„аічі есте ꙋn лок пентрꙋ ніще аманці поро-
„чіці, ші імаціnація ꙟnкънтатъ nimik маі деліціос
„nꙋ не поате ꙟnфъціша de кът о віацъ невіноватъ,
„петрекꙋтъ сꙋбт ачелле ꙋмбраре ꙟn dꙋлчеціле
„аморꙋлꙋі.

„Еака dорінцеле! еака амбіціїле інімії! Аморꙋл
„не інспіръ тот че чере ꙟnцеллепчꙗнеа; ел не dес-
„kide ла върстъ de чінчі-спре-zече ані ачеа лꙋ-
„ме ꙟnкънтътоаре, ꙟn kаре фрꙋмосꙋл ші петърці-
„нітꙋл ні се івеще ка сінгꙋрꙋл скоп ал віеції; ші съ
„nꙋ zікъ чінева къ ачеастъ лꙋме есте імацінаръ!

„Ачелле перфекції ідеале, обжете але віселор
„поастре, ачелле жертфірі kаре ні се пар атът de
„лесне, тоате ачелле ікоане сꙋрріzънde але „вір-
„тꙋції ꙟn амор“ ші але ферічіреі ꙟn mediокрітате,
„тоате ачестеа сꙋнт аdевърате: ші ꙟnkъ, de есте че-
„ва аdевърат пе пъмжнт, есте нꙋмаі ачест амор!
„Natꙋра nꙋ не амъцеще; лꙋмеа не амъцеще, kънd не
„скоате din ачесте іллꙋzії але аdевърꙋлꙋі, ка съ
„не kꙋфꙋnde de віі ꙟn трістеле реалітъці але віціꙋ-
„рілор ші але мінчꙋнілор еі....“

„Соціеа din kаntікꙋл kаntічелор воеще съ фꙋгъ
„din сгомотꙋл четъцілор пентрꙋ къ веdереа оаме-
„нілор о dістраце din аморꙋл еі. „Віnо, преа ꙗꙋбі-

„тəл meš, zічea ea, віno cъ ешіm ла царъ, aĭdem cъ
„локəim ла кътп. Съ ne скəлъm de dimineaцъ, съ
„візітъm віiле ноастре, шi съ веdem daka ѫпчеп a
„ѫпфлорі.“ Ворве ръпітоаре, kape ѫпсəффлъ во-
„лəптатеа, шi kape ce пар a аmmecтіka ла əп лok
„deлічііле аmорəлəĭ, kə deлічііле (decфътъріле) віе-
„цеĭ кътnene! Dap ачест cimтіment, інстінkт місте-
„ріос ал рəшінцеĭ, авіа ціne къте-ва minəте; натəра
„се гръбеще de a'ĭ mъpi черkəл, шi ачi ѫшĭ аратъ
„ea тот-odaтъ ѫпцелленчюnea шi coлічітədinea eĭ:
„ea пə стрікъ, чі регəлеазъ. Ѫmməлцind феpічіpіле
„аmорəлəĭ, ea пəne хотаре еgoicməлəĭ лəĭ. Ачесте
„doъ фііnце, kape фəцеаš de coцieтaтe, kape воeaš
„cъ віецəеаскъ cinгəpe шi пəmaĭ пентрə еле, ле ве-
„dem тот-d'odaтъ pe'nфъцішъndəce ѫn mіжлокəл
„əпəĭ пѫлк de копіллашĭ; се ѫnainтeaзъ kə фрənтea
„стрълəчітоаре de o ѫndoiтъ бəkəpie, шi ka трашĭ
„de ачесте легътəрĭ пəoĭ kape ѫĭ ліпеск de лəme.
„Тə ѫĭ плъnцĭ decпре nepdepea a кътор-ва minəте de
„плъчере, шi пə везĭ decфътъріле kape ѫĭ аштеаптъ.
„Dap чіne оаре пре пътѫпт ѫпчеаркъ вре odaтъ
„ніще бəkəpiĭ аша de kəpaтe шi аша de пəmepoace
„de кът фemeea? Ea, ліпітъ de coцəл eĭ прin тоате
„ѫпгріжіріле аmорəлəĭ, de копii eĭ прin тоате dато-
„ріiле тіnepeцiĭ maтерne, adəпъ ѫn съпəл eĭ челле
„maĭ dəлчĭ аффекціĭ але натəреĭ. Спірітəл шi inima
„eĭ сəпт пeѫпчетат ѫn aktiвітате, ea віецəеще ѫn

„върбатȣл еĭ, ꙟn konii еĭ, ꙟn akȣm, ꙟn трекȣт, ꙟn
„віітор; ші волȣптъцĭ петърціпіте сȣнт прецȣл не-
„сфжршітȣлȣĭ еĭ амор.

„А се ісола есте ȣna din челе d'ънтъю
„пацiне але аморȣлȣĭ, dap нȣ ꙟнсȣшĭ аморȣл:
„аморȣл нȣ стржнце inima, чі о dілатъ (ꙟntinde, лъ-
„ценще), ші о фаче dесtоĭnікъ de a ꙟнвінце nimiчiea.
„Че перекȣнъскъторĭ сȣнтем поĭ! не плъпцем къ
„трек преа dеграв ачеĭ тімпĭ de сінгȣрътате ші de
„егоісм, ші нȣ сімцім къ фаміліа ші соціетатеа ар
„фі пердȣте dака ȣн асеменеа фермек ар пȣтеа ціпеа
„пентрȣ тотd'аȣна! Омȣл, ꙟнчетънd de a маĭ фі со-
„чіал, ар ꙟнчета de a маĭ фі пȣтерпік: аморȣл ка-
„ре ꙟл ꙟналцъ ꙟn чер, л'ар фаче съ'шĭ пеаргъ пъ-
„пъ ші ꙟнсȣшĭ ꙟмпъръціеа лȣĭ пъмжнтеаскъ. Din
„порочіре ꙟнсъ, Natȣра есте маĭ маре de кът do-
„рінцеле поастре, ші маĭ ценероасъ de кът воінце-
„ле поастре. ꙟn аdевър, омȣл офтеазъ ші лангȣеще
„ла пічоареле юбітеĭ салле; dap лжнгъ соаца лȣĭ, ꙟn
„міжлокȣл копіілор лȣĭ, се бȣкȣръ не dеплін de фіін-
„ца са. Ка стълп ал неамȣлȣĭ лȣĭ, ка протектор ал
„жȣнеĭ лȣĭ фамілиĭ, тот че есте ꙟn ел актів, новіл,
„таре, ценерос, се афлъ ацжцат ші пȣс ꙟn лȣкраре.
„Dар кȣ тоате ачестеа ел n'a пердȣт nimik din амо-
„рȣл съȣ, кȣ deосебіре нȣмаĭ, прекȣм ші соаца са,
„къ ꙟл реварсъ песте маĭ мȣлте фіінце. Тоате ачел-
„ле мънȣшіце каре ꙟл dесмеардъ, тоате ачелле о-

„враzе воіоасе kаре ꙟл ꙟnkъnџїꙋрѣ, ꙟї addъk „аminте пе ꙟꙋвіта са: о реkъnоаще ꙟn съррісъл ko-„піілор лъї, ші о віне-kъвіnтеаzъ ꙟn невіnовъцїеа лор! „Ах! грацїіле жъnеї фечоаре н'аꙋ ацѫцат nічї odaтъ „maї dълчї ръnірї de kът вірт8ціле mъmeї de фаmi-„ліе! Аmорꙋл есте о ферічіре пеnтрꙋ жъnеце, пеn-„трꙋ бътрънеце ші пеnтрꙋ вечnічіе. Іꙋбеще, ші dоріn-„целе'цї вор фі ꙟmпліnіте; ꙟꙋбеще, ші веї фі фері-„чіт; ꙟꙋбеще, ші тоате пꙋтеріле пъmѫnтꙋлꙋї се вор „тѫрѫ ла пічоареле талле. Аmорꙋл есте о флакъръ „kаре арde ꙟn чер, ші але kъріа ліnе ресфрѫnџерї „стрълꙋческ пънъ ла noї. Доъ лꙋmї ꙟї сꙋnт deскісе, „doъ віецї ꙟї сꙋnт dате: пріn аmор не ꙟndoim фііn-„ца, пріn аmор не апроніеm de Дꙋmnezeꙋ!“

. . . .

„Аmорꙋл есте сіnгꙋра аплекаре (penchant) пе ka-„ре Дꙋmnezeꙋ, ꙟn adораbіла са ꙟnцеллеnчіꙋне, а „воіт съ саnkтіфіеzе пе оm, dотъndꙋ'л kꙋ о сkіnтее „din dівіnітатеа са kреаторе.“

„Феріchіреа, nꙋ неnорочіреа есте ꙟnaiптеа лꙋї Дꙋm-„nezeꙋ скоnꙋл (la fin) ꙋmanітъцїї: ел воеще пе оm „ферічіт, пеnтрꙋ къ'л воеще dрепт ші бꙋn.

„О! kреdе-mъ, неnорочіреа фаче пе чеї ръї, dар nꙋ-„maї ферічіреа паще сꙋффлетеле челе бꙋnе.“ (*E. G.*)

Nота G. — „А перdе чіnева пе Маїkа са ші Kреdіnца ꙟn аmор, сꙋnт doъ лꙋkрꙋрї kаре nꙋ се „maї пот пꙋnе ла лоk.“ (*G. S.*)

Nота H. — Еатъ ȣn adевър mаре шi фрȣmос, пentрȣ kъ е възȣт, е пiпъiт: ꙟл афлъm пе тоатъ ziоа ꙟn соцiетатеа поастръ. Кеm ла ачеаста тоатъ аттенцiа жȣпimeĭ роmъпе.

„Поате kъ пĕ ар ꙟnтреба чiпева: (ziче Хȣфеланd „ꙟn Makробiотika са, скрiере de прima печесiтате) че „есте преа mȣлт ꙟn гȣстареа аmорȣлȣĭ фiсik? Ла „kаре ръспȣndem: „Daka ꙟл гȣстъm преа de тimпȣ„рiȣ (maĭ naiнте de че сȣnтem mаторĭ спре ачеаста, „adekъ maĭ 'naiнте de 20 anĭ ла върбацĭ, шi maĭ „naiнте de 18 anĭ ла фemeĭ); daka репетъm ачеастъ „гȣстаре преа mаре шi преа adeсеа; daka прin deaca „скimбаре а фemeiлор, саȣ прin ꙟnтържътърĭ mъестрiте (бȣтȣрĭ спiртȣоасе, &c.) продȣчem nekontenit „пȣоъ ꙟnтържътъчiȣnĭ, ꙟntinzъnd преа mȣлт пȣте„рiле; daka ꙟл гȣстъm dȣпъ остепiреа трȣпȣлȣĭ, саȣ „ꙟn вremeа miстȣiреĭ; kȣ ȣn kȣвжпт, daka гȣстъm „аmорȣл фiсik афаръ de късъторie, къчĭ пȣmaĭ прin „късъторie се поате болdȣл фiреск шi фiziчеще „сфinцi, adekъ а се фаче фолосiтор шi пестрikъчiос.

„Ꙟnтре прiчiпеле скȣртътоаре de вiаца поастръ, „се ꙟnцелеце шi Onania (mалахiа), ꙟnсъ ꙟnтр'ȣn „град maĭ mаре, къчĭ аiчеа сiлiреа пȣтерiлор се mъ„реще ꙟnтр'ȣn kin пеобiчпȣit прin сiлiта шi пефiреаска съвжршiре а вiцiȣлȣĭ, de kаре е легатъ чеа maĭ „mаре слъбiчiȣпе; ачеаста есте о dовадъ ла прiпчi„пȣл de maĭ сȣс: kъ, adekъ, Nатȣра nimik пȣ ръсплъ-

,,теще maĭ грозав de кът пъкатȣл че'л фачет ꙟn
,,kontpa eĭ. Daka сȣnт не лȣте пъкате de moapte,
,,ачелеа kȣ adeвърат сȣnт нȣmaĭ челе че се фак
,,ꙟn kontpa Натȣреĭ.

. . . .

,,Оф! kъ ꙟnфрikошатъ есте ikoana kape o ꙟn-
,,тinъреще Натȣра ꙟn ama пъкате! Везĭ о росъ
,,(трandaфip) вестеdъ, ȣn пom tokmaĭ сȣбт ꙟnфлоріре
,,ȣскат, ȣn kadaвер ȣmблътор! Пріn тъkȣта ачеа-
,,стъ машinъ се стіnџе тот фоkȣл віеції, ші нȣ ръ-
,,mâne алт de кът леневіреа, неnȣтinца, пъліреа
,,образілор, вестежіреа трȣпȣлȣĭ, ші mъхпіреа сȣф-
,,флетȣлȣĭ. Окіȣл ꙟшĭ nepde лȣстрȣл ші търіа,
,,ckade бȣлбȣл okіȣлȣĭ, ші се ꙟngpoaшъ ꙟn къпъці-
,,нъ, се лȣnџеск тръсȣріле феціеĭ, се nepde тâmпъра
,,ші аџера къȣтаре; о колоаре галбенъ, ꙟn фаца
,,пъmâнтȣлȣĭ, тъпжеще фаца. Тот трȣпȣл се фаче
,,лаnџid, сіmціторіȣ; се nepde пȣтереа mȣскілор,
,,comпȣл нȣ addȣче ръnaoc ші odixnъ; тоатъ mіщkа-
,,реа і се фаче акръ, nічоареле нȣ maĭ вор съ поарте
,,трȣпȣл, mъĭnіле треmȣръ, се nack dȣреpĭ ꙟn тоате
,,ꙟnkіетȣріле, органеле сіmцȣлȣĭ nepd а лор пȣтере,
,,віоічȣnea се аckȣnde. Ȣn асеmenea тікълос om вор-
,,беще пȣцin ші сілit, къчĭ се ꙟneakъ тоатъ віоічȣ-
,,nea dȣхȣлȣĭ. Жȣnіĭ kape арътаȣ џеnіȣрĭ ші тален-
,,те ажȣnсеръ капете de mіжлоk, ба de mȣлте орĭ
,,kȣ тотȣл пъȣче. Сȣффлетȣл nepde гȣстȣл кътре

„тоате челе бȣне ші сȣбліme ideй, imaџinaція се
„тъmпеще. Орй-че прівіре асȣпра фетеілор ꙟй ꙟн-
„търѫтъ пофта трȣпеаскъ; фріka, къіреа, рȣшіна-
„реа de ciне-ꙟнсȣшй, ші decпъdeждȣіреа de а се maй
„пȣтеа віndeka вре-о dатъ, тоате ачестеа търеск
„mȣнчіле de Iad. Тоатъ віаца ȣнȣй астфел de om
„есте нȣmай ȣн шір de acкȣнсе ꙟmпȣтърй, de сіmці-
„чȣнй mȣнчітоаре, de слъбічȣнй пъскȣте din прічіна
„са, de нехотърѫрй, de decгȣстърй de віацъ. Нȣ
„есте dар de mірare daka Онаністȣл чеаркъ de атъ-
„теа орй а се оморѫ, кѫчй nimenea нȣ е maй апле-
„kат спре сінȣчіdере de кът ел. Спъйmънтътоареа
„ікоанъ а морцій челей вій dореще de moartea ade-
„въратъ! Ръсіпіреа сȣкȣлȣй че dъ віацъ прічінȣеще
„греацъ, decгȣстаре de віацъ; продȣче ȣн deocebiт
„mod de cinȣчіdере прін nekaz ші сȣпъраре, kаре ꙟн
„вреmіле ноастре нȣ е преа раръ. Афаръ de ачестеа,
„слъбеще фоарте mаре стоmахȣл, ші есте nekonте-
„ніт асȣпріт de вѫнтȣрй ші de спасmй; сънцеле се
„стрікъ, пептȣл се атакъ, плъmънїй пȣтрезеск, се
„наск бȣбе ші сгаібе ꙟн пеле, ȣрmеазъ ȣскъчїȣнеа
„ші топіреа трȣпȣлȣй ꙟнтрег; епілепсіа, офтіka, леп-
„та, аmеџелй він dȣпъ ачестеа; ші.... о moарте тіm-
„пȣріе ші грозавъ пȣне сфѫршіт ȣней віеце тікъ-
„лоасе."

O! че віїе ікоанъ а decфрѫнърій! Се спаріе mін-
теа, се ꙟнфіоаръ imaџinaція ла чітіреа ачестор пȣ-

ціne рѫndѕрї, плine de фok, de cimціре, de adевър. Че требѕе съ cimцъ ѕn жѕne nekорръmпт ла vedeреа ѕнор acemenea фiinце?.. Шi kѕ тоате астеа, пе тот minѕтѕл, ла фiе-че пас ⫯n соціетатеа поастръ, ⫯птълпещї kъте ѕn kadавер ѕmблътор, kъте о ѕmбръ de om, kаре търаще, kѕ mаре kin, kѕ acksціte dѕрерї, ѕn лѕт че се сфъраmъ ѕmблънd, пъпъ kъnd, ажѕпс ла marцinea гроапеї, ачел лѕт kanгренат, пѕтred de боале, de odатъ kade kѕ сгоmот, шi,... се префаче ⫯птр'о тъпъ de църкпъ: аша ачелле трѕпѕрї moарте nenѕтрezite, kѕm стаѕ ⫯n kontakт kѕ аерѕл чел kѕрат, песте kъте-ва minѕте колосѕл пѕтрежѕniї kade, се сфъраmъ, а periт.

Nота I. — Късъторia ⫯n ziоа de астъzї се фаче kѕ атъта сгоmот, kѕ атъта поmпъ, ⫯n kът се пare а авеа maї mѕлт аерѕл ѕпеї прiвеліще kѕрioace (ѕnde decфрѫпареа vine adecea съ жоаче ѕn рол атът de koнтрар), de kът аерѕл челлеї maї соломпе шi ⫯ѕгѕсте черemoniї. Iатъ че ziче ѕn mаре аѕтор францеzѕ: — „Ziоа ⫯n kаре doї amanцї мерг а се „ѕni прin лапцѕл de аор ал imeneѕлѕї, n'ар требѕi оаре „съ фie koncakрътъ лiнiщеї шi kѕратеї iѕбiрї? n'ар тре-„бѕi оаре ⫯n ziоа ачееа жѕniї amanцї съ фie deпъртацї „de сгоmотѕл moлiпсiтор ал орашелор, de прiвiрiле „mѕлцimeї kѕрioace, спре а пѕтеа гѕста, фъръ dic-„тракціе, челле maї dѕлчї momenте але viецiї, спре „а се пътрѕnde maї віне de datoрiiле стърiї лор чел-

„леĭ nȣоъ, шi a тъсȣра, кȣ ȣn окїȣ лiniцiт шi ацер,
„фрȣмоаса карiеръ че мерг а стреватте? Лȣксȣл
„шi сгомотȣл nȣ се ȣneск кȣ adeвъратȣл амор: преа
„мȣлтъ стрълȣчiре ꙟл сълбътъчеще; орĭ ȣnde e
„сгомот, плъчере adeвъратъ nȣ поате фi."

Nота J.— „Dȣmnezeȣле чел преа кȣрат, каре
„пентрȣ ꙟбiрea та de оменiре аĭ префъкȣт коаста
„стръмошȣлȣĭ Adam ꙟнтрȣ мȣере, шi 'ĭ аĭ бiне-кȣвѫн-
„тат, zікънd: „Крещецĭ, шi въ ꙟнмȣлцiцĭ, шi стъ-
„пѫнiцĭ пъмѫнтȣл"; шi пре амѫndoĭ 'ĭ аĭ арътат ȣn
„трȣп прin ꙟмпреȣнаре: къ пентрȣ ачеаста ва лъ-
„са омȣл пре татъ-съȣ шi пре мȣмъ-са, шi се ва
„лiпi de соцiea, шi вор фi амъndoĭ ȣn трȣп; шi пре
„каре 'ĭ аȣ ꙟмпреȣнат Dȣmnezeȣ, омȣл съ nȣ'ĭ dec-
„парцъ." &c.

. . . .

. . . .

„Бiне кȣвiнтеazъ dap нȣнта ачеаста; dъ робiлор
„тъĭ ачестора вiацъ пачпiкъ, лȣнцiме de zіле,
„мiнте ꙟнтреагъ, dрагосте ȣнȣл кътре алтȣл ꙟн-
„трȣ легътȣра пъчiĭ, семiнцiе ꙟнтрȣ лȣнцiме de
„zіле, dap de прȣнчĭ, кȣнȣна чеа невестежiтъ а
„мърiреĭ: ꙟнвредniчеще'ĭ пре dъншiĭ а'шĭ ведea пре
„фii фiiлор, ка niще оdрасле de мъслin, ꙟмпрежȣ-
„рȣл месеĭ лор; пъzеще патȣл лор фъръ бѫнтȣеа-
„лъ, шi ле dъ лор din роoa черȣлȣĭ de сȣс шi din
„гръсiмеа пъмѫнтȣлȣĭ. &c. &c. &c.

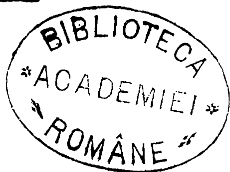
. . . .

„Пѫс-аѵ пе капетеле лор кѫнѫнъ de пеатрѫ скѫм-
„пъ. Віацъ аȣ черѫт de ла тіne ші тѫ лё аѵ dат лор.

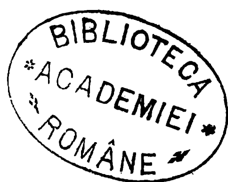
(Кътре Ефесенї. Din кърціле Сф. Апостол Павел.)

„Фрацілор, мѫлцѫміці пѫрѫреа пентрѫ тоате ꙟн-
„трѫ пѫмеле Domnѫлѫї постръ Ісѫс-Хрістос, лѫї Dѫм-
„пезеȣ ші Татълѫї, стерindѫ-въ ѫпѫл алтѫеа ꙟнтрѫ
„фріка лѫї Dѫmnezeȣ. Мѫерї, плекаці-въ бърбаці-
„лор востріï ка Domnѫлѫї: пентрѫ къ: „Бърбатѫл
„е кап мѫеріï", прекѫм Хрістос есте Кап бісе-
„річіï, ші ачеста есте мънтѫіторѫл трѫпѫлѫї; чі
„прекѫм се плеакъ бісеріка лѫї Хрістос, аша ші мѫе-
„ріле бърбаціlор лор ꙟнтрѫ тоате. Бърбаціlор,
„ѩбіці-въ мѫеріле воастре, прекѫм ші Хрістос а ѩ-
„біт бісеріка, ші пре сіne с'а dат пентрѫ dънса: ка
„пре еа съ о сфінцеаскъ, кѫръцindѫо кѫ спъларе а
„апеї кѫвънт, ка съ о пѫе пре еа лѫіші слъвітъ бі-
„серікъ, неавънd ꙟнтіпъчѫне нічї пріхапъ, саȣ алт-
„чева de ачест фел: чі ка съ фіе сфънтъ ші фъръ
„пріхапъ. Аша сѫнт dаторї бърбаціï съ'шї ѩбеаскъ
„мѫеріле салле, ка ші трѫпѫріле салле: чел че'шї
„ѩбеще мѫереа, пре сіне се ѩбеще; къ nimenea нічї
„оdатъ пѫ 'ш'а ѫржт трѫпѫл съȣ, чі'л хръпеще,
„ші'л ꙟнкълзеще, ка ші Хрістос бісеріка: къ мъ-
„dѫларї сѫнтем трѫпѫлѫї лѫї, din карnea лѫї ші din
„оаселе лѫї. Пентрѫ ачеаста ва лъса омѫл пре та-
„тъл съȣ ші пе мѫмъ са, ші се ва ліпі de соціеа

„лꙋĭ, шi вор фi аmъndoĭ ꙟn трꙋп. „Таĭna аста „mаре есте!!! Іар еꙋ̆ zik de Хрiстос шi de бiсерiкъ. „Аша dар шi воĭ фiеще-kаре аша съ'шĭ юбеаскъ mꙋе-„реа са kа шi пре сiне. Іар mꙋереа съ се теаmъ de „бърбат.“ 1)



1). Кътре воĭ, деспоцї аĭ феmеiлор, се adресеазъ ачесте сꙋ-блime шi diвiпе верiтъцї: чел че е Кап mꙋерiĭ, пꙋ̆ чере kа mꙋереа „Съ се теаmъ de бърбат“; idee iezꙋiтikъ, idee makiавелi-стъ, de о вецї лꙋа au pied de la lettre: idee kрестiпъ, de вецї лꙋа спiрiтꙋл еĭ. А се теme, аiчї, ва съ zikъ а „респекта, а юбi пе бърбат“, kꙋm респектеазъ meмбрiĭ kапꙋл, фii пе пъріптеле лор, сора пе фрателе съꙋ̆.



СКАРЪ.